叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 两部对话录（约 1549 (two Dyaloges (c.) 000001

2. 两部对话录（约 1549 (two Dyaloges (c.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两部对话录（约 1549 (Two Dyaloges (c.)

[[-] [noʊt] : [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz][noʊ][peɪdʒ] ['nʌmbərz] .
[Transcriber's note : The original text has no page numbers .
[转录员的 笔记 : 这 原来的 文本 有 不 页 数字 .

【转录者注：原文没有页码。】

['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəs] , [wʌn] [θruː] - ; ['eni] [gæps][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ]
Marginal numbers are continuous , 1 through 51 ; any gaps in the numbering
边缘 数字 是 连续的 , 1 通过 - ; 任何 差距 在 这 编号
[ˌreprɪ'zent] [blæŋk] (['vɜːrsoʊ]) ['peɪdʒɪz] .
represent blank (verso) pages .
代表 空白的 (背面) 页面 .

页边编号是连续的，从 1 到 51；编号中的任何空白处表示空白（背面）页。

[θriː] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][tekst]
Three apparent typographic errors were corrected and are marked in the text
三 明显 排版 错误 是 已更正 和 是 标记 在 这 文本
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .

文中已更正三处明显的印刷错误，并已按如下方式标记。

[ɔːl] ['ʌðər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
All other spelling and punctuation are as in the original .]
全部 其他 拼写 和 标点 是 作为 在 这 原来的 .]

除此以外，其他拼写和标点符号均与原文相同。

" [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər]
" The preface to the Reader
" 这 前言 到 这 读者

《读者序言》

" ([træns'leɪtərz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n])
" (translator's introduction)
" (译者的 介绍)

（译者注）

['daɪəlɔːg] : - [ænd; ənd] -
Dialogue : Cannius and Poliphemus
对话 : - 和 -

对话：坎尼乌斯和波利菲姆斯

" [ðə; ði]['daɪəˌlɔːdʒ][ʌv; əv] [θɪndəz] [ænd; ənd] [neɪmz]
" The dialoge of thynges and names
" 这 对话 的 东西 和 姓名

“事物与名称的对话”

" (['biːətəs] [ænd; ənd] [ˌbɑːnɪ'feɪʃəs])
" (Beatus and Bonifacius)
" (贝塔斯 和 博尼法修斯)

（贝亚图斯和博尼法修斯）

[tuː] -
Two dyaloges
二 -

两段对话

- [ɪn] ['leɪtn]
wrytten **in** **laten**
- 在 拉特

拉丁文

[baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [klɜ:rk] .
by **the** **famous** **clerke** **.**
经过 这 著名的 职员 .

由那位著名的职员撰写。

[di:] . ['ɪrəz] -
D **.** **Eras** **-**
D . 时代 -

D. Eras-

m9 [ʌv; əv] - / [wʌn] [kɔ:ld]
m9 **of** **Roterodame** **/** **one** **called**
m9 的 - / 一 称为

Roterodame 的 m9/一个叫

[ˌpɔli'fi:məs] [ɔ:r][ðə; ði] ['gɔspələ] /
Polyphemus **or** **the** **gospeller** **/**
波吕斐摩斯 或者 这 福音传道者 /

波吕斐摩斯或福音书作者/

[ðə; ði] ['ʌðər] - [ʌv; əv] [θɪndəz]
the **other** **dysposyng** **of** **thynges**
这 其他 - 的 东西

其他组织失调

[ænd; ənd] [neɪmz] / [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
and **names** **/** **translated**
和 姓名 / 翻译

和名称/翻译

[ɪn][tu:; tə] - [baɪ]
in **to** **Englyshe** **by**
在 到 - 经过

用英语

['edmənd]
Edmonde
埃德蒙德

埃德蒙德

[bɛki] .
Becke **.**
贝克 .

贝克。

[ænd; ənd] - [æt; ət] [kæntɜ·bɛri]
And **prynted** **at** **Cantorbury**
和 - 在 坎特伯雷

并在坎特伯雷被打印出来

[ɪn] [seɪnt] ['pɔlz] -
in **saynt** **Paules** **paryshe**
在 赛恩特 保勒斯 -

在圣保罗教区

[baɪ] - - . [θri:]
by **Johñ** **Mychell** **.** **3**
经过 - - . 3

作者：约翰·米歇尔。3

[ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] .
The preface to the Reader .
这 前言 到 这 读者 .

读者序言。

- - ['senəkə] [əmʌndʒ] ['meni] ['ʌðər] ['preiti] - (['dʒent(ə)l] ['ri:də]) [heɪð] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ]
Ucius Anneus Seneca amonge many other pratie saienges (gentle reder) hathe this also
- - 塞内卡 其中 许多 其他 普拉蒂 - (温和的 雷德) 有 这 还
,
,
,

Ucius Anneus Seneca 在许多其他 Pratie saienges（温柔的红人）中也有这个，

[wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ɪz][æz; əz] ['tru:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪti] .
whiche in my iudgement is as trew as it is wittie .
哪个 在 我的 判决 是 作为 特鲁 作为 它 是 机智 .

依我判断，它既真实又诙谐。

- ['kɑ:dʒɪt][ˌkju ju 'aɪ][roʊgət][su:'pɪriər] .
Rogãdo cogit qui rogat superior .
- cogit qui 罗加特 优越的 .

Rogãdo cogit qui rogat 优越。

[ænd; ənd][ɪn] - [ɪz] [ðʌs] ['mɑ:k][tu:; tə] [seɪ] ,
And in effecte is thus moch to say ,
和 在 - 是 因此 莫奇 到 说 ,

因此，实际上可以说：

[waɪ'ɛf][ə; eɪ] - [su:'pɪriər][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['betər] ['eni] - ,
yf a mãnes superior or his better desyre any thige ,
yf 一个 - 优越的 或者 他的 更好的 渴望 任何 - ,

yf a manes superior or his better desyre any thige,

[hi:; hi] [maɪt] [əz'wɛl] - [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['ɔθəˌraɪti] [æz; əz][wʌnz][tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
he might aswell cõmãde it by authoritie as ones to desyre it .
他 可能 也 - 它 经过 权威 作为 一个 到 渴望 它 .

他或许可以凭借权威来命令它，就像那些渴望它的人一样。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ] ['nɪri] [ʌv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət] ['mɑ:k] - [ɪn] - ,
A gentleman a nere cosyn of myne , but moch nerer in fryndshyp ,
一个 绅士 一个 近岸 余弦 的 我的 , 但 莫奇 - 在 - ,

一位绅士与我的关系很近，但在弗里德什普中却很近，

- ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [mu:] [ˌem 'i:][tu:; tə] [trænz'leɪt] [ði:z] [tu:] - - ,
eftesones dyd instant and moue me to translate these two dyaloges folowynge ,
- dyd 立即的 和 老鼠 我 到 翻译 这些 二 - - ,

eftesones dyd instant and moue me to translate these two dyaloges followynge,

[tu:; tə] [hu:z] - [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['mɑ:k] [ə'blaɪdʒd] , - [ænd; ənd] ,
to whose getlenes I am so moch obliged , indetted and bounde ,
到 谁 - 我 是 所以 莫奇 有义务 , - 和 边界 ,

我对此感激不尽，郑重承诺，绝不妥协。

[ðæt] [hi:; hi] - [wel] [haʊ] - [ˌem 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [peɪnz] :
that he myght well haue cõmaunded me to this and more paynes :
那 他 - 出色地 豪厄 - 我 到 这 和 更多的 佩恩斯 :

他或许已经很好地向我解释了这一点以及更多的代价：

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][du:][nɑ:t] ['oʊnli] [oʊ] - , [bʌt; bət][maɪ] ['self] ['ɔ:lsoʊ] .
to whome I do not onely owe seruyce , but my selfe also .
到 整个 我 做 不是 仅 欠 - , 但 我的 自 还 .

我不仅对他负有服务责任，我自己也同样如此。

[ænd; ənd][ɪn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɑːnɪst] [rɪ'kwest] (['pɑːrtli][baɪ] [kɔːz] [aɪ] [woʊld] [nɑːt]

And	in	accõplysshynge	of	his	most	honest	request	(	partly	by	cause	I	wolde	not
和	在	-	的	他的	最多	诚实的	要求	(	部分	经过	原因	我	沃尔德	不是

[ðə; ði] [muːst] [ˌɪnhjuː'meɪn] - [ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] [ʃʊld] wor4

the	moost	inhumane	fawte	of	Ingratitude	shuld	wor4
这	山顶	不人道	-	的	忘恩负义	应该	wor4

为了满足他最真诚的请求（部分原因是，我不想让最不人道的忘恩负义之举发生），

- [biː; bi][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

thely	be	imputed	to	me	,
-	是	估算	到	我	,

这些都应归于我，

& [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] (- [tuː; tə][maɪ] ['baʊndən]) - [maɪ]

&	that	I	might	in	this	thynge	also	(	accordynge	to	my	bounden	dutie	)	gratifie	my
&	那	我	可能	在	这	东西	还	(	-	到	我的	邦登	职责	)	-	我的

-	)
frende	)
-	)

并且，我也可以借此（根据我应尽的职责）取悦我的朋友。

[aɪ] [haʊ] ['hæsərd] [maɪ] ['self] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wer] ['meni] [ɑːr; ər][soʊ] - ,

I	haue	hassard	my	selfe	in	these	daungerous	dayes	,	where	many	are	so	capcyous	,
我	豪厄	哈萨德	我的	自	在	这些	危险的	天	,	在哪里	许多	是	所以	-	,

在这些危险的日子里，许多人喜怒无常，我为此感到十分艰难。

[sʌm; səm] [proʊn] [ænd; ənd] ['rɛdi] [tuː; tə] - & - , [ænd; ənd] [huːz] [ɪrz] [ɑːr; ər]

some	prone	and	redy	to	malygne	&	depraue	,	and	fewe	whose	eares	are
一些	易于	和	准备好了	到	-	&	-	,	和	少数	谁	耳朵	是

[nɑːt][soʊ] - ,

not	so	festidious	,
不是	所以	-	,

有些人容易变得邪恶堕落，而有些人的耳朵却不那么令人厌恶。

['tɑːndr] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [tuː; tə] [pliːz] , [ðæt] [ɪn] ['veri] - & [θɪndəz] [ʌv; əv] [smɔːl] -

tendre	,	and	redy	to	please	,	that	in	very	tryfles	&	thynges	of	small	importaunce
温柔	,	和	准备好了	到	请	,	那	在	非常	-	&	东西	的	小的	-

,

,

,

温柔体贴，乐于取悦他人，即使在一些小事小事上也是如此。

[jet] [ɪgzækt] - [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪz] [loʊkt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] - ,

yet	exacte	dylygence	and	exquisite	iudgement	is	loked	for	and	requyred	,
然而	精确	-	和	精美的	判决	是	看起来	为了	和	-	,

然而，人们追求并需要的是精准的判断力和卓越的洞察力。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɪl] [ətɛmpt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['eni] [bɔːk; boʊk][biː; bi]

of	them	whiche	at	this	present	wyll	attempte	to	translate	any	boke	be
的	他们	哪个	在	这	展示	威尔	尝试	到	翻译	任何	博克	是

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [biː; bi] ['nɔɪɜ˞] [soʊ] [beɪs] .

it	that	the	matter	be	neuer	so	base	.
它	那	这	事情	是	诺伊尔	所以	根据	.

他们中有人现在将尝试翻译任何书籍，但内容绝不会如此低俗。

[bʌt; bət] [wʌt] ['dɪlɪdʒəns] [aɪ][hæv; həv] [ɛnplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv]

But	what	diligence	I	have	enployed	in	the	translaciõ	hereof
但	什么	勤勉	我	有	已部署	在	这	-	此

但我在此翻译过程中倾注了何等的勤勉

[aɪ] - [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɝːnd] [sɔːrt] ,

I	referre	it	to	the	iudgement	of	the	lerned	sort	,
我	-	它	到	这	判决	的	这	学会了	种类	,

我将其交由有学识的人来判断。

[wɪtʃ] - [maɪ][trænzleɪsjən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪtn] - , [aɪ] - [nɑːt][waɪl][kən'doʊn]

whiche	cõferynge	my	translacion	with	the	laten	dyaloges	,	I	dowte	not	wyl	condone
哪个	-	我的	转移	和	这	拉特	-	,	我	-	不是	威尔	宽恕

[ænd; ənd][pɑːrdoʊni][maɪ] - ,

and	pardone	my	boldnesse	,
和	赦免	我的	-	,

whiche cõferynge my translacion with the laten dyaloges, I dowte not wyl condone and pardone my boldnesse,

[ɪn] [ðæt] [ðæt] [aɪ] [tʃə'lɛndʒ] [ðə; ði] ['sembləbl] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm]

in	that	that	I	chalenge	the	semblable	lybertie	whiche	the	translatours	of	this	tyme
在	那	那	我	挑战	这	相似的	-	哪个	这	翻译之旅	的	这	时间

- [tʃə'lɛndʒ] .

iustlie	chalenge	.
-	挑战	.

因为我挑战了当今译者们所挑战的类似自由。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌhɪrtu'fɔːr] - [ðem; ðəm] ['self] [tuː; tə] - , [haʊ] lytle5

For	some	heretofore	submytting	them	selfe	to	seruytude	,	haue	lytle5
为了	一些	此前	-	他们	自	到	-	,	豪厄	lytle5

对于一些此前已将自己置于危险境地的人来说，haue lytle5

[rɪspɛkt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] - [ɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [moʊst]

respecte	to	the	obseruaciõ	of	the	thyng	which	in	translacyõ	is	of	all	other	most
尊重	到	这	-	的	这	东西	哪个	在	-	是	的	全部	其他	最多

['nesəseri] [ænd; ənd] ['rekwɪzɪt] ,

necessary	and	requisite	,
必要的	和	必需品	,

鉴于对事物的观察，在翻译中，它是所有其他最必要和必需的，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['seɪ] , [tuː; tə]['rɛndrə][ðə; ði] [sɛns] & [ðə; ði] ['veri] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

that	is	to	saye	,	to	rendre	the	sence	&	the	very	meanyng	of	the	author	,
那	是	到	赛耶	,	到	伦德尔	这	感觉	&	这	非常	-	的	这	作者	,

也就是说，要传达作者的本意和真正含义。

[nɑːt][soʊ] - [ədɪkt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [wɜːrd] ,

not	so	relygyouslie	addicte	to	translate	worde	for	worde	,
不是	所以	-	上瘾	到	翻译	单词	为了	单词	,

not so reliablegyouslie addicte to translate worde for worde,

[fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði] [sɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [kə'rʌptɪd] & - ,

for	so	the	sence	of	the	author	is	oftentimes	corrupted	&	depraued	,
为了	所以	这	感觉	的	这	作者	是	经常	腐败的	&	-	,

因此，作者的思想常常被扭曲和堕落。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['tɑːndʒ][nɔːr] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['truːliː]

and	neyther	the	grace	of	the	one	tonge	nor	yet	of	the	other	is	truely
和	-	这	优雅	的	这	一	舌头	也不	然而	的	这	其他	是	确实

[əb'zɜːrvd] [ɔːr] - [ɪk'sprest] .

observed	or	aptlie	expressed	.
观察到	或者	-	表达	.

既没有真正领会这一种语言的优美，也没有恰当地表达这另一种语言的优美。

[ðə; ði] [lɜ˞:nd] ['noʊɪθ] [waɪ 'ti:] ['tɑ:ndʒ] [heɪð] [hɪz; ɪz] - - , [freɪz] , ['meɪnɜ˞]
The **lerned** **knoweth** **yt** **euery** **tonge** **hathe** **his** **peculyer** **proprietie** **,** **phrase** **,** **maner**
这 学会了 知道 yt euery 舌头 有 他的 - - , 短语 , 方式
[ʌv; əv] - ,
of **locucion** **,**
的 - ,

学识渊博的人知道每种语言都有其独特的特性、措辞和表达方式。

- [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [soʊ] - [ɪn] ['eni] ['ʌðər] - [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'sprest]
enargies **and** **vehemêcie** **,** **which** **so** **aptlie** **in** **any** **other** **tõg** **can** **not** **be** **expressed**
- 和 - , 哪个 所以 - 在 任何 其他 - 能 不是 是 表达
.
:
.

任何其他语言都无法表达 enargies 和 vehemêcie。

[waɪ'ɛf][aɪ] [ʃæl] - [ðɪs] [maɪ] ['sɪmpəl] - [tu:; tə][bi:; bi] - ['teɪkən] , [ænd; ənd][ɪn]
Yf **I** **shal** **perceyue** **this** **my** **symple** **doinge** **to** **be** **thankefully** **taken** **,** **and** **in**
yf 我 沙尔 - 这 我的 符号 - 到 是 - 已采取 , 和 在
[gʊd] ['pɑ:tɪd] [ək'septɪd] ,
good **parte** **accepted** **,**
好的 部分 公认 ,

如果我认为我的这份小小的善举能被欣然接受，并且大部分都能被接受，

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [ɛnkɜ˞ɪdʒ] [ˌem 'i:] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə] [ətɛmpt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][sʌm; səm] [boʊks]
it **shall** **encorage** **me** **hereafter** **to** **attempte** **the** **translaciõ** **of** **some** **bokes**
它 将 鼓励 我 此后 到 尝试 这 - 的 一些 博克斯
- [ʌv; əv] ['mætərz] ['bəutə] [dɪ'lektəb(ə)l] ,
dysposing **of** **matters** **bothe** **delectable** **,**
- 的 事情 两者 美味的 ,

这将鼓励我今后尝试翻译一些论述令人愉悦之事的书籍。

, & [ɪk'spi:diənt][tu:; tə][bi:; bi] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [hu:] - [ˌem 'i:]
frutefull **,** **&** **expedient** **to** **be** **knowen** **,** **by** **the** **grace** **of** **God** **,** **who** **gyuynge** **me**
丰饶的 , & 权宜 到 是 已知 , 经过 这 优雅 的 上帝 , WHO - 我
- [ʌv; əv] [mɪnd] ,
quyetnes **of** **mynde** **,**
- 的 明德 ,

蒙神恩典，认识祂是有益的，祂赐予我智慧。

- , [ænd; ənd] - , [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] - [tu:; tə] [kə'mju:nɪˌkeɪt] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] my6
lybertie **,** **and** **abylytie** **,** **shall** **not** **desyste** **to** **communicat** **the** **frute** **of** **my6**
- , 和 - , 将 不是 - 到 沟通 这 水果 的 my6

lybertie 和 abylytie 不得停止传播 my6 的果实

[sper] , [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [lɜ˞:nd] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtn] ['tɑ:ndʒ] :
spare **howers** **,** **to** **such** **as** **are** **not** **lerned** **in** **the** **laten** **tonge** **:**
空闲的 豪尔斯 , 到 这样的 作为 是 不是 学会了 在 这 拉特 舌头 :

备用的，给那些不懂拉丁语的人：

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['sɪmpəl] - .
to **whome** **I** **dedycat** **the** **fyrste** **frutes** **of** **this** **my** **symple** **translacyon** **.**
到 整个 我 - 这 第一个 - 的 这 我的 符号 - .

我将我这简单的翻译的第一个果实献给谁。

[ə; eɪ] [dɛklɜ˞ɑ:sijɔn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] .
A **declaracion** **of** **the** **names** **.**
一个 声明 的 这 姓名 .

名称声明。

- - , - [ɔːr]['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ʌðər] - - , -

Oliphemus	sygnifieth	,	valyant	or	noble	,	and	in	an	other	sygnifi	cacion	,	talcatyfe
-	-	,	-	或者	高贵	,	和	在	一个	其他	-	-	,	-

[ɔːr] - [ʌv; əv] [tɒŋ] .

or	clybbe	of	tong	.
或者	-	的	童	.

Oliphemus sygnifieth，英勇的或高贵的，以及在另一个sygnifi cacion，talcatyfe或clybbe of tong。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːld] ['saɪklɑːps] , - [bʌt; bət][wʌn] [aɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,

The	name	of	a	Gyant	called	Cyclops	,	hauynge	but	one	eye	in	his	forhed	,
这	姓名	的	一个	巨人	称为	独眼巨人	,	-	但	一	眼睛	在	他的	-	,

一个名叫独眼巨人的巨人，额头上只有一只眼睛。

[ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['stætʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - .

of	a	huge	stature	and	a	myghtie	psonage	.
的	一个	巨大的	身材	和	一个	-	-	.

身材魁梧，体格健壮。

[ænd; ənd][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [greɪt] ['friːkə][ɔːr][ə; eɪ] ['lʌbər] , [æz; əz] [ðɪs] -

And	is	aplyed	here	to	sygnifie	a	great	freke	or	a	lubber	,	as	this	Poliphemus
和	是	已应用	这里	到	-	一个	伟大的	怪胎	或者	一个	笨蛋	,	作为	这	-

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

在此处，它用来指代一个十足的怪人或笨蛋，就像波利菲莫斯一样。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɑːr] [ɔːr]

whiche	beynge	a	man	of	warre	or
哪个	贝恩格	一个	男人	的	战争	或者

他是战士或

[ə; eɪ] - , [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['testəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]

a	courtyer	,	had	a	newe	testament	in	his
一个	-	,	有	一个	纽	遗嘱	在	他的

一位朝臣，他的新约圣经里有一份

['hænd] , [ænd; ənd] [loʊkt] - [fɔːr; fər][sʌm; səm]

hande	,	and	loked	buselie	for	some
汉德	,	和	看起来	-	为了	一些

手，并寻找一些

['sentəns] [ɔːr][tekst][ʌv; əv] -

sentence	or	text	of	scrypture
句子	或者	文本	的	-

密码的句子或文本

[ænd; ənd] [ðæt] - [hɪz; ɪz]

and	that	Cannius	his
和	那	-	他的

而坎尼乌斯

- - [ænd; ənd]

companyõ	espyed	and
-	-	和

公司õ 监视和

['seɪd][tuː; tə] - [æz; əz]

sayd	to	hî	as
赛义德	到	-	作为

对他说道

- . ['sɛvən]
foloweth . 7
- . 7

如下。7

[ðə; ði]['pɑːrsənz] [neɪmz] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] - .
The parsons names are Cannius and Poliphemus .
这 牧师 姓名 是 - 和 - .

牧师的名字分别是坎尼乌斯和波利菲姆斯。

['æniəs] .
Annius .
阿尼乌斯 .

安尼乌斯。

[wʌt] [hʌnt] - [fɔːr; fər] [hɪr] ?
what hunt Polipheme for here ?
什么 打猎 - 为了 这里 ?

波利菲姆在这里寻找什么?

Poliphem9 .
Poliphem9 .
Poliphem9 .

波利芬9。

['æsˌkiː][jiː; ji] [wʌt] [aɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [hɪr] , [ænd; ənd] [jet] [jiː; ji][ˌes 'iː][ˌem 'iː] [haʊ] - [dɔgz] ,
Aske ye what I hunt for here , and yet ye se me haue neyther dogges ,
问 是的 什么 我 打猎 为了 这里 , 和 然而 是的 塞 我 豪厄 - 狗狗 ,

问问你们我在这里寻找什么，然而你们却看到我没有狗。

[dɑːrt] , - , [nɔːr] - .
dart , Jauelyn , nor huntyng staffe .
镖 , - , 也不 - 员工 .

飞镖，乔林，也不是狩猎法杖。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

- [jiː; ji] [hʌnt] ['æftər][sʌm; səm] [preɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Paraduenture ye hunt after some praty nymphe of the couert .
- 是的 打猎 后 一些 普拉蒂 仙女 的 这 - .

Paraduenture ye 追逐着一些漂亮的宫廷仙女。

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[baɪ][maɪ] [traʊθ] [ænd; ənd] [wel] - , [biː; bi]['hoʊld] [wʌt] [ə; eɪ] ['gʊdli] - ,
By my trouth and well coniectured , be holde what a goodly pursenet ,
经过 我的 特劳斯 和 出色地 - , 是 霍尔德 什么 一个 很好 - ,

以我的真心话，看，这真是一个精巧的钱包!

[ɔːr][ə; eɪ] [heɪ] [aɪ] [haʊ] [hɪr] [ɪn][maɪ] ['hænd] .
or a hay I haue here in my hande .
或者 一个 干草 我 豪厄 这里 在 我的 汉德 .

或者我手里拿着的这根干草。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[benɪ'dɪsəti] , [wʌt] [ə; eɪ] - [ɪz] [ðɪs] , [ˌem 'iː] [θɪŋk] [aɪ]

Benedicite	**,**	**what**	**a**	**straunge**	**syght**	**is**	**this**	**,**	**me**	**thinke**	**I**
贝内迪西特	,	什么	一个	-	斯格特	是	这	,	我	思考	我

赞美，这感觉真奇怪，我想我.....

[ˌes 'iː] ['bætʃəs] [ɪn][ə; eɪ]['laɪənz][skɪn] , - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːk; boʊk][ɪn][hɪz; ɪz] ['hænd] .

se	**Bachus**	**in**	**a**	**lyons**	**skin**	**,**	**Poliphemus**	**with**	**a**	**boke**	**in**	**his**	**hande**	**.**
塞	巴克斯	在	一个	里昂	皮肤	,	-	和	一个	博克	在	他的	汉德	.

巴克斯身披狮皮，波利菲莫斯手里拿着书。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [soʊ] [ˌdʌbljuː'tiː][ə; eɪ][seɪdəl] , [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['juːər]

This	**is**	**a**	**dogge**	**in**	**a**	**doblet**	**,**	**a**	**sowe**	**wt**	**a**	**sadle**	**,**	**of**	**all**	**that**	**euer**
这	是	一个	狗狗	在	一个	-	,	一个	所以	重量	一个	马鞍	,	的	全部	那	欧尔

这是一只戴着头巾的狗，一只背着鞍的母狗，以及所有那些.....

[aɪ][ˌes 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][nɑːn] ['desit] .

I	**se**	**it**	**is**	**a**	**non**	**decet**	**.**
我	塞	它	是	一个	非	欺骗	.

我认为这不是欺骗。

- .

Poliphe	**.**
-	.

波利菲。

[aɪ] [haʊ] [nɑːt] ['oʊnli] - [ænd; ənd] - [maɪ][bɔːk; boʊk][wɪð; wɪθ] ['sæfrən] ,

I	**haue**	**not**	**onely**	**paynted**	**and**	**garnyshed**	**my**	**boke**	**with**	**saffron**	**,**
我	豪厄	不是	仅	-	和	-	我的	博克	和	藏红花	,

我不仅用藏红花装饰了我的书，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][aɪ] [haʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sɪnəpl] , - , - , - , [ænd; ənd]

but	**also**	**I**	**haue**	**lymmed**	**it**	**withe**	**Sinople**	**,**	**asaphetida**	**,**	**redleed**	**,**	**vermilõ**	**,**	**and**
但	还	我	豪厄	-	它	枝条	锡诺普尔	,	-	,	-	,	-	,	和

[baɪs] .

byse	**.**
拜斯	.

但我还用 Sinople、asaphetida、redleed、vermilõ 和 byse 涂抹了它。

[kæn; kən] .

Can	**.**
能	.

能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [bɔːk; boʊk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] - , tassils8

It	**is**	**a**	**warlyke**	**boke**	**,**	**for**	**it**	**is**	**furnished**	**with**	**knottes**	**,**	**tassils8**
它	是	一个	-	博克	,	为了	它	是	提供	和	-	,	tassils8

这是一本精美的书，因为它饰有结饰和流苏。

[pleɪts] , - , [ænd; ənd]['breɪzən] - .

plates	**,**	**claspes**	**,**	**and**	**brasen**	**bullyons**	**.**
盘子	,	-	,	和	布拉森	-	.

板、扣环和黄铜铆钉。

- .

Poliphe	**.**
-	.

波利菲。

[teɪk] [ðə; ði][bɔːk; boʊk][ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][kləuk] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	**the**	**boke**	**in**	**your**	**hand**	**and**	**loke**	**within**	**it**	**.**
拿	这	博克	在	你的	手	和	洛克	之内	它	.

拿起书，仔细阅读。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[aɪ][ˌes 'iː][ˌaɪ 'tiː] ['wɛri] [wel] .
I **se** **it** **wery** **well** .
我 塞 它 非常 出色地 .

我看得很清楚。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [preɪti] [bɔːk; boʊk] ,
Truly **it** **is** **a** **praty** **boke** **,**
真的 它 是 一个 普拉蒂 博克 ,

这真是个愚蠢的家伙，

[bʌt; bət][ˌem 'iː] - [jiː; ji] [haʊ] [nɑːt] [jet] - [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər][kɔːst][jiː; ji]
but **me** **thynkes** **ye** **haue** **not** **yet** **trymmed** **it** **sufficiently** **for** **all** **your** **cost** **ye**
但 我 - 是的 豪厄 不是 然而 - 它 足够 为了 全部 你的 成本 是的
[hæv; həv] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
have **bestowed** **upon** **it** **.**
有 授予 之上 它 .

但我认为，你们还没有充分尝试它，与你们投入的所有成本相比，还远远不够。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[waɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why **what** **lackes** **it** **?**
为什么 什么 缺乏 它 ?

为什么缺少什么?

- .
Canni .
- .

坎尼。

[ðaʊ] - [haʊ] [set] [ðaɪn] ['ɑːrmz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Thou **shuldest** **haue** **set** **thyne** **armes** **upon** **it** **.**
你 - 豪厄 放 紫罗兰 武器 之上 它 .

你应该将你的武器放在它上面。

Poliphem9 .
Poliphem9 .
Poliphem9 .

波利芬9。

[wʌt] ['ɑːrmz] [aɪ] [ðə; ði] ?
what **armes** **I** **beseche** **the** **?**
什么 武器 我 贝塞切 这 ?

我该向谁祈求?

Cãni9 .
Cãni9 .
Cãni9 .

卡尼9。

['meri] [ðə; ði] [hi:d] [ʌv; əv][sai'li:nəs] , [æn; ən][oʊld,'oʊldi] - ['drʌŋkərd] - [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Mary	**the**	**heed**	**of**	**Silenus**	**,**	**an**	**olde**	**iolthed**	**drunkard**	**totynge**	**out**	**of**	**a**
玛丽	这	注意	的	西勒努斯	,	一个	古老的	-	酒鬼	-	出去	的	一个

- [ɔ:r][ə; eɪ] ['tʌni] ,

hoggeshed	**or**	**a**	**tunne**	**,**
-	或者	一个	隧道	,

玛丽是西勒努斯的耳目，一个年老的醉汉从猪圈或隧道里出来，

[bʌt; bət][ɪn] [gʊd] ['ɜ:rnɪst] , [wɛrɔf] [dʌð] [jʊr; jər][bɔ:k; boʊk] - [ɔ:r] - ?

but	**in**	**good**	**ernest**	**,**	**wherof**	**dothe**	**your**	**boke**	**dyspose**	**or**	**intreate**	**?**
但	在	好的	欧内斯特	,	其中	做	你的	博克	-	或者	-	?

但说真的，你的书对什么有意见或建议呢?

[dʌð] [ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃ] [ðə; ði][ɑ:rt][ænd; ənd] [tu:; tə] - [ə; eɪ] - ?

dothe	**it**	**teache**	**the**	**art**	**and**	**crafte**	**to**	**drynke**	**a**	**duetaunt**	**?**
做	它	教	这	艺术	和	工艺	到	-	一个	-	?

它教授如何进行二重奏表演的艺术和技巧吗?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	**.**
政治	.

波利。

[teɪk] [hi:d] [ɪn] ['gɑ:dɛs] [neɪm] [wʌt] [ji:; ji] [seɪ] [lest] [ji:; ji][boʊlt] [aʊt] [ə; eɪ] - [bɪ'fɔ:r] [ji:; ji][bi:; bi]

Take	**hede**	**in**	**goddes**	**name**	**what**	**ye**	**say**	**lest**	**ye**	**bolt**	**out**	**a**	**blasphemie**	**before**	**ye**	**be**
拿	赫德	在	女神	姓名	什么	是的	说	免得	是的	螺栓	出去	一个	-	前	是的	是

[wer] .

ware	**.**
仓库	.

奉女神之名，谨言慎行，以免脱口而出亵渎神明之言。

Cãni9 .

Cãni9	**.**
Cãni9	.

卡尼9。

[waɪ] - [ji:; ji][ˌem 'i:] [teɪk] [hi:d] [wʌt] [aɪ] ['seɪ] ?

why	**bydde**	**ye**	**me**	**take**	**hede**	**what**	**I**	**saye**	**?**
为什么	-	是的	我	拿	赫德	什么	我	赛耶	?

为什么你们不听我的劝告?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['hoʊli] [mætɝ] [ɪn][ðə; ði][bɔ:k; boʊk] ?

is	**there**	**any**	**holy**	**mattr**	**in**	**the**	**boke**	**?**
是	那里	任何	圣	MATTR	在	这	博克	?

圣经里有任何神圣的东西吗?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	**.**
政治	.

波利。

[wʌt] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [gɑ:spəl] [bɔ:k; boʊk] , [aɪ] [troʊ] [ðer; ðər][ɪz] - [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r]

what	**mã**	**it**	**is**	**the**	**gospell**	**boke**	**,**	**I**	**trow**	**there**	**is**	**nothynge**	**can**	**be**	**more**
什么	-	它	是	这	福音	博克	,	我	扔	那里	是	-	能	是	更多的

- .

holye	**.**
-	.

不管它是什么，福音书，我认为没有什么比它更神圣的了。

Canni9 .

Canni9	**.**
Canni9	.

Canni9。

[gɑːd][fɔːr; fər][ðaɪ] [greɪs] [wʌt] [heɪð] - [tuː; tə][duː] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːspəl] ? [naɪn]

God	**for**	**thy**	**grace**	**what**	**hathe**	**Poliphemus**	**to**	**do**	**withe**	**the**	**gospell**	**?**	**9**
上帝	为了	你的	优雅	什么	有	-	到	做	枝条	这	福音	?	9

上帝啊，因你的恩典，波利菲摩斯与福音有何关系?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	**.**
政治	.

波利。

[neɪ] [waɪ] [duː][jiː; ji][nɑːt]['æsˌkiː] [wʌt] [ə; eɪ] - [mæn] [heɪð] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['krɪsti] ?

Nay	**why**	**do**	**ye**	**not**	**aske**	**what**	**a**	**chrysten**	**man**	**hathe**	**to**	**do**	**with**	**christe**	**?**
不	为什么	做	是的	不是	问	什么	一个	-	男人	有	到	做	和	克里斯蒂	?

你们为什么不问问基督徒与基督有什么关系呢?

Canni9 .

Canni9	**.**
Canni9	.

Canni9。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [bʌt; bət][ˌem ˈiː] - [ə; eɪ] - - [ɔːr][ə; eɪ] - [woʊld] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ]

I	**can**	**not**	**tell**	**but**	**me**	**thynkes**	**a**	**rousty**	**byll**	**or**	**a**	**halbard**	**wold**	**become**	**such**
我	能	不是	告诉	但	我	-	一个	-	-	或者	一个	-	沃尔德	变得	这样的

[ə; eɪ] [greɪt] ['lʌbər] [ɔːr][ə; eɪ] - [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːr'teɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['diːl] ['betər] ,

a	**great**	**lubber**	**or**	**a**	**slouyn**	**as**	**thou**	**arte**	**a**	**great**	**deale**	**better**	**,**
一个	伟大的	笨蛋	或者	一个	-	作为	你	艺术	一个	伟大的	迪尔	更好的	,

我无法断言，但我认为一把粗糙的斧头或戟会变成像你这样笨拙的大家伙或懒汉，而且你比他好得多。

[fɔːr; fər][waɪˈɛf][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ] - [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [wʌn][ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][nɑːt]

for	**yf**	**it**	**were**	**my**	**chaûce**	**to**	**mete**	**such**	**one**	**and**	**knewe**	**him**	**not**
为了	yf	它	是	我的	-	到	测量	这样的	一	和	-	他	不是

[ə'pɑːn] - ,

upon	**seeborde**	**,**
之上	-	,

如果我有幸遇见这样一位人物，却在海边不认识他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [loʊkt] [soʊ] ['laɪk] [ə; eɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [aɪ] [woʊld] [teɪk]

and	**he**	**loked**	**so**	**lyke**	**a**	**knaue**	**and**	**a**	**ruffyã**	**as**	**thou**	**dost**	**I**	**wolde**	**take**
和	他	看起来	所以	像	一个	克瑙	和	一个	-	作为	你	朋友	我	沃尔德	拿

[hɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪrət][ɔːr][ə; eɪ] [ruːɜ˞] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] / [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [met] [sʌtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

hym	**for**	**a**	**pirate**	**or**	**a**	**rouer**	**upon**	**the**	**see**	**/**	**and**	**if**	**I**	**met**	**such**	**one**	**in**	**the**
赞美诗	为了	一个	海盗	或者	一个	路由器	之上	这	看	/	和	如果	我	遇见	这样的	一	在	这

[wʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] - - ,

wood	**for**	**an**	**arrante**	**thefe**	**,**
木头	为了	一个	-	-	,

他看起来就像个骗子和流氓，就像你一样，我会把他当成海盗或海上流氓。如果我在树林里遇到这样的人，我会把他当成一个持械抢劫犯。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]['mɜːrdərər] .

and	**a**	**man**	**murderer**	**.**
和	一个	男人	凶手	.

以及一名杀人犯。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	**.**
政治	.

波利。

[jeɪ] [gʊd] [sɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːspəl] ['tiːtʃ] ['vɜːrsəs] [ðɪs] [seɪm] ['les(ə)n] ,

yea	**good**	**syr**	**but**	**the**	**gospell**	**teache**	**vs**	**this**	**same**	**lesson**	**,**
是的	好的	糖浆	但	这	福音	教	对比	这	相同的	课	,

是的，先生，很好，但是福音书教导的却是同样的道理。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊld] [nɑːt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][kləuk][ɔːr][baɪ][hɪz; ɪz] & -

that	we	shuld	not	iudge	any	person	by	his	loke	or	by	his	externall	&	outwarde
那	我们	应该	不是	法官	任何	人	经过	他的	洛克	或者	经过	他的	外部	&	-

- .

apparaunce	.
-	.

我们不应该以貌取人，也不应该以外表来评判他人。

[fɔːr; fər] ['laɪk] ['waɪz] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['greɪ] ['friːərz] ['kuːt] [ə; eɪ] ['tɪrənəs] [mɪnd]

For	lyke	wyse	as	many	tymes	vnder	a	graye	freers	coote	a	tyrannous	mynde
为了	像	怀斯	作为	许多	时代	下	一个	格雷	自由人	库特	一个	暴虐	明德

[laɪ'εθ] ['siːkrətli] [haɪd] ,

lyeth	secretly	hyd	,
莱斯	偷偷	液压	,

因为，就像很多次，格雷·自由者与暴虐的明德·莱思秘密地合作一样，

['juːiː][soʊ][ə; eɪ] [poʊld] [hiːd] , [ə; eɪ] [krɪsp] [ɔːr][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] - ,

eue	so	a	polled	heed	,	a	crispe	or	a	twyrled	berde	,	a	frowninge	,
欧盟	所以	一个	民意调查	注意	,	一个	脆皮	或者	一个	-	贝尔德	,	一个	-	,

eue 所以一个竖起的耳朵，一个卷曲的或旋转的berde，一个皱眉，

[ə; eɪ] - , [ɔːr][ə; eɪ] ['dɔːgɪd] [kləuk] , [ə; eɪ] [kæp] , [ɔːr][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][æn; ən] - [fɛðɚ] ,

a	ferse	,	or	a	dogged	loke	,	a	cappe	,	or	a	hat	with	an	oystrich	fether	,
一个	-	,	或者	一个	顽强	洛克	,	一个	卡佩	,	或者	一个	帽子	和	一个	-	羽毛	,

ferse，或顽强的 loke，cappe，或带有牡蛎毛的帽子，

[ə; eɪ] - - , [ə; eɪ] [peɪr] [ʌv; əv] ['huːs] [ɔːl][tuː; tə][kʌt][ænd; ənd] - , [meɪ] co10

a	soldyers	cassocke	,	a	payre	of	hoose	all	to	cut	and	manglyd	,	may	co10
一个	-	-	,	一个	佩雷	的	房子	全部	到	切	和	-	,	可能	co10

士兵的法衣，所有房屋的付款都将被切割和损坏，可能 co10

['juːˌɜːr][æn; ən] - [mɪnd] .

uer	an	euangelycall	mynde	.
uer	一个	-	明德	.

uer 和 euangelycall mynde。

- .

Cannius	.
-	.

坎尼乌斯。

[waɪ] [nɑːt] , ['meri] [gɑːd] - ['εləs] ,

why	not	,	mary	God	forbyd	elles	,
为什么	不是	,	玛丽	上帝	-	她们	,

为什么不呢，玛丽，上帝禁止她们。

[jeɪ] & ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['sɪmpəl] [laɪ'εθ] [haɪd][ɪn][ə; eɪ] [wʊlfs] - ,

yea	&	many	tymes	a	symple	shepe	lyeth	hyd	in	a	wolfes	skynne	,
是的	&	许多	时代	一个	符号	谢佩	莱斯	液压	在	一个	狼	-	,

是的，很多时候，狼天里有一个简单的shepe lyeth hyd，

[ænd; ənd][waɪ'εf][ə; eɪ][mæn] ['meɪ] [krɛdət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feiblz] [ʌv; əv] - ,

and	yf	a	man	maye	credite	and	beleue	the	fables	of	Aesope	,
和	yf	一个	男人	五月	信用	和	蓝	这	寓言	的	-	,

如果一个人相信伊索寓言，

[æn; ən] [ə'seɪ] ['meɪ] [laɪ] ['siːkrɪtli] [ˌʌn'noʊən] [baɪ] [kɔːz] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['laɪənz] - .

an	asse	maye	lye	secretely	unknowen	by	cause	he	is	in	a	lyons	skynne	.
一个	屁股	五月	碱液	秘密地	未知	经过	原因	他	是	在	一个	里昂	-	.

一只驴可能因为身处狮子的天空而秘密地躺着，不为人知。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

[neɪ] [aɪ] [noʊ] [hɪm] [wɪtʃ] - [ə; eɪ] [ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [hiːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːr] [ɪn]

Naye I knowe hym whiche bereth a shepe vpon his heed , and a sore in

纳耶 我 知道 赞美诗 哪个 - 一个 谢佩 vpon 他的 注意 , 和 一个 疮 在

[hɪz; ɪz] [brest] ,

his brest ,

他的 胸部 ,

我不知道是谁头顶着一只羊，胸口长着一颗疮。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][woʊld] [wɪð; wɪθ][ɑːl][maɪ][hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd]

to whome I wold wysshe with al my hart that he had as whyte and

到 整个 我 沃尔德 维希 和 al 我的 哈特 那 他 有 作为 怀特 和

[æz; əz] - - [æz; əz][hiː; hi] [heɪð] [blæk] [aɪz] .

as fauorable frendes as he hathe blacke eyes .

作为 - - 作为 他 有 布莱克 眼睛 .

我衷心希望他能拥有像他黑色眼睛一样白皙善良的朋友。

[ænd; ənd][aɪ][woʊld] [wɪʃ] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər][æz; əz] [wel] - [aʊɝ] [ænd; ənd] [aʊɝ] [æz; əz]

And I wolde wisshe also that he were as well guylt ouer and ouer as

和 我 沃尔德 愿 还 那 他 是 作为 出色地 - 我们的 和 我们的 作为

[hiː; hi] [heɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌlər] [miːt] [tuː; tə] [teɪk] - .

he hathe a colour mete to take guyltynge .

他 有 一个 颜色 测量 到 拿 - .

我也希望他能像他有颜色一样，不断地被征服。

- .

Canni .

- .

坎尼。

[waɪˈɛf][jiː; ji] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [hiːd] , [ðæt] [ˈwɛrəθ] [ə; eɪ] [kæp]

Yf ye take hym to were a shepe vpon his heed , that weareth a cappe

yf 是的 拿 赞美诗 到 是 一个 谢佩 vpon 他的 注意 , 那 戴雷斯 一个 卡佩

[ʌv; əv][ˈwɑːl] ,

of woll ,

的 羊毛 ,

Yf ye take hem to were a shepe vpon his heed, that weares a cappe of woll,

[haʊ] - [ðæn; ðən][ɑːrt] [ðaʊ] - , [ɔːr] [wʌt] [æn; ən] - - - [bɛə]

howe greuously than art thou lodyn , or what an excedynge heuy burdê bearest

豪 - 比 艺术 你 - , 或者 什么 一个 - - - 熊

howe greuously than art thou lodyn, or what an excedynge heuy burdê bearest

[ðaʊ] [ðen] [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [bɛə] [ə; eɪ] [ˈhuːl] [ænd; ənd][æn; ən] - [tuː; tə]

thou then I praye the whiche bearest a hoole shepe and an ostryche to

你 然后 我 祈祷 这 哪个 熊 一个 胡尔 谢佩 和 一个 - 到

[ˌviːˈpiːɒn][ðaɪ] [hiːd] ?

vpon thy heed ?

vpon 你的 注意 ?

那么，我恳求你，那位心中怀有纯种绵羊和鸵鸟的人？

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈseɪ] [jiː; ji][tuː; tə] - [dʌθ; dəθ][nɑːt][hiː; hi] [mɔːr] - [wɪtʃ] [ˈbɛrəθ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd]

But what saye ye to hî doth not he more folyssly which beareth a byrd

但 什么 赛耶 是的 到 - 确实 不是 他 更多的 - 哪个 怀雷斯 一个 伯德

[ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [hiːd] ,

vpon his heed ,

vpon 他的 注意 ,

但你们对他说什么，岂不比头顶着鸟更愚蠢吗？

[ænd; ənd][æn; ən][ə'seɪ][ɪn] his11
and **an** **asse** **in** **his11**
和 一个 屁股 在 his11

以及他11中的一头驴

[brest] .
brest **.**
胸部 .

胸部。

- .
Poliphemus **.**
- .

波利菲姆斯。

[ðer; ðər][ji:; ji] - & ['tɔ:ntɪd] [ˌem 'i:][ɪn] ['di:d] .
There **ye** **nypped** **&** **taunted** **me** **in** **dede** **.**
那里 是的 - & 嘲讽 我 在 德德 .

你们在那里嘲笑我，戏弄我。

- .
Cannius **.**
- .

坎尼乌斯。

[bʌt; bət][aɪ][woʊld] ['seɪ] [ðɪs] [gɪr] ['wʌndərəs] [wɛl][waɪ'ɛf] [ðɪs] ['gɑ:sp(ə)l][bɔ:k; boʊk] [soʊ]
But **I** **wolde** **saye** **this** **geere** **dyd** **wonderous** **wel** **yf** **this** **gospel** **boke** **dyd** **so**
但 我 沃尔德 赛耶 这 吉尔 dyd 奇妙的 嗯 yf 这 福音 博克 dyd 所以
- [ðə; ði][wɪð; wɪθ]['vɜ:rtʃu:][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] - - ,
adourne **the** **with** **vertue** **as** **thou** **hast** **adourned** **lymmed** **,**
- 这 和 美德 作为 你 哈斯特 - - ,

但我会说这福音书真是奇妙，如果这福音书能像你赞美利姆那样赞美美德的话。

[ænd; ənd] - - [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['meni] [geɪ] ['gʊdli] - - .
and **gorgiously** **garnysshed** **it** **with** **many** **gay** **goodly** **glystryng** **ornamentes** **.**
和 - - 它 和 许多 同性恋 很好 - - .

并用许多华丽精美的闪亮装饰品将其精心装饰。

['meri] [sɪr] [ðaʊ] [hæst][set][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌlərz] [ɪn] ['di:d] ,
Mary **syr** **thou** **hast** **set** **it** **forth** **in** **his** **ryght** **colours** **in** **dede** **,**
玛丽 糖浆 你 哈斯特 放 它 前进 在 他的 右 颜色 在 德德 ,

玛丽亚，你已在正文中以他正确的色彩将其展现出来。

[woʊld] [tu:; tə][gɑ:d][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [soʊ] - [ðə; ði][wɪð; wɪθ] [gʊd] - [ðæt] [ðaʊ] -
wolde **to** **god** **it** **might** **so** **adourne** **the** **with** **good** **cõdiciõs** **that** **thou** **myghtest**
沃尔德 到 上帝 它 可能 所以 - 这 和 好的 - 那 你 -
[wʌnz] ['lɜrni] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] .
ones **lerne** **to** **be** **an** **honest** **man** **.**
一个 勒恩 到 是 一个 诚实的 男人 .

wolde to god it might so adourne the with good cõdiciõs that thou mighest ones lerne to be a honest man.

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli **.**
政治 .

波利。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] - [ɪn][ˌem 'i:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] ['dɪlɪdʒəns] .
There **shall** **be** **no** **defaute** **in** **me** **,** **I** **tell** **you** **I** **wyll** **do** **my** **diligence** **.**
那里 将 是 不 - 在 我 , 我 告诉 你 我 威尔 做 我的 勤勉 .

我向你们保证，我必不亏欠你们，我必尽心尽力。

[kæn; kən] .
Can **.**
能 .

能。

[neɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [duːt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Naye **there** **is** **no** **doute** **of** **that** **,**
纳耶 那里 是 不 怀疑 的 那 ,

这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [foʊt] [ɪn][juː; jʊ] [naʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [ðen] [wʌz; wəz] - [tuː; tə][biː; bi]
there **shall** **be** **no** **more** **faute** **in** **you** **now** **I** **dare** **say** **then** **was** **wonte** **to** **be**
那里 将 是 不 更多的 法特 在 你 现在 我 敢 说 然后 曾是 - 到 是
.
:
.

我敢说，你现在不会再有任何缺点了，就像以前那样。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli **.**
政治 .

波利。

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[bʌt; bət] ([jʊə(r)] ['tɑːrt] - , [ænd; ənd] [jʊə(r)] - - ,
but **(** **youre** **tarte** **tauntes** **,** **and** **youre** **churlysshe** **checkes** **,**
但 (你是 馅饼 - , 和 你是 - - ,

但是（你是塔特嘲讽，你是粗鲁的检查，

[ænd; ənd] - [set] -) [tel] [ˌem 'iː][aɪ] [preɪ] [ðə; ðɪ] [ðɪs] [wʌn] , [duː][juː; jʊ] [ðʌs]
and **raylynges** **set** **asyde** **)** **tell** **me** **I** **pray** **the** **this** **one** **thynge** **,** **do** **you** **thus**
和 - 放 -) 告诉 我 我 祈祷 这 这 一 东西 , 做 你 因此
- , - ,
disprayse **,** **condempne** **,**
- , - ,

（和raylynges set asyde）告诉我，我祈祷这件事，你这样浪费，轻蔑，

[ɔːr] [fɪnd] [foʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] - [əbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [nuː]
or **fynde** **faute** **with** **them** **whiche** **caryeth** **aboute** **with** **them** **the** **newe**
或者 芬德 法特 和 他们 哪个 - 关于 和 他们 这 纽
['testəmənt] [ɔːr][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l][bɔːk; boʊk] ?
testament **or** **the** **gospel** **boke** **?**
遗嘱 或者 这 福音 博克 ?

或者，他们是否持有新约圣经或福音书?

- .
Canni **.**
- .

坎尼。

[noʊ][baɪ][maɪ] [feɪθ] [duː][aɪ][nɑːt] good12
No **by** **my** **fayth** **do** **I** **not** **good12**
不 经过 我的 费斯 做 我 不是 good12

不，以我的信仰，我做得不好12

[preɪti] [mæn] .
praty **man** **.**
普拉蒂 男人 .

可爱的男人。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[kɔːl] [jiː; ji][ˌem ˈiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [preɪti] [wʌn]
Call **ye** **me** **but** **a** **praty** **one**
称呼 是的 我 但 一个 普拉蒂 一

叫我"丑八怪"吧

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] - [ðen] [juː; jʊ][baɪ][jiː; ji][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['æsɪz] [hiːd] .
and **I** **am** **hygher** **then** **you** **by** **ye** **length** **of** **a** **good** **asses** **heed** **.**
和 我 是 - 然后 你 经过 是的 长度 的 一个 好的 亚斯 注意 .

我比你高出一头好驴的头。

[kæn; kən] .
Can **.**
能 .

能。

[aɪ] [nɑːt] ['fʊli] [soʊ]
I **thynke** **not** **fully** **so**
我 辛克 不是 完全 所以

我认为并非完全如此。

['moʊtʃi] [waɪˈɛf][ðə; ði][ə'seɪ] [stretʃ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [bʌt; bət][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] -
moche **yf** **the** **asse** **stretch** **forth** **his** **eares** **,** **but** **go** **to** **it** **skyllis**
莫切 yf 这 屁股 拉紧 前进 他的 耳朵 , 但 去 到 它 -

moche yf 驴伸长耳朵，但去吧 skyllis

[noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [let][ˌaɪ 'tiː][pæ'seɪ] , [hiː; hi] [ðæt] [ber] [kraɪst] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] ['bæk] [wʌz; wəz]
no **matter** **of** **that** **,** **let** **it** **passe** **,** **he** **that** **bare** **Christ** **vpon** **his** **backe** **was**
不 事情 的 那 , 让 它 过去 , 他 那 裸 基督 vpon 他的 巴克 曾是
[kɔːld] ['krɪstəfər] ,
called **Christofer** **,**
称为 克里斯托弗 ,

没关系，就让它过去吧，背着基督的那个人名叫克里斯托弗。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪtʃ] [bɛə] [ðə; ði] [gɑːspəl] [bɔːk; boʊk] [əbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər]
and **thou** **whiche** **bearest** **the** **gospell** **boke** **aboute** **with** **the** **shall** **for**
和 你 哪个 熊 这 福音 博克 关于 和 这 将 为了
- [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈgɔspələ] [ɔːr][ðə; ði] [gɑːspəl] ['berər] .
Poliphemus **be** **called** **the** **gospeller** **or** **the** **gospell** **bearer** **.**
- 是 称为 这 福音传道者 或者 这 福音 持有人 .

而你，就是那带着福音书的人，将被称为福音传道者或福音使者。

- .
Polip **.**
- .

波利普。

[duː][nɑːt][juː; jʊ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['hoʊli] [tuː; tə]['kæri] [əbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ðə; ði]
Do **not** **you** **counte** **it** **an** **holy** **thynge** **to** **cary** **aboute** **with** **a** **man** **the**
做 不是 你 伯爵 它 一个 圣 东西 到 凯瑞 关于 和 一个 男人 这
[nuː] ['testəmənt] ?
newe **testament** **?**
纽 遗嘱 ?

难道你不认为随身携带新约圣经是一件神圣的事情吗?

- .
Cãni **.**
- .

卡尼。

[waɪ] [noʊ] [sɪr] [baɪ] [maɪ] [traʊθ]
why **no** **syr** **by** **my** **trouth**
为什么 不 糖浆 经过 我的 特劳斯

为什么没有 syr 以我的真心话

[duː] [aɪ] [nɑːt] , [ɪk'sept] [ðaʊ] - [ðə; ði] ['veri] ['æsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊli] [tuː; tə] .
do **I** **not** **,** **except** **thou** **graunte** **the** **very** **asses** **to** **be** **holy** **to** **.**
做 我 不是 , 除了 你 - 这 非常 亚斯 到 是 圣 到 .

难道不是吗？除非你赋予驴子神圣的地位。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli **.**
政治 .

波利。

[haʊ] [kæn; kən] [æn; ən] [ə'seɪ] [biː; bi] ['hoʊli] ?
How **can** **an** **asse** **be** **holy** **?**
如何 能 一个 屁股 是 圣 ?

驴怎么可能是圣洁的呢?

- .
Cannius **.**
- .

坎尼乌斯。

[fɔːr; fər] [wʌn] [ə'seɪ] [ə'loʊn] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['bɪr] [θriː] ['hʌndrəθ] ['suːtʃə] [boʊks] ,
For **one** **asse** **alone** **is** **able** **to** **beare** **thre** **hundreth** **suche** **bokes** **,**
为了 一 屁股 独自的 是 有能力的 到 熊 三 百分之一 这样的 博克斯 ,

一头驴就能驮三百本这样的书。

[ænd; ənd] [aɪ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌbər] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] - [tuː; tə]
and **I** **thynke** **suche** **a** **great** **lubber** **as** **thou** **art** **were** **stronge** **inoughe** **to**
和 我 辛克 这样的 一个 伟大的 笨蛋 作为 你 艺术 是 强壮 - 到
['bɪr] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] ,
beare **as** **great** **a** **burden** **,**
熊 作为 伟大的 一个 负担 ,

我认为像你这样强壮的壮汉，应该足以承担如此沉重的负担。

[ænd; ənd] [waɪ'ɛf] [ðaʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hænsəm] - ['sɛt] [ˌviː'piːɒn] [ðaɪ] ['bæk] .
and **yf** **thou** **had** **a** **hansome** **packesadle** **sette** **vpon** **thy** **backe** **.**
和 yf 你 有 一个 英俊 - 塞特 vpon 你的 巴克 .

如果你背上背着一匹英俊的马鞍。

- .
Poliphe **.**
- .

波利菲。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʊr; jər] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [əgɛnst] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] saye13
And **yet** **for** **all** **your** **iestynge** **it** **is** **not** **agaynst** **good** **reason** **to** **saye13**
和 然而 为了 全部 你的 - 它 是 不是 反对 好的 原因 到 saye13

然而，尽管你如此认为，说13也并非没有道理。

[ðæt] [jiː; ji] [ə'seɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊli] [wɪtʃ] [bɔːr] [kraɪst] .
that **ye** **asse** **was** **holy** **which** **bore** **christ** **.**
那 是的 屁股 曾是 圣 哪个 钻孔 基督 .

那头生下基督的驴是圣洁的。

- .
Cannius **.**
- .

坎尼乌斯。

[aɪ][duː][nɑːt] - [juː; jʊ][mæn][fɔːr; fər] [ðɪs] - [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][æz; əz] - [juː; jʊ][hæd; həd]

I	do	not	enuye	you	man	for	this	holynes	for	I	had	as	lefe	you	had
我	做	不是	-	你	男人	为了	这	-	为了	我	有	作为	-	你	有

[ðæt] - [æz; əz][aɪ] ,

that	holynes	as	I	,
那	-	作为	我	,

我不满意你这副德行，因为我曾拥有过和你一样的德行。

[ænd; ənd][waɪˈɛf]

and	yf
和	yf

和 yf

[ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [wɪl] [dʒjuː][juː; jʊ][æn; ən]['hoʊli] & [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] - [ʌv; əv]

it	please	you	to	take	it	I	wyll	geue	you	an	holy	&	a	religious	relyke	of
它	请	你	到	拿	它	我	威尔	格尤	你	一个	圣	&	一个	宗教	-	的

[ðə; ði] ['self] [seɪm] [əˈseɪ] [wɪtʃ] [kraɪst] [roʊd][ˌviːˈpiːɒn] ,

the	selfe	same	asse	whiche	christ	rode	vpon	,
这	自	相同的	屁股	哪个	基督	骑	vpon	,

如果你愿意接受它，我将给你一个神圣而宗教的自我，就是基督骑过的那匹驴。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn][jiː; ji] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː]

and	whan	ye	haue	it
和	何时	是的	豪厄	它

当你拥有它的时候

[jiː; ji] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [lɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kʌl] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌɒfˈtiː][æz; əz][jiː; ji] [lɪst] .

ye	may	kysse	it	lycke	it	and	cull	it	as	ofte	as	ye	lyst	.
是的	可能	kysse	它	吕克	它	和	淘汰	它	作为	经常	作为	是的	lyst	.

你们可以经常地舔它、舔它、宰杀它。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	.
政治	.

波利。

['meri] [sɪr] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

Mary	syr	I	thanke	you	,
玛丽	糖浆	我	谢谢	你	,

玛丽女士，谢谢你。

[jiː; ji][kæn; kən][nɑːt] - [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [mɔːr] - - [nɔːr][duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ] - ['pleʒər]

ye	can	not	gyue	me	a	more	thanckefull	gyfte	nor	do	me	a	greatter	pleasure
是的	能	不是	-	我	一个	更多的	-	-	也不	做	我	一个	-	乐趣

,

,

,

你们不能给我更感激的礼物，也不能给我更大的快乐。

[fɔːr; fər] [ðæt] [əˈseɪ] [wɪˈðˈθaʊt] ['eni] - [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] - [æz; əz] ['eni] [əˈseɪ][kʊd; kəd][biː; bi]

for	that	asse	withouten	any	tayle	was	made	as	holye	as	any	asse	could	be
为了	那	屁股	没有	任何	-	曾是	制成	作为	-	作为	任何	屁股	可以	是

[baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [krɪstz] ['bɑːdi] .

by	the	touchynge	of	christes	body	.
经过	这	-	的	克里斯蒂斯	身体	.

那头没有尾巴的驴，因接触了基督的身体，变得像任何驴一样神圣。

Canni9 .

Canni9	.
Canni9	.

Canni9。

- [ðeɪ] [tʌtʃt] [krɪstz] ['bɑːdi]['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [stroʊk] [ænd; ənd] ['bʌfitid] [kraɪst] .

Undouted	**they**	**touched**	**christes**	**body**	**also**	**whiche**	**stroke**	**and**	**buffeted**	**christ**	**.**
-	他们	感动	克里斯蒂斯	身体	还	哪个	中风	和	颠簸	基督	.

毫无疑问，他们也触摸了基督的身体，这导致基督遭受殴打和伤害。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

[jeɪ]

yea

是的

是的

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌn] [aɪ] [preɪ] [ðə; ði][ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] .

but	**tell**	**me**	**this**	**one**	**thynge**	**I**	**praye**	**the**	**in**	**good**	**ernest**	**.**
但	告诉	我	这	一	东西	我	祈祷	这	在	好的	欧内斯特	.

但请你真心实意地告诉我一件事。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] - [ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['kæri] [əbaʊt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

Is	**it**	**not**	**a**	**great**	**sygne**	**of**	**holynes**	**in**	**a**	**man**	**to**	**cary**	**aboute**	**the**	**gospel**
是	它	不是	一个	伟大的	-	的	-	在	一个	男人	到	凯瑞	关于	这	福音

[bɔːk; boʊk][ɔːr][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ?

boke	**or**	**the**	**newe**	**testament**	**?**
博克	或者	这	纽	遗嘱	?

一个人随身携带福音书或新约圣经，难道不是圣洁的象征吗?

- .

Cannius .

- .

坎尼乌斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] - [ɪn] ['diːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] - ,

It	**is**	**a**	**token**	**of**	**holynes**	**in**	**dede**	**if**	**it**	**be**	**done**	**without**	**hypocrysie**	**,**
它	是	一个	令牌	的	-	在	德德	如果	它	是	完毕	没有	-	,

如果做这件事没有虚伪，那它就是神圣的象征。

[aɪ] [miːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] - / [ænd; ənd] for14

I	**meane**	**if**	**it**	**be**	**done**	**without**	**dissimulacion**	**/**	**and**	**for14**
我	意思是	如果	它	是	完毕	没有	-	/	和	for14

我的意思是，如果这样做没有隐瞒/并且对于14

[ðæt] [end] , [ɪn'tent] & ['pɜːrpəs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊld] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] .

that	**end**	**,**	**intent**	**&**	**purpose**	**,**	**that**	**it**	**shuld**	**be**	**done**	**for**	**.**
那	结尾	,	意图	&	目的	,	那	它	应该	是	完毕	为了	.

最终目的、意图和目的，以及做这件事应该达到的目标。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

[wʌt] [ðə; ði] - & [ə; eɪ] ['mɔrtən] [tel] [ðaʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɑːr] [ʌv; əv] [hɪpɑːkrəsi] ,

What	**the**	**deuyl**	**&**	**a**	**morten**	**tellest**	**thou**	**a**	**man**	**of**	**warre**	**of**	**hypocrisie**	**,**
什么	这	-	&	一个	莫顿	最	你	一个	男人	的	战争	的	虚伪	,

魔鬼和死亡告诉你一个虚伪的战争之人，

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪpɑːkrəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]['friːərz] .

away	**with**	**hypocrisie**	**to**	**the**	**monkes**	**and**	**the**	**freers**	**.**
离开	和	虚伪	到	这	僧侣	和	这	自由人	.

向僧侣和解放者们摒弃虚伪。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[jeɪ] [bʌt; bət] [ji:; ji] ['seɪ] [soʊ] , [tel] [ˌem 'i:] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [wʌt] [ji:; ji] [kɔ:l] [hɪpɑ:krəsi] .
Yea **but** **bycause** **ye** **saye** **so** **,** **tell** **me** **fyrste** **I** **praye** **you** **what** **ye** **call** **hypocrisie** **.**
是的 但 因果关系 是的 赛耶 所以 , 告诉 我 第一个 我 祈祷 你 什么 是的 称呼 虚伪 .

是啊，既然你这么说，那我先请你告诉我，你所谓的虚伪是什么？

[ˌpi: 'oʊ] .
Po .
波 .

波。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] - [ə'nʌðər] [θɪŋ] ['aʊtwərdli] [ðen] [hi:; hi] [mi:nɪs] ['si:krətli] [ɪn] [hɪz; ɪz]
When **a** **man** **pretendis** **another** **thyng** **outwardly** **then** **he** **meanis** **secretly** **in** **his**
什么时候 一个 男人 - 其他 东西 向外 然后 他 意思是 偷偷 在 他的
[mɪnd] .
mynde .
明德 .

当一个人表面上装作是另一种人时，他内心其实是另一种人。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌð] [ðə; ði] - [əbaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] - .
But **what** **dothe** **the** **bearynge** **aboute** **of** **the** **newe** **testament** **sygnyfie** **.**
但 什么 做 这 - 关于 的 这 纽 遗嘱 - .

但是，关于新约的讨论究竟象征着什么呢？

[dʌð] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪ'toʊkən] [ðæt] [ðaɪ] [laɪf] [bi:; bi] [kən'fɔ:rməbl] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:spəl] [wɪʧ]
Dothe **it** **not** **betoken** **that** **thy** **lyfe** **shulde** **be** **conformable** **to** **the** **gospell** **which**
做 它 不是 预示 那 你的 生活 舒尔德 是 符合 到 这 福音 哪个
[ðaʊ] - [əbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] .
thou **carryest** **aboute** **with** **the** **.**
你 - 关于 和 这 .

难道这不表明你的生活应当与你所随身携带的福音相符吗？

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli .
政治 .

波利。

[aɪ]
I **thynke**
我 辛克

我想

[wel] [ˌaɪ 'ti:] [dʌð] .
well **it** **dothe** **.**
出色地 它 做 .

嗯，确实如此。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[wɛl] [ðen] [wen] [ðaɪ] [laɪf] [ɪz][nɑːt] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːk; boʊk] , [ɪz][nɑːt] [ðæt]
Wel then when thy lyfe is not conformable to the boke , is not that playne
嗯 然后 什么时候 你的 生活 是 不是 符合 到 这 博克 , 是 不是 那 普莱恩
[hɪpɑːkrəsi] .
hypocrisie .
虚伪 .

那么，当你的生活与书中的内容不符时，那岂不是虚伪至极吗?

- .
Poliph .
- .

波利夫。

[tel] [ˌem 'iː] - [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [truː] - [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] [bɔːk; boʊk] [əbaʊt]
Tell me thê what you call the trewe carienge of the gospell boke aboute
告诉 我 - 什么 你 称呼 这 特鲁 - 的 这 福音 博克 关于
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] .
with a man .
和 一个 男人 .

告诉我你如何称呼福音书的真正意义，以及与男人一起阅读的书籍。

- .
Cãni .
- .

卡尼。

- [men] ['bɪr] [ˌaɪ 'tiː] [əbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ðeɪr] - ([æz; əz][ðə; ði] [greɪ] ['friːərz]
Sõme men beare it aboute with them in theyr hãdes (as the gray freers
- 男人 熊 它 关于 和 他们 在 他们 - (作为 这 灰色的 自由人
[wɜːr; wər] - [tuː; tə] ['bɪr] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [seɪnt] ['frɑːnsɪz]) [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ʌv; əv]
were wonte to beare the rule of saynt Fraunces) and so the porters of
是 - 到 熊 这 规则 的 赛恩特 弗朗西斯) 和 所以 这 搬运工 的
- ,
Londõ ,
- ,

有些人把这东西戴在头上（就像灰衣自由人习惯于戴圣弗朗西斯的王冠一样），伦敦的搬运工也是如此。

Asses15
Asses15
Asses15

评估15

& ['hɔːrsɪz] [meɪ] ['bɪr] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] .
& horses may beare it as well as they .
& 马匹 可能 熊 它 作为 出色地 作为 他们 .

马匹也能像人一样承受这种痛苦。

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæt] ['kæri] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [ðeɪr] [maʊðz] ['ɒnli] ,
And there be some other that carry the gospel in theyr mouthes onlie ,
和 那里 是 一些 其他 那 携带 这 福音 在 他们 嘴 在线 ,

还有一些人只是在网上传福音。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [haʊ] [noʊ] ['ʌðər] [tɔːkiː] [bʌt; bət][ɑːl][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːspəl] ,
and such haue no other talke but al of christ and his gospell ,
和 这样的 豪厄 不 其他 谈话 但 al 的 基督 和 他的 福音 ,

他们除了谈论基督和他的福音之外，不谈论其他任何事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .
and that is a very poynt of a pharysey .
和 那 是 一个 非常 波因特 的 一个 - .

而这正是诡辩的精辟之处。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['lʌðər] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðeɪr] .

And	some	other	carrye	it	in	theyr	myndes	.
和	一些	其他	-	它	在	他们	迈恩德斯	.

还有一些人则把它记在心里。

[bʌt; bət][ɪn] [maɪn] - [hiː; hi] [bɛrz] [ðə; ði] [gɑːspəl] [bɔːk; boʊk][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊld] [duː] [wɪtʃ]

But	in	myne	opynion	he	beares	the	gospell	boke	as	he	shuld	do	whiche
但	在	我的	-	他	熊	这	福音	博克	作为	他	应该	做	哪个

['bəutə] [bɛrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['hænd] ,

bothe	beares	it	in	his	hande	,
两者	熊	它	在	他的	汉德	,

但依我之见，他拿着福音书的方式正是他应该做的，他既把它拿在手里，又把它带在身上。

- [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wæn, 'hwæn] - [ʌv; əv] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

cõmunes	of	it	with	his	mouth	whan	occasyon	of	edyfyenge	of	his
-	的	它	和	他的	嘴	何时	-	的	-	的	他的

['wæn, 'hwæn] - - [ɪz] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

neyghboure	whan	conuenyent	oportunytie	is	mynystred	to	him	,
邻居	何时	-	-	是	-	到	他	,

cõmunes of it with his mouth whan occasyon of edyfyenge of his neyighboure whan conuenyent oportunytie is mynystred to him,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɛrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪnd] [ænd; ənd] - [ˌviː'piːɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑːrt] .

and	also	beares	it	in	his	mynde	and	thynkes	vpon	it	withe	his	harte	.
和	还	熊	它	在	他的	明德	和	-	vpon	它	枝条	他的	哈特	.

并且将此事铭记于心，用心思考。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	.
政治	.

波利。

[jeɪ] [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ] ['mɛri] [fɛloʊ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [fɪnd] ['suːtʃə] [blæk] - ?

Yea	thou	art	a	mery	felow	,	where	shall	a	man	fynde	suche	blacke	swãnes	?
是的	你	艺术	一个	快乐的	菲洛	,	在哪里	将	一个	男人	芬德	这样的	布莱克	-	?

是啊，你真是个快乐的伙伴，哪里还能找到这么黑的天鹅呢?

- .

Cannius	.
-	.

坎尼乌斯。

[ɪn] - [tʃɜːrtʃ] , [wer] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['diːkənz] ,

In	euery	cathedrall	church	,	where	there	be	any	deacons	,
在	euery	-	教会	,	在哪里	那里	是	任何	执事	,

在每个有执事的教堂里，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['bɪr] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][bɔːk; boʊk][iː] [ðeɪr] - , [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [gɑːspəl] - ,

for	they	beare	the	gospel	boke	î	theyr	hãde	,	they	synge	the	gospell	aloude	,
为了	他们	熊	这	福音	博克	我	他们	-	,	他们	辛格	这	福音	-	,

因为他们肩负着福音书的使命，他们高声歌唱福音。

- [ɪn][ə; eɪ] - [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] [hɪr] - , - [ðeɪ] [duː][nɑːt] -

somtyme	in	a	lofte	that	the	people	may	heare	thê	,	althoughe	they	do	not	vnderstand
-	在	一个	-	那	这	人们	可能	听着	-	,	-	他们	做	不是	-

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

有时在阁楼里，人们可能会听到，尽管他们听不懂。

[ænd; ənd] [ðeɪr] [ɑːr; ər] - [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**theyr**	**myndes**	**are**	**vpõ**	**it**	**when**	**they**	**synge**	**it**	**.**
和	他们	迈恩德斯	是	-	它	什么时候	他们	辛格	它	.

他们唱歌的时候，他们的脑子都快要崩溃了。

- .

Polphe .

- .

波尔菲。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] your16

And	**yet**	**for**	**all**	**your16**
和	然而	为了	全部	your16

然而，尽管你16岁了。

- [ɔːl] [ˈsuːtʃə] [ˈdiːkənz] [ɑːr; ər] [noʊ] - [ðæt] [ˈbɪr] [ðə; ði] [gɑːspəl] [soʊ] [ɪn] [ðeɪr] .

sayenge	**all**	**suche**	**deacons**	**are**	**no**	**saynttes**	**that**	**beare**	**the**	**gospell**	**so**	**in**	**theyr**	**myndes**	**.**
-	全部	这样的	执事	是	不	-	那	熊	这	福音	所以	在	他们	迈恩德斯	.

所有这些执事都不是心中所想的福音的信徒。

- .

Cannius .

- .

坎尼乌斯。

[bʌt; bət] [lest] [jiː; ji] [pleɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - - [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [aɪ] [wɪl] [tel]

But	**lest**	**ye**	**play**	**the**	**subtyle**	**and**	**capcious**	**sophystryar**	**with**	**me**	**I**	**wyll**	**tell**
但	免得	是的	玩	这	-	和	-	-	和	我	我	威尔	告诉

[juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] [bɪˈfɔːr] .

you	**this**	**one**	**thynge**	**before**	**.**
你	这	一	东西	前	.

但为了避免你们跟我玩弄诡辩和反复无常的诡辩，我先告诉你们一件事。

[noʊ] [mæn] [kæn; kən] [ˈbɪr] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪnd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] - [luː] [ˌaɪ ˈtiː]

No	**man**	**can**	**beare**	**the**	**gospell**	**in**	**his**	**mynde**	**but**	**he**	**must**	**nedes**	**loue**	**it**
不	男人	能	熊	这	福音	在	他的	明德	但	他	必须	-	路易	它

[frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrt] ,

from	**the**	**bothum**	**of**	**his**	**harte**	**,**
从	这	-	的	他的	哈特	,

没有人能把福音仅仅放在脑子里，他必须从心底深处去爱它。

[noʊ] [mæn] - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnwərdli] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːrt] [bʌt; bət] [hiː; hi]

no	**man**	**loueth**	**it**	**inwardly**	**and**	**from**	**the**	**bothû**	**of**	**his**	**harte**	**but**	**he**
不	男人	-	它	内心	和	从	这	-	的	他的	哈特	但	他

[mʌst; məst] - [dɪˈkler] [ænd; ənd] [ɪksprɛs] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ,

must	**nedes**	**declare**	**and**	**expresse**	**the**	**gospell**	**in**	**his**	**lyuinge**	**,**
必须	-	宣布	和	快递	这	福音	在	他的	-	,

没有人从内心深处真正爱它，但他必须在生活中宣扬和表达福音。

- ['meɪnɜ·z] , & - .

outwarde	**maners**	**,**	**&**	**behauour**	**.**
-	礼仪	,	&	-	.

外在举止和行为。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	**.**
政治	.

波利。

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] - [ʌv; əv] [jʊə(r)] - - , [jiː; ji] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [faɪn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

I	**can**	**not**	**skyll**	**of**	**youre**	**subtyle**	**reasonynges**	**,**	**ye**	**are**	**to**	**fyne**	**for**	**me**	**.**
我	能	不是	-	的	你是	-	-	,	是的	是	到	费恩	为了	我	.

我无法理解你微妙的推理，你对我来说太完美了。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

- [aɪ] [wɪl] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ]['groʊsər]['meɪnɚ] , [ænd; ənd] [mɔːr] - .
Thê **I** **wyll** **commune** **with** **you** **after** **a** **grosser** **maner** **,** **and** **more** **playnly** **.**
- 我 威尔 公社 和 你 后 一个 更粗俗 方式 , 和 更多的 - .

我将以一种更粗俗、更嬉闹的方式与你交流。

[waɪ'ɛf] [ðaʊ] - ['bɪr] [ə; eɪ]['tæŋkərd][ʌv; əv] [gʊd] - ['waɪn][ˌviː'piːɒn][ðaɪ] -
yf **thou** **dyddest** **beare** **a** **tankard** **of** **good** **Reynyshe** **wyne** **vpon** **thy** **shulders**
yf 你 - 熊 一个 酒杯 的 好的 - 怀恩 vpon 你的 -
- ,
onelye **,**
- ,

yf thou dyddest beare a tankard of good Reynyshe wyne vpon thy shulders onelye,

[wʌt] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .
what **other** **thynge** **were** **it** **to** **the** **then** **a** **burden** **.**
什么 其他 东西 是 它 到 这 然后 一个 负担 .

除此之外，它还能是什么呢？对当时的他来说，那是一种负担。

- .
Poliphe **.**
- .

波利菲。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [nʌn] ['ʌðər] ['truːli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [greɪt] ['pleʒər] [soʊ] ['bɪr] ['waɪn] .
It **were** **none** **other** **thynge** **truly** **,** **it** **is** **no** **great** **pleasure** **so** **beare** **wyne** **.**
它 是 没有任何 其他 东西 真的 , 它 是 不 伟大的 乐趣 所以 熊 怀恩 .

确实没有别的事可做，这样喝酒也谈不上什么乐趣。

Canni9 .
Canni9 **.**
Canni9 .

Canni9。

[wʌt] [ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðaʊ] - - [æz; əz] [ðaʊ] - [wel] ['hoʊld][ɪn][ðaɪ] [maʊð] ,
What **and** **yf** **thou** **dranke** **asmoche** **as** **thou** **coudest** **well** **holde** **in** **thy** **mouthe** **,**
什么 和 yf 你 - - 作为 你 - 出色地 霍尔德 在 你的 嘴 ,

如果你喝了你能含在嘴里的那种饮料，

['æftər][ðə; ði] ['mænər] of17
after **the** **manner** **of17**
后 这 方式 of17

按照17的方式

[ə; eɪ] - & [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] - .
a **gargarisme** **&** **spyt** **it** **out** **agayne** **.**
一个 - & 间谍 它 出去 - .

gargarisme并再次探查出来。

[ˌpiː 'oʊ] .
Po **.**
波 .

波。

[ðæt] [woʊld] [duː][ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌem 'iː][nɑːt][wɪð; wɪθ]['suːtʃə][ə; eɪ] [foʊt]
That **wolde** **do** **me** **no** **good** **at** **all** **,** **but** **take** **me** **not** **with** **suche** **a** **faute**
那 沃尔德 做 我 不 好的 在 全部 , 但 拿 我 不是 和 这样的 一个 法特

那样对我一点好处都没有，但请不要这样轻视我。

[aɪ] [troʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['waɪn] [ɪz] ['veri] [bæd][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː][soʊ] .

I	trow	,	for	the	wyne	is	very	bad	and	if	I	do	so	.
我	扔	,	为了	这	怀恩	是	非常	坏的	和	如果	我	做	所以	.

我扔掉，因为这酒很不好，如果我这样做的话。

- .

Canni .

- .

坎尼。

[bʌt; bət] [wʌt] [ænd; ənd][waɪˈɛf] [ðaʊ] - [ðaɪ] - [fʊl] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt][wɔːnt][tuː; tə][duː] ,

But	what	and	yf	thou	drynke	thy	skynne	full	as	thou	art	wont	to	do	,
但	什么	和	yf	你	-	你的	-	满的	作为	你	艺术	惯于	到	做	,

但是，如果你像往常一样喝得酩酊大醉，那又会怎样呢?

- [ðaʊ] ['kʌmɛst] [wer] [gʊd] ['waɪn] [ɪz] .

whê	thou	comest	where	good	wyne	is	.
-	你	彗星	在哪里	好的	怀恩	是	.

你来到好酒所在之处。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

['meri] [ðer; ðər][ɪz] - [mɔːr] ['gɑːdli][ɔːr] - .

Mary	there	is	nothyng	more	godly	or	heuynly	.
玛丽	那里	是	-	更多的	敬虔的	或者	-	.

玛丽，没有什么比这更神圣、更纯洁的了。

Canni9 . [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] - , [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ] ,

Canni9	.	It	warmes	you	at	the	stomacke	,	it	settes	your	body	in	a	heate	,
Canni9	.	它	温暖	你	在	这	-	,	它	塞特斯	你的	身体	在	一个	加热	,

Canni9.它能温暖你的胃，使你的身体感到温暖。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ][kləuk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdi] [feɪs] , [ænd; ənd] ['sɛtɪθ] [jʊr; jər][hɑːrt][ˌviː'piːɒn][ə; eɪ]

it	makes	you	loke	with	a	ruddy	face	,	and	setteth	your	hart	vpon	a
它	制作	你	洛克	和	一个	红润	脸	,	和	塞特	你的	哈特	vpon	一个

['mɛri] .

mery	pynne	.
快乐的	皮恩	.

它使你面色红润，心生喜悦。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

[ðæt] [ɪz] [suːɔːli] [soʊ][æz; əz][jiː; ji] ['seɪ] [ɪn] ['diːd] .

That	is	suerly	so	as	ye	saye	in	dede	.
那	是	苏尔利	所以	作为	是的	赛耶	在	德德	.

确实如此，正如你们所说。

- .

Canni .

- .

坎尼。

[ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪz] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['laɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] ,

The	gospell	is	suche	a	lyke	thynge	of	all	this	worlde	,
这	福音	是	这样的	一个	像	东西	的	全部	这	世界	,

福音与世间万物如此相似，

[fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [heɪð] [wʌnz] [pɝːst] & ['entərd] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
for **after** **that** **it** **hathe** **ones** **persed** **&** **entered** **in** **the** **veynes** **of** **the** **mynd** **it**
为了 后 那 它 有 一个 珀尔塞德 & 进入 在 这 韦恩斯 的 这 心灵 它
[ɔltɝɛθ] ,
altereth **,**
改变 ,

因为在那之后，它就改变了那些被它穿透并进入心灵深处的人。

- , [ænd; ənd] [kliːn] ['tʃeɪndʒɪθ] - [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv] - ,
transposeth **,** **and** **cleane** **changeth** **vpsodowne** **the** **whole** **state** **of** **mã** **,**
- , 和 清洁 改变 - 这 所有的 状态 的 - ,

转移，彻底改变整个 mã 的状态，

[ænd; ənd] - [hɪm] [kliːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌðər] [mæn] .
and **chaungeth** **hym** **cleane** **as** **it** **were** **into** **a** **nother** **man** **.**
和 - 赞美诗 清洁 作为 它 是 进入 一个 另一个 男人 .

并彻底改变了他，仿佛变成了另一个人。

- .
Polip **.**
- .

波利普。

[ɑː] [hɑː] , ['naʊ] [aɪ][wɑːtˌwʌt] -
Ah **ha** **,** **nowe** **I** **wot** **wherabout**
啊 哈 , 现在 我 什么 -

啊哈，现在我知道该往哪儿走了

[jiː; ji][biː; bi] ,
ye **be** **,**
是的 是 ,

你们是，

- [jiː; ji] - [ðæt] [aɪ] - [nɑːt] - [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːspəl] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd]
belyke **ye** **thîke** **that** **I** **lyue** **not** **accordynge** **to** **the** **gospell** **or** **as** **a** **good**
- 是的 - 那 我 - 不是 - 到 这 福音 或者 作为 一个 好的
['gɔspələ] [duː] . -
gospeller **shulde** **do** **.** **18**
福音传道者 舒尔德 做 . -

你们或许认为我没有按照福音书或一个好福音传道者应有的方式生活。18

Canni9 .
Canni9 **.**
Canni9 .

Canni9。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][kæn; kən] - [ðɪs] - ['betər] [ðen] [ðaɪ] ['self] .
There **is** **no** **man** **can** **dyssolue** **this** **questiõ** **better** **then** **thy** **selfe** **.**
那里 是 不 男人 能 - 这 - 更好的 然后 你的 自 .

没有人比你更能解决这个问题。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli **.**
政治 .

波利。

[kɔːl] [jiː; ji][ˌaɪ 'tiː] - ?
Call **ye** **it** **dissoluynge** **?**
称呼 是的 它 - ?

你管它叫溶解吗?

[neɪ] [ænd; ənd][waɪˈɛf][ə; eɪ] [kʌm] [tuː; tə] - - [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [ˈʃaːp] [æks][ɪn]
Naye **and** **yf** **a** **thynge** **come** **to** **dyssoluynge** **gyue** **me** **a** **good** **sharpe** **axe** **in**
纳耶 和 yf 一个 东西 来 到 - - 我 一个 好的 夏普 斧头 在
[maɪ] [ˈhænd]
my **hande**
我的 汉德

Naye 和 yf thynge 来 Dysoluynge 给我一把好锋利的斧子在我手里

[ænd; ənd][aɪ] [troʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] - [ˌaɪ ˈtiː] [wel] - .
and **I** **trow** **I** **shall** **dyssolue** **it** **well** **inoughe** **.**
和 我 扔 我 将 - 它 出色地 - .

我想我能够很好地解决这个问题。

- .
Canni **.**
- .

坎尼。

[wʌt] [ðaʊ] [duː] , [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] ,
What **woldest** **thou** **do** **,** **I** **praye** **the** **,**
什么 世界最 你 做 , 我 祈祷 这 ,

请问，你打算怎么做?

[ænd; ənd][waɪˈɛf][ə; eɪ][mæn] [seɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] [tet] [ðaʊ] [laɪ] [ˈfɔːlsli] ,
and **yf** **a** **man** **shulde** **say** **to** **thy** **teth** **thou** **lyest** **falsely** **,**
和 yf 一个 男人 舒尔德 说 到 你的 齿 你 最 错误地 ,

如果有人对你说你说谎，

[ɔːr] [ˈɛləs] [kɔːl] [ðə; ði][baɪ] [ðaɪ] [neɪm] [ɪn] - .
or **elles** **call** **the** **by** **thy** **ryght** **name** **knaue** **in** **englysshe** **.**
或者 她们 称呼 这 经过 你的 右 姓名 克瑙 在 - .

或者 elles 用你正确的名字 knaue 在 englysshe 中称呼它。

[ˈpoʊli, ˈpoʊlaɪ] .
Poli **.**
政治 .

波利。

[wʌt] [woʊld] [aɪ][duː][kwɒd][hiː; hi] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ˈdiːd] ,
What **wolde** **I** **do** **quod** **he** **,** **that** **is** **a** **question** **in** **dede** **,**
什么 沃尔德 我 做 猩 他 , 那 是 一个 问题 在 德德 ,

What wolde I do quod he, that's a question in dede,

[ˈmeri] [hiː; hi] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪr] [ʌv; əv] - - [aɪ] [ˈwɔːrənt]
mary **he** **shulde** **feele** **the** **wayghte** **of** **a** **payre** **of** **churlyshe** **fystes** **I** **warrant**
玛丽 他 舒尔德 感觉 这 - 的 一个 佩雷 的 - - 我 保证
[ðə; ði] .
the **.**
这 .

玛丽，他应该感受到粗鲁的战斗方式，我保证。

- .
Canni **.**
- .

坎尼。

[ænd; ənd] [wʌt] [ænd; ənd][waɪˈɛf][ə; eɪ][mæn] [gaʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkʌf] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [ɪr] [ðæt]
And **what** **and** **yf** **a** **man** **gaue** **you** **a** **good** **cuffe** **vpon** **the** **eare** **that**
和 什么 和 yf 一个 男人 高 你 一个 好的 袖口 vpon 这 耳朵 那
[ˈweɪ] [ə; eɪ] - ?
shulde **waye** **a** **pounde** **?**
舒尔德 韦 一个 - ?

如果有人狠狠地打了你一巴掌，那该有多重?

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [wel] - [ˈbloʊ] [ðæt] [woʊld] - [hɪm] .
It **were** **a** **well** **geuen** **blowe** **that** **wolde** **aduauntage** **hym** .
它 是 一个 出色地 - 吹 那 沃尔德 - 赞美诗 .

这是一记响亮的风，它吹响了赞歌。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[baɪ][maɪ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [soʊ][hiː; hi] - [seɪ] [hiː; hi][roʊz][ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz]
by **my** **trouthe** **and** **he** **escaped** **so** **he** **myght** **say** **he** **rose** **vpon** **his** **ryght**
经过 我的 - 和 他 逃脱 所以 他 - 说 他 玫瑰 vpon 他的 右
[saɪd] ,
syde ,
赛德 ,

以我的真心话，他逃脱了，所以他可以说他从右边站了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] - & [aɪ][kʌt][nɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ˈhɑːrdiː][baɪ][hɪz; ɪz] - .
but **it** **were** **maruayle** **&** **I** **cut** **not** **of** **his** **head** **harde** **by** **his** **shulders** .
但 它 是 - & 我 切 不是 的 他的 头 哈德 经过 他的 - .

但那是马鲁艾尔，我没有砍掉他肩膀上的硬物，而是砍掉了他的头。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[jeɪ] [bʌt; bət] [gʊd] - [ðaɪ] [gɑːspəl] [bɔːk; boʊk] [ˈtiːtʃɪθ] [ðə; ði][tuː; tə] [dʒjuː] [ˈdʒent(ə)l] [ˈænsər] ,
Yea **but** **good** **felowe** **thy** **gospell** **boke** **teacheth** **the** **to** **geue** **gentle** **answers** ,
是的 但 好的 - 你的 福音 博克 教导 这 到 格尤 温和的 答案 ,
[ænd; ənd] [fer] wordes19
and **fayre** **wordes19**
和 集市 wordes19

是的，但好的信徒，你的福音书教导我们给予温和的回答和美好的言语。

- [fɔːr; fər] [ˈfaʊəl] ,
agayne **for** **fowle** ,
- 为了 家禽 ,

agayne for fowle，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm] [ðæt] - [ðə; ði][ə; eɪ] [ˈbloʊ] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [tʃɛk] [tuː; tə][ˈhoʊld] [fɔːrθ]
and **to** **hym** **that** **geueth** **the** **a** **blowe** **vpon** **the** **ryght** **cheke** **to** **holde** **forth**
和 到 赞美诗 那 - 这 一个 吹 vpon 这 右 检查 到 霍尔德 前进
[ðə; ði] - .
the **lyfte** .
这 - .

并向他发出"一击右脸颊"的命令，以支撑生命。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[aɪ][duː] [rɪmɛmbr]
I **do** **remembre**
我 做 记住

我记得

[aɪ] [haʊ] [red] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [θɪndʒ] [ɪn][maɪ][bɔːk; boʊk] ,
I haue red suche a thinge in my boke ,
我 豪厄 红色的 这样的 一个 东西 在 我的 博克 ,

我在书里读过这样的东西。

[bʌt; bət][jiː; ji][mʌst; məst][pɑːrdoʊni][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [fərˈgɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] .
but ye must pardone me for I had quyte forgotten it .
但 是的 必须 赦免 我 为了 我 有 奎特 被遗忘的 它 .

但请您原谅，我完全忘记了这件事。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[wel] [goʊ][tuː; tə] , [wʌt] ['seɪ] [jiː; ji][tuː; tə] [prer] [aɪ] [səˈpoʊz] [jiː; ji] [preɪ] ['veri] [ˌpfˈtiː] .
Well go to , what saye ye to prayer I suppose ye praye very ofte .
出色地 去 到 , 什么 赛耶 是的 到 祷告 我 认为 是的 祈祷 非常 经常 .

好吧，你们对祈祷有什么看法？我想你们应该经常祈祷吧。

['poʊli, ˈpoʊlaɪ] .
Poli .
政治 .

波利。

[ðæt] [ɪz] - [æz; əz] ['veri] [ə; eɪ] [tuːˈʃeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [æz; əz] ['eni] [kæn; kən][biː; bi] .
That is euyn as very a touche of a pharesey as any can be .
那 是 - 作为 非常 一个 触摸 的 一个 - 作为 任何 能 是 .

那真是妙语连珠，简直是胡说八道。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[aɪ] [grɔːnt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
I graunt it is
我 格朗特 它 是

我承认这一点

[noʊ] ['lɛsiː] - [ə; eɪ] - [ʌv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə] [preɪ] [lʌndʒ] [ænd; ənd] - [ə; eɪ]
no lesse thê a poynte of a pharesey to praye longe and faynedly vnder a
不 较少 - 一个 - 的 一个 - 到 祈祷 朗格 和 - 下 一个
['kʌlər] [ɔːr] - [ʌv; əv] - ,
colour or pretêce of holynes ,
颜色 或者 - 的 - ,

不亚于法尔西的一招，以祈祷长久并费尽心力地寻求神圣的色彩或伪装，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['seɪ] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['preɪɪθ] [nɑːt] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrt][bʌt; bət]
that is to saye when a man prayeth not frõ the bothum of his hart but
那 是 到 赛耶 什么时候 一个 男人 祈祷 不是 - 这 - 的 他的 哈特 但

也就是说，当一个人祈祷时，他并非发自内心，而是出于本能。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['oʊnli][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] - ['aʊtwərd] ,
with the lyppes only and from the tethe outward ,
和 这 - 仅有的 和 从 这 - 向外 ,

仅用唇部，从乳头向外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - ['pleɪsɪz] [wer] [greɪt] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪz] , [ðeɪ] [woʊld] [bi:; bi]

and	that	in	opyn	places	where	great	resort	of	people	is	,	bycause	they	wold	be
和	那	在	-	地方	在哪里	伟大的	采取	的	人们	是	,	因果关系	他们	沃尔德	是

['seinei] .

sene	.
塞内	.

而且在人流密集的地区，他们会很受欢迎。

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['gɑ:sp(ə)l] [bɔ:k; boʊk] ['ti:tʃɪθ] [ðə; ði] [tu:; tə] [preɪ] - ,

But	thy	gospel	boke	teacheth	the	to	praye	contynually	,
但	你的	福音	博克	教导	这	到	祈祷	-	,

但是你的福音书教导我们要不住地祷告，

[bʌt; bət] [soʊ] [ðæt] [ðaɪ] [prer] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

but	so	that	thy	prayer	come	from	the	bothu	of	the	hart	.
但	所以	那	你的	祷告	来	从	这	-	的	这	哈特	.

但愿你的祷告来自心底深处。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	.
政治	.

波利。

[jeɪ] [bʌt; bət] [jet] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [maɪ] - [aɪ] [preɪ] - .

Yea	but	yet	for	all	my	sayenge	I	praye	sumtyme	.
是的	但	然而	为了	全部	我的	-	我	祈祷	-	.

是的，但尽管我说了这么多，我还是会祈祷。

[kæn; kən] .

Can	.
能	.

能。

[wen] [aɪ] [ðə; ði] [wen] [ji:; ji] [ɑ:rt] [ə; eɪ] [sli:p] ?

When	I	beseche	the	when	ye	art	a	slepe	?
什么时候	我	贝塞切	这	什么时候	是的	艺术	一个	睡着了	?

当我祈求时，你已沉睡？

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	.
政治	.

波利。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] [ɪn] [tu:; tə] [maɪ] [mɪnd] , ones20

When	it	cometh	in	to	my	mynde	,	ones20
什么时候	它	到来	在	到	我的	明德	,	ones20

当我想到这一点时，20

[ɔ:r] - [meɪ] ['tʃɔns] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .

or	twyse	may	chaunce	in	a	weke	.
或者	-	可能	机会	在	一个	韦克	.

或者 twyse 可能在一周内发生变化。

[kæn; kən] .

Can	.
能	.

能。

[wʌt] [prer] [seist] [ðaʊ] ?

what	prayer	sayst	thou	?
什么	祷告	说	你	?

你的祷告词是什么？

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ðə; ði]['lɔ:rdɪz] [prer] , [ðə; ði]['peɪtər]['nɒstər] .
The **lordes** **prayer** , **the** **Pater** **noster** .
这 领主 祷告 , 这 帕特 诺斯特 .

主祷文，又称天主经。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [aʊɝ] ?
Howe **many** **tymes** **ouer** ?
豪 许多 时代 我们的 ?

多少次?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli .
政治 .

波利。

['oʊnɪs] , & [aɪ] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] - , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɑ:spəl] - ['ɔ:f(ə)n] -
Onis , **&** **I** **trowe** **it** **is** **often** **inoughe** , **for** **the** **gospell** **forbyddeth** **often** **repetynge** -
奥尼斯 , & 我 - 它 是 经常 - , 为了 这 福音 - 经常 -
[ʌv; əv][wʌn] .
of **one** **thynge** .
的 一 东西 .

Onis，而且我认为它常常不够，因为福音禁止重复一件事。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[kæn; kən][ji:; ji] ['seɪ] [jʊr; jər]['peɪtər]['nɒstər] [θru:] [tu:; tə][æn; ən] ['ɛnd] & [haʊ] [jʊə(r)] [mɪnd]
Can **ye** **saye** **your** **pater** **noster** **through** **to** **an** **ende** **&** **haue** **youre** **mynde**
能 是的 赛耶 你的 父亲 诺斯特 通过 到 一个 结束 & 豪厄 你是 明德
- [ˌvi:'pi:ɒn] - ['ɛləs] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ?
runnynge **vpon** **nothynge** **elles** **in** **all** **that** **whyle** **?**
- vpon - 她们 在 全部 那 为什么 ?

你能把你父亲的名字念到最后，并且让你的思绪在所有这些时间里都畅通无阻吗?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli .
政治 .

波利。

[baɪ][maɪ] - [ænd; ənd][ji:; ji] [wɪl] [ˌem 'i:][aɪ] ['nɔɪɝ] [jet] [ə'seɪ; 'æseɪ][nɔ:r] - ['weðər] [aɪ]
By **my** **trouthe** **and** **ye** **wyll** **beleue** **me** **I** **neuer** **yet** **assayed** **nor** **proued** **whether** **I**
经过 我的 - 和 是的 威尔 蓝 我 我 诺伊尔 然而 检测 也不 - 无论 我
[du:][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][noʊ] .
coulde **do** **it** **or** **no** .
可能 做 它 或者 不 .

我以诚相告，你们也会相信我，我从未尝试过，也从未证明过我能不能做到。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊð] ?
But **is** **it** **not** **sufficient** **to** **saye** **it** **with** **my** **mouthe** **?**
但 是 它 不是 充足的 到 赛耶 它 和 我的 嘴 ?

难道用嘴说出来还不够吗?

[kæn; kən] .

Can	.
能	.

能。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɔːr][noʊ] .

I	can	not	tell	whether	it	be	or	no	.
我	能	不是	告诉	无论	它	是	或者	不	.

我无法判断是真是假。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [gɑːd] [hɪr] ['vɜːrsəs][nɑːt] [ɪksɛpt] [wiː; wi] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv]

But	I	am	sure	god	here	vs	not	excepte	we	praye	from	the	bothum	of
但	我	是	当然	上帝	这里	对比	不是	除了	我们	祈祷	从	这	-	的

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrt] .

our	harte	.
我们的	哈特	.

但我确信上帝就在这里，而不是仅仅在我们发自内心地祈祷。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [wɪl] ['æsˌkiː][ðə; ði] .

But	tell	me	another	thyng	I	wyll	aske	the	.
但	告诉	我	其他	东西	我	威尔	问	这	.

但你再告诉我一件事，我就会问。

['duː)ist] [ðaʊ] [nɑːt][fæst] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ?

Doest	thou	not	fast	very	often	?
不会	你	不是	快速地	非常	经常	?

你难道不经常斋戒吗?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	.
政治	.

波利。

[noʊ] ['nɔɪɜˊ] [ɪn][ɔːl][maɪ] [laɪf] [taɪm] [ænd; ənd][waɪ'ɛf][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [miːeɪt] .

No	neuer	in	all	my	lyfe	tyme	and	yf	it	were	not	for	lacke	of	meate	.
不	诺伊尔	在	全部	我的	生活	时间	和	yf	它	是	不是	为了	缺乏	的	肉	.

我一生中从未有过这样的经历，如果不是因为缺肉的话。

[kæn; kən] .

Can	.
能	.

能。

[ænd; ənd] [jet] [ðaɪ] [bɔːk; boʊk] - [ænd; ənd] - - ['bəutə] - [ænd; ənd] [prer]

And	yet	thy	boke	alowes	and	commendes	hyghly	bothe	fastynge	and	prayer
和	然而	你的	博克	-	和	-	-	两者	-	和	祷告

.

:

.

然而，你的书却允许并大力提倡斋戒和祈祷。

- .

Polip	.
-	.

波利普。

[soʊ] [aɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] ['beli] can21

So	coulde	I	alowe	them	but	that	my	belly	can21
所以	可能	我	洛威	他们	但	那	我的	腹部	can21

所以，我能允许他们这样做吗？但是我的肚子却不行。21

[nɑːt] [wel] [æfɛr] [nɔːr][ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ] - .
not well affare nor a way with fastyng .
不是 出色地 福利 也不 一个 方式 和 - .

生活并不富裕，也没有办法快速解决。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[jeɪ] [bʌt; bət] ['pɔl] [seɪθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] - [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['krɪsti] [wɪtʃ]
Yea but Paule sayth they are not the seruauntes of Iesus Christe whiche serue
是的 但 保拉 赛斯 他们 是 不是 这 - 的 耶稣 克里斯蒂 哪个 塞雷
[ðeɪr] ['beli] & [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪr] [gɑːd] .
theyr belly & make it theyr god .
他们 腹部 & 制作 它 他们 上帝 .

是的，但保罗说他们不是耶稣基督的仆人，他们侍奉自己的肚腹，把肚腹当作神。

[duː][juː; jʊ] [iːt] - [deɪ] ?
Do you eate fleshe euery day ?
做 你 吃 - euery 天 ?

你每天都吃肉吗?

[ˌpiː 'oʊ] .
Po .
波 .

波。

[noʊ] ['nɔɪɝ] [wen] [aɪ] [haʊ] [nʌn] [tuː; tə] [iːt] ,
No neuer when I haue none to eate ,
不 诺伊尔 什么时候 我 豪厄 没有任何 到 吃 ,

当我没有东西吃的时候就不会了，

[bʌt; bət][aɪ] ['nɔɪɝ] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
but I neuer refuse it when it is set before me ,
但 我 诺伊尔 拒绝 它 什么时候 它 是 放 前 我 ,

但我从不拒绝摆在我面前的这个选择。

[ænd; ənd][aɪ] ['nɔɪɝ] ['æsˌkiː] ['kwestʃən] [nɑːt][fɔːr; fər] - [bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] ['beli] [seɪk] .
and I neuer aske question not for cõscience but for my belly sake .
和 我 诺伊尔 问 问题 不是 为了 - 但 为了 我的 腹部 清酒 .

我问问题不是为了科学，而是为了填饱肚子。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[jeɪ] [bʌt; bət] [ðiːz] [strɔːŋ] ['stɜːrdi] - [ʌv; əv] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - -
Yea but these stronge sturdy sydes of suche a chuffe and a lobbynge lobye
是的 但 这些 强壮 结实的 - 的 这样的 一个 - 和 一个 - -
[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːr'teɪ] [woʊld] [biː; bi] [fed] [wel] - [wɪð; wɪθ] ['heɪ] [ænd; ənd] ['bɑːrk] [ʌv; əv] [triːz] .
as thou arte wolde be fed well inoughe with haye and barke of trees .
作为 你 艺术 沃尔德 是 美联储出色地 - 和 海耶 和 巴克 的 树木 .

是的，但是像这样的强壮的、结实的、有气势的游说团体，就像你一样，会被足够的干草和树皮喂养。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[jeɪ] [bʌt; bət] ['kraɪsti] ['seɪd] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɛntɝ-ɛθ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [maʊð] - [nɑ:t][ðə; ði][mæn]
Yea **but** **chryste** **sayd** **,** **that** **which** **entereth** **in** **at** **the** **mouthe** **defyleth** **not** **the** **man**
是的 但 克里斯特 赛义德 , 那 哪个 进入 在 在 这 嘴 - 不是 这 男人
.
:
.

是的，但基督说，从口进入的，不能玷污人。

- .
Canni **.**
- .

坎尼。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] -
That **is** **to** **be** **vnderstand**
那 是 到 是 -

那是需要理解的

[ðʌs] [waɪ'ɛf]
thus **yf**
因此 yf

因此 yf

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['meʒərəbli] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['krɪstʃən]
it **be** **measurably** **taken** **,** **and** **without** **the** **offendinge** **of** **our** **christian**
它 是 可衡量地 已采取 , 和 没有 这 - 的 我们的 基督教
['brʌðər] .
brother **.**
兄弟 .

它应当被衡量，并且不会冒犯我们的基督徒弟兄。

[bʌt; bət] ['pɔl] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] ['krɪst] [hæd; həd] ['ræðər] - & - [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər]
But **Paule** **the** **disciple** **of** **chryst** **had** **rather** **peryshe** **&** **sterue** **with** **hunger**
但 保拉 这 弟子 的 克里斯特 有 相当 - & - 和 饥饿
[ðen] - [tu:; tə] [əfɛnd] [hɪz; ɪz] - [ˌdʌblju:'ti:][hɪz; ɪz] - ,
then **onys** **to** **offende** **his** **weyke** **brothren** **wt** **his** **eatynge** **,**
然后 - 到 冒犯 他的 - 兄弟 重量 他的 - ,

但基督的门徒保罗宁愿忍受饥饿，也不愿因自己的饮食而得罪他亲密的兄弟。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['vɜ:rsəs][tu:; tə] ['fɒlə] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [θɪndəz] [wi:; wi] ['meɪ]
and **he** **exhorteth** **vs** **to** **followe** **his** **example** **that** **in** **all** **thynges** **we** **maye**
和 他 劝勉 对比 到 关注 他的 例子 那 在 全部 东西 我们 五月
[pli:z] [ɔ:l] [men] .
please **all** **men** **.**
请 全部 男人 .

他劝勉我们效法他的榜样，凡事都要讨人喜欢。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli **.**
政治 .

波利。

[wʌt] tel22
What **tel22**
什么 tel22

tel22是什么

[ji:; ji][ˌem 'i:][ʌv; əv] ['pɔl] , ['pɔl] [ɪz] ['pɔl] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][aɪ] .
ye **me** **of** **Paule** **,** **Paule** **is** **Paule** **and** **I** **am** **I** **.**
是的 我 的 保拉 , 保拉 是 保拉 和 我 是 我 .

耶，保罗就是保罗，我就是我。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[duː][juː; jʊ]	['glædli]	[hɛlp]	[tuː; tə]	-	[ðə; ði]	['puːr]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[wɪð; wɪθ]	[jʊr; jər]	[gʊdz]
Do	**you**	**gladly**	**helpe**	**to**	**releue**	**the**	**poore**	**and**	**the**	**indygent**	**with**	**your**	**goodes**
做	你	乐意	帮助	到	-	这	贫穷	和	这	-	和	你的	古德斯

?
?
?

你乐意用你的财物帮助救济穷人和赤贫者吗?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .
Poli .
政治 .

波利。

[haʊ]	[kæn; kən]	[aɪ]	[hɛlp]	[ðem; ðəm]	[wɪtʃ]	[haʊ]	-	[tuː; tə]	-	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[skænt]
Howe	**can**	**I**	**helpe**	**them**	**whiche**	**haue**	**nothynge**	**to**	**gyue**	**them**	**,**	**and**	**scant**
豪	能	我	帮助	他们	哪个	豪厄	-	到	-	他们	,	和	稀少

-	[fɔːr; fər]	[maɪ]	['self]	.
inoughe	**for**	**my**	**selfe**	**.**
-	为了	我的	自	.

我如何帮助那些一无所有的人，而我自己也几乎一无所有?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[jiː; ji]	-	[sper]	-	[tuː; tə]	[hɛlp]	-	[wɪð; wɪθ]	[waɪˈɛf]	[ðaʊ]	[pˈleɪ]	[ðə; ði]	[gʊd]
ye	**myght**	**spare**	**somthynge**	**to**	**helpe**	**thê**	**with**	**yf**	**thou**	**woldest**	**playe**	**the**	**good**
是的	-	空闲的	-	到	帮助	-	和	yf	你	世界最	玩家	这	好的

['hʌzbənd]	[ɪn]	[ljuɪndʒ]	[mɔːr]	['wɛrli]	,
husband	**in**	**lyuynge**	**more**	**warely**	**,**
丈夫	在	吕英格	更多的	有意识地	,

如果你愿意更谨慎地扮演好丈夫的角色，你或许可以省下一些东西来帮助她。

[ɪn]	-	[ðaɪ]	[suːˈpɜːrfluəs]	[ɪkˈspensɪz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	-	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[wɜːrk]	-	.
in	**moderatynge**	**thy**	**superfluous**	**expenses**	**,**	**and**	**in**	**fallynge**	**to**	**thy**	**worke**	**lustely**	**.**
在	-	你的	多余	开支	,	和	在	-	到	你的	工作	-	.

节制不必要的开支，并努力工作。

Poliphem9 .
Poliphem9 .
Poliphem9 .

波利芬9。

[neɪ]	[ðen]	[aɪ]	[wɜːr; wər]	[ə; eɪ]	[foʊl]	[ɪn]	['diːd]	,	[ə; eɪ]	-	[ʌv; əv]	[iːz]	[ɪz]	['juːər]	[wɜːrθ]	[ə; eɪ]	,
Nay	**then**	**I**	**were**	**a**	**fole**	**in**	**dede**	**,**	**a**	**penyworth**	**of**	**ease**	**is**	**euer**	**worth**	**a**	**peny**	**,**
不	然后	我	是	一个	fole	在	德德	,	一个	-	的	舒适	是	欧尔	值得	一个	便士	,

不，那时我真是个傻瓜，一分钱的安逸永远只值一分钱。

[ænd; ənd]	['naʊ]	[aɪ]	[haʊ]	[faʊnd]	[soʊ]	['mɑːk]	['pleʒər]	[ɪn]	[iːz]	[ðæt]	[aɪ]	[kæn; kən]	[nɑːt]	[fɔːl]	[tuː; tə]	[noʊ]
and	**nowe**	**I**	**haue**	**found**	**so**	**moch**	**pleasure**	**in**	**ease**	**that**	**I**	**can**	**not**	**fall**	**to**	**no**
和	现在	我	豪厄	成立	所以	莫奇	乐趣	在	舒适	那	我	能	不是	落下	到	不

['leɪbər] .
labour .
劳动 .

现在我发现安逸如此令人愉悦，以至于我无法从事任何劳动。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[duː][juː; jʊ]['kɛpiː][ðə; ði] - [ʌv; əv][gɑːd] ?
Do you kepe the commaundementes of god ?
做 你 保持 这 - 的 上帝 ?

你是否遵守神的诫命?

- .
Polip .
- .

波利普。

['naʊ] [jiː; ji] [ə'poʊz] [ˌem 'iː] , ['kɛpiː][ðə; ði] - [kwɒd][hiː; hi] , [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [pein] [ɪn]
Nowe ye appose me , kepe the cõmaundementes quod he , that is a payne in
现在 是的 反对 我 , 保持 这 - 猩 他 , 那 是 一个 佩恩 在
['diːd] .
dede .
德德 .

Nowe ye appose me, kepe the cõmaundementes quod he, that is a payne in dede.

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ɑːrt] [ðaʊ] ['sɔːri][fɔːr; fər][ðaɪ] [sɪnz] [ænd; ənd] [ðaɪn] [ə'fensɪz] , ['duː)ist] [ðaʊ] [ɜːnəstli] [rɪ'pent] [ðə; ði]
Art thou sory for thy synnes and thyne offences , doest thou ernestly repent the
艺术 你 抱歉 为了 你的 同义词 和 紫罗兰 罪行 , 不会 你 真诚地 悔改 这
[fɔːr; fər] - .
for thê .
为了 - .

你为你的罪孽和过犯感到懊悔吗？你真心悔改吗?

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[kraɪst] [hæθ] [peɪd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['sɪn] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'rɛdi] .
Christ hath payed the raunsome of synne and satisfied for it alredy .
基督 有 已付费 这 - 的 同义词 和 使满意 为了 它 已经 .

基督已经偿还了罪恶的代价，并已为此赎清了罪孽。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

Howe23
Howe23
Howe23

Howe23

- [ðaʊ] [ðen] [ðæt] [ðaʊ] [luːəst] [ðə; ði][gɑːspəl][ænd; ənd] - [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz]
prouest thou then that thou louest the gospell and fauoris the word of god as
- 你 然后 那 你 最 这 福音 和 - 这 单词 的 上帝 作为
[ðaʊ] [bɛə] [men][ɪn]['hænd] [ðaʊ] ['duː)ist] .
thou bearest men in hande thou doest .
你 熊 男人 在 汉德 你 不会 .

那么，你证明你爱福音，爱上帝的道，就像你对待人一样。

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [baɪ] & [baɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [der] ['seɪ] [juː; jʊ] [waɪl] [kənfɛs]
I wyll tell you that by & by , and I dare saye you wyl confesse
我 威尔 告诉 你 那 经过 & 经过 , 和 我 敢 赛耶 你 威尔 坦白

我稍后会告诉你，我敢说你会承认的。

[noʊ] ['lɛsiː] [jʊr; jər] ['self] [ðen] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd]
no lesse your selfe then that I am an ernest fauorer of the worde
不 较少 你的 自 然后 那 我 是 一个 欧内斯特 - 的 这 单词

更何况，我本人也是世界的真诚拥护者。

[ðen] [aɪ] [haʊ] [toʊld] [juː; jʊ] [jiː; ji] [teɪl] .
then I haue told you ye tale .
然后 我 豪厄 讲述 你 是的 故事 .

然后我就把你的故事讲给你听了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪ] ['frɛr, 'frɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [seɪnt] ['frɑːnsɪz] [ˌdʌbljuː'tiː]
There was a certayne gray frere of the order of saynt Fraunces wt
那里 曾是 一个 肯定 灰色的 弗雷尔 的 这 命令 的 赛恩特 弗朗西斯 重量
['vɜːrsəs] [wɪtʃ] ['nɔɪɝ] ['siːst] [tuː; tə] ['beɪbəl] [ænd; ənd] ['reɪl] - [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ʌv; əv]
vs whiche neuer ceased to bable and rayle agaynste the newe testament of
对比 哪个 诺伊尔 停止 到 圣经 和 雷尔 - 这 纽 遗嘱 的
[i'ræzməs] ,
Erasmus ,
伊拉斯谟 ,

有一位圣弗朗西斯骑士团的灰衣修士，他从未停止过反对伊拉斯谟新约的信仰和批判。

[aɪ] - [tuː; tə] [tɔːkiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - - [wer] [noʊ] [mæn] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt]
I chaunsed to talke with the gêtylman pryuatly where no man was present
我 - 到 谈话 和 这 - - 在哪里 不 男人 曾是 展示
[bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] ,
but he and I ,
但 他 和 我 ,

我选择和那位绅士私下交谈，当时只有我和他两个人在场。

[ænd; ənd] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] ['kɔmjuːnd] - [wɪð; wɪθ] [hɪm] [aɪ] [kɔːt] [maɪ] ['frɛr, 'frɪr] [baɪ] [ðə; ði]
and after I had communed awhyle with hym I caught my frere by the
和 后 我 有 公有的 - 和 赞美诗 我 捕捉 我的 弗雷尔 经过 这
[poʊld] [peɪt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [left] ['hænd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [raɪt] - [aɪ] [druː] [aʊt] [maɪ] ['dægər]
polled pate with my left hande and with my right hãde I drew out my daggar
民意调查 肉酱 和 我的 左边 汉德 和 和 我的 正确的 - 我 画 出去 我的 匕首
[ænd; ənd] [aɪ] - [ðə; ði] ['frɛr, 'frɪr] - [əbaʊt] [hɪz; ɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and I pomelled the knaue frere welfauardly aboute his skonce that I made his
和 我 - 这 克瑙 弗雷尔 - 关于 他的 斯肯斯 那 我 制成 他的
[feɪs] [æz; əz] ['swoʊlən] [ænd; ənd] [æz; əz] [pʌft] [æz; əz] [ə; eɪ] - .
face as swollen and as puffed as a puddynge .
脸 作为 肿 和 作为 膨胀的 作为 一个 - .

与他交谈了一会儿后，我用左手抓住我兄弟的头顶，用右手拔出匕首，狠狠地刺向我兄弟的脸，使他的脸肿得像个布丁。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[wʌt] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

what	a	tale	is	this	that	thou	tellest	me	.
什么	一个	故事	是	这	那	你	最	我	.

你给我讲的这是什么故事啊！

- .

Poliphemus .

- .

波利菲姆斯。

[haʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [pruː] [ðæt] [aɪ] fa24

How	say	you	is	not	this	a	good	and	a	sufficient	proue	that	I	fa24
如何	说	你	是	不是	这	一个	好的	和	一个	充足的	证明	那	我	fa24

你怎么能说这不是一个充分且有效的证据呢?

['juːˌɜːr][ðə; ði] [gɑːspəl] .

uer	the	gospell	.
uer	这	福音	.

传福音。

[aɪ] [gaʊ] [hɪm] - [əˈfɔːr] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hændz] [ˌdʌbljuːˈtiː] [ðɪs] [nuː]

I	gaue	hym	absolucion	afore	he	departed	out	of	my	handes	wt	this	newe
我	高	赞美诗	-	之前	他	已离开	出去	的	我的	手	重量	这	纽

['testəmənt] - - [ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [peɪt] [æz; əz]['hɑːrdiː][æz; əz][aɪ] - - [waɪ 'tiː][aɪ] [meɪd]

testament	thryse	layde	vpon	his	pate	as	harde	as	I	myght	dryue	yt	I	made
遗嘱	-	-	vpon	他的	肉酱	作为	哈德	作为	我	-	-	yt	我	制成

[θriː] ['bʌntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] ,

thre	bunches	in	his	heed	as	bygge	as	thre	egges	in	the	name	of	the	father	,
三	成捆	在	他的	注意	作为	拜格	作为	三	鸡蛋	在	这	姓名	的	这	父亲	,

我在他离开我之前，用这新约赦免了他，我把这新约放在他的头上，像我能干透的一样硬，我把三束经文放在他的头上，像三个鸡蛋一样大，奉父的名。

[ðə; ði][soʊn] , & [ðə; ði]['hoʊli] - .

the	sone	,	&	the	holy	goost	.
这	石头	,	&	这	圣	-	.

儿子，以及圣物。

[kæn; kən] .

Can	.
能	.

能。

[naʊ] [baɪ][maɪ] [traʊθ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] & ['laɪk] [ə; eɪ] ['gɔspələ] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

Now	by	my	trouth	this	was	well	done	&	lyke	a	ryght	gospeller	of	these	dayes	.
现在	经过	我的	特劳斯	这	曾是	出色地	完毕	&	像	一个	右	福音传道者	的	这些	天	.

说实话，这做得很好，就像当今一位真正的福音传道者。

['truːli] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ðeɪ] ['seɪ] [tuː; tə] - [ðə; ði] [gɑːspəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːspəl] .

Truly	this	is	as	they	saye	to	dyffende	the	gospell	with	the	gospell	.
真的	这	是	作为	他们	赛耶	到	-	这	福音	和	这	福音	.

这正如他们所说，要用福音来捍卫福音。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

[aɪ] [met] [əˈnʌðər] ['greɪ] ['frɛr, 'frɪr][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] - - ,

I	met	another	graye	frere	of	the	same	curryshe	couent	,
我	遇见	其他	格雷	弗雷尔	的	这	相同的	-	-	,

我遇到了另一个同属咖喱社群的格雷兄弟，

[ðæt] ['nɔɪɝ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] - [əgɛnst] [i'ræzməs] ,
that knaue neuer had done in raylynge agaynst Erasmus ,
那 克瑙 诺伊尔 有 完毕 在 - 反对 伊拉斯谟 ,

克瑙·诺伊尔在雷林格反对伊拉斯谟时所做的事，

[soʊ] [soʊn] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] - [hɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
so sone as I had espyed hym I was styrred and moued with the
所以 石头 作为 我 有 - 赞美诗 我 曾是 - 和 - 和 这
- ['ziːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ðæt] [ɪn] - [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [aɪ] [meɪd] [hɪm] - ['daʊn]
brenninge zele of the gospell that in thretenyng of him I made hym knele downe
- 泽勒 的 这 福音 那 在 - 的 他 我 制成 赞美诗 - 唐恩
[ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['kraɪ] [i'ræzməs] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [hɪm]
vpon his knees and crye Erasmus mercie and desyred me to forgyue hym
vpon 他的 膝盖 和 哭泣 伊拉斯谟 梅西 和 渴望 我 到 - 赞美诗
,
,
,

我一见到他，就被福音的热情所感动和激动，以至于我威胁他，让他跪下，哭着喊着"伊拉斯谟，饶恕我"，并请求我饶恕他。

[aɪ] [meɪ] ['seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm] [tuː; tə] [fɔːl] ['daʊn] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz]
I may saye to you it was hyghe tyme for hym to fall downe vpon his
我 可能 赛耶 到 你 它 曾是 - 时间 为了 赞美诗 到 落下 唐恩 vpon 他的
,
marybones ,
玛丽博恩斯 ,

我可以对你说，那是他倒在地上、躺在地上的最佳时机。

[ænd; ənd] [waɪ'ɛf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] hal25
and yf he had not done it by and by I had my hal25
和 yf 他 有 不是 完毕 它 经过 和 经过 我 有 我的 hal25

如果他没能做到，那么过段时间我就有了我的HAL25

[bɑːd] [ˌviː 'piː] ['rɛdi] [tuː; tə] [haʊ] - [hɪm] [ðə; ði] [nɛk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɛd] ,
barde vp redy to haue gyuen hym betwyxt the necke and the heade ,
巴德 副总裁 准备好了 到 豪厄 - 赞美诗 介于 这 领口 和 这 头部 ,

barde vp 准备在脖子和头部之间进行 haue gyuen hym，

[aɪ] [loʊkt] [æz; əz] - [æz; əz] ['moʊdi] [mɑːrz] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] - [fjuːm] ,
I loked as grymme as modie Mars when he is in furyous fume ,
我 看起来 作为 - 作为 莫迪 火星 什么时候 他 是 在 - 烟 ,

我看起来就像莫迪·马尔斯怒火中烧时一样狼狈不堪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] - [sɔː] [ðə; ði] ['frɛr, 'frɪr] [ænd; ənd]
it is trewe that I tell you , for there was inoughe sawe the frere and
它 是 特鲁 那 我 告诉 你 , 为了 那里 曾是 - 锯 这 弗雷尔 和
[ˌem 'iː]
me
我

我告诉你的是真的，因为当时我和兄弟俩都看到了。

[waɪ'ɛf] [aɪ] [woʊld] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪ] .
yf I wolde make a lye .
yf 我 沃尔德 制作 一个 碱液 .

yf 我想做碱液。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[aɪ] - [ðə; ðɪ]['frɛr, 'frɪr][wʌz; wəz][nɑːt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪt] .
I maruayle the frere was not out of his wyt .
我 - 这 弗雷尔 曾是 不是 出去 的 他的 白人 .

我觉得那位修士并没有失去理智。

[bʌt; bət][tuː; tə] [riːtʊrn] [tuː; tə]['uːreɪ] ['pɜːrpəs] - , [dʌst] [ðaʊ] - ?
But to retourne to oure purpose agayne , dost thou lyue chastly ?
但 到 返回 到 我们的 目的 - , 朋友 你 - 纯洁的 ?

但若要重回正轨，你是否会保持贞洁?

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

- [aɪ] ['meɪ] [duː] [hɪr] ['æftər] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] - [ɪn][eɪdʒ] .
Peraduenture I maye do here after when I am more stryken in age .
- 我 五月 做 这里 后 什么时候 我 是 更多的 - 在 年龄 .

等我年纪更大一些的时候，我可能会在这里进行一些冒险活动。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][aɪ] [kənfɛs] [ðə; ðɪ] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] ?
But shall I confesse the trouthe to the ?
但 将 我 坦白 这 - 到 这 ?

但我该向他坦白真相吗?

- .
Canni .
- .

坎尼。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [priːst] [mæn] ,
I am no preest man ,
我 是 不 普里斯特 男人 ,

我不是牧师，

[θər] [fɔːr] [waɪ'ɛf] [ðaʊ] - [biː; bi] - [ðaʊ] [mʌst; məst]['siːki] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ]
ther fore yf thou wylt be shryuen thou must seke a preest to whome thou
那里 前 yf 你 - 是 - 你 必须 塞克 一个 普里斯特 到 整个 你
['meɪ] [biː; bi] ['lɔːfəli] [kən'fest] .
maye be lawfully confessed .
五月 是 合法地 坦白 .

因此，如果你想成为一名修士，你必须找到一位可以合法忏悔的牧师。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɔːnt][staɪl][tuː; tə] - [maɪ] ['self] [tuː; tə][gɑːd] ,
I am wont styl to cõfesse my selfe to god ,
我 是 惯于 风格 到 - 我的 自 到 上帝 ,

我不会向上帝忏悔，

[bʌt; bət][aɪ][waɪl] [kənfɛs] [ðʌs] ['moʊtʃi] [tuː; tə][ðə; ðɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
but I wyl confesse thus moche to the at this tyme I am not yet become a
但 我 威尔 坦白 因此 莫切 到 这 在 这 时间 我 是 不是 然而 变得 一个
- ['gɔspələ] [ɔːr][æn; ən] - [mæn] ,
perfyte gospeller or an euangelical man ,
- 福音传道者 或者 一个 - 男人 ,

但我必须坦白，此时此刻，我还没有成为一名完美的福音传道者或福音派信徒。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]
for **I** **am**
为了 我 是

因为我就是

[bʌt; bət] [jet] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][jiː; ji] - ['piːp(ə)l]
but **yet** **as** **it** **were** **one** **of** **ye** **cõmune** **people**
但 然而 作为 它 是 一 的 是的 - 人们

但就好像他是你们这些普通人中的一员一样

, [jiː; ji] [noʊ] [wɛl] [pɜːrd]
, **ye** **knowe** **wel** **perde**
, 是的 知道 嗯 损失

你们很清楚损失

[wiː; wi] [gɑːspɛlɜ-z] [haʊ] [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] . ['gɔspəlz] - [baɪ][ðə; ði] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
we **gospellers** **haue** **iiii** **.** **gospels** **wrytten** **by** **the** **.** **iiii** **.**
我们 福音传道者 豪厄 iiii . 福音书 - 经过 这 . iiii .

我们福音书作者有 iiii. 由 .iiii. 撰写的福音书。

euange26
euange26
euange26

euange26

- , & ['suːtʃə] [gɑːspɛlɜ-z] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [hʌnt] - , [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
lystes **,** **&** **suche** **gospellers** **as** **I** **am** **hunt** **busely** **,** **and** **chefely** **for** **.** **iiii** **.**
- , & 这样的 福音传道者 作为 我 是 打猎 - , 和 - 为了 . iiii .

lystes，以及像我这样的福音传道者，正在忙碌地寻找，并且非常努力地寻找。

[θɪndəz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [haʊ] .
thynges **that** **we** **may** **haue** **.**
东西 那 我们 可能 豪厄 .

我们可能拥有的东西。

[ʌn'diː] . [tuː; tə] - - [fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɛli] ,
Unde **.** **to** **prouyde** **dayntie** **fare** **for** **the** **bellie** **,**
未 . 到 - - 票价 为了 这 贝莉 ,

Unde. 为肚皮提供美味的日间餐点，

[ðæt] - [biː; bi] - [tuː; tə] [ðæt] ['pɑːtɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæθ] [pleɪst]
that **nothynge** **be** **lackynge** **to** **that** **parte** **of** **the** **body** **whiche** **nature** **hath** **placed**
那 - 是 - 到 那 部分 的 这 身体 哪个 自然 有 放置
[ðə; ði] ['beli] ,
vnder **the** **belly** **,**
下 这 腹部 ,

使身体腹部自然所赋予的部位没有任何缺失。

[jiː; ji] [woʊt] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
ye **wote** **what** **I** **meane** **,**
是的 沃特 什么 我 意思是 ,

你明白我的意思吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ænd; ənd] [prə'kjʊr] ['suːtʃə] - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] - - [ænd; ənd]
and **to** **obtayne** **and** **procure** **suche** **liuinge** **that** **we** **may** **lyue** **welthely** **and**
和 到 - 和 采购 这样的 - 那 我们 可能 - - 和
[æt; ət] ['pleʒər] [wɪ'ðaʊt] - & [ker] .
at **pleasure** **without** **carke** **&** **care** **.**
在 乐趣 没有 - & 关心 .

并取得和获得这样的生活，使我们能够过上幸福快乐、无忧无虑的生活。

[ænd; ənd] - [ðæt] [wi:; wi] ['meɪ] [du:] [wʌt] [wi:; wi] [lɪst] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɛki] [ɔ:r][kən'trəʊlment] ,

And	fynally	that	we	maye	do	what	we	lyst	without	checke	or	controlment	,
和	-	那	我们	五月	做	什么	我们	lyst	没有	检查	或者	控制	,

最后，我们可以不受任何检查或控制地做我们想做的事情。

[waɪ'ɛf][wi:; wi] - [læk] [nʌn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [θɪndəz] [wi:; wi]['kraɪ][ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔ:r; fər]

yf	we	gospellars	lacke	none	of	all	these	thynges	we	crye	and	synge	for
yf	我们	-	缺乏	没有任何	的	全部	这些	东西	我们	哭泣	和	辛格	为了

- ,

ioye	,
-	,

如果我们这些福音传道者不缺少我们为爱而呼喊和歌唱的所有这些东西，

[əmʌndʒ] ['aʊər; ɑ:r][ful] - ['aɪoʊ]['aɪoʊ][wi:; wi] - [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['wʌndərˌfʊl] - ,

amonge	our	ful	cuppes	Io	Io	we	tryumphe	and	are	wonderfull	frolycke	,
其中	我们的	满	-	碘	碘	我们	-	和	是	太棒了	-	,

在我们满满的杯子里，我们欢欣雀跃，并且无比快乐，

[wi:; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] ['mɛri] [æz; əz][kʌp][ænd; ənd][kæn; kən] ,

we	synge	and	make	as	mery	as	cup	and	can	,
我们	辛格	和	制作	作为	快乐的	作为	杯子	和	能	,

我们一起唱歌，尽情享受，就像杯子和罐子一样快乐，

[ænd; ənd] ['seɪ] [ðə; ði][gɑ:spəl][ɪz][ə; eɪ] - - ['krɪst] - .

and	saye	the	gospell	is	a	lyue	agayne	Chryst	rayneth	.
和	赛耶	这	福音	是	一个	-	-	克里斯特	-	.

并说福音是基督的福音。

- .

Cannius	.
-	.

坎尼乌斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [laɪf] [fɔ:r; fər][æn; ən] - [ɔ:r][ə; eɪ][gɑ:d] ['beli] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][noʊ] -

This	is	a	lyfe	for	an	Epycure	or	a	god	belly	and	for	no	euangelicall
这	是	一个	生活	为了	一个	-	或者	一个	上帝	腹部	和	为了	不	-

[pər'soʊni] [ðæt] [prəfɛsɪθ] [ðə; ði] [gɑ:spəl] .

persone	that	professeth	the	gospell	.
人	那	教授	这	福音	.

这是美食家或虔诚之人的生活方式，而不是任何宣称信奉福音的福音派人士的生活方式。

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	.
政治	.

波利。

[aɪ] [dɪnaɪ] [nɑ:t][bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][æz; əz][ji:; ji] ['seɪ] , [bʌt; bət][ji:; ji] [noʊ]

I	denye	not	but	that	it	is	so	as	ye	saye	,	but	ye	knowe
我	否认	不是	但	那	它	是	所以	作为	是的	赛耶	,	但	是的	知道

我并不否认你们所说的是事实，但你们也知道……

[wel] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][ɑ:m'nɪpətənt][ænd; ənd][kæn; kən][du:][ɑ:l] [θɪndəz] , [hi:; hi][kæn; kən] [tɜ:rn] vs27

well	that	god	is	omnipotent	and	can	do	al	thynges	,	he	can	turne	vs27
出色地	那	上帝	是	无所不能	和	能	做	al	东西	,	他	能	转弯	vs27

那位上帝是全能的，无所不能，他能改变一切（第27节）。

- [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] - [ɪn][tu:; tə] ['ʌðər] ['meɪnɝ][ʌv; əv][men] .

whê	his	wyll	is	sodenly	in	to	other	maner	of	men	.
-	他的	威尔	是	-	在	到	其他	方式	的	男人	.

当他如此渴望与其他男人交往时。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[soʊ][kæn; kən][hiː; hi] [trænsfɔrm] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə] [hɑːgz] [ænd; ənd] - ,
So can he transforme you in to hogges and swyne ,
所以 能 他 转换 你 在 到 霍格斯 和 - ,

所以他能把你变成猪和猪吗?

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['meɪ] [sə'nɜːr][biː; bi] [dʌn] [aɪ] - [tuː; tə] [juː; jʊ]['ɪntuː] [gʊd] [men][fɔːr; fər]
the whiche maye soner be done I iudge thê to chaunge you into good men for
这 哪个 五月 声纳 是 完毕 我 法官 - 到 变化 你 进入 好的 男人 为了
[jiː; ji][ɑːr; ər]['hælf] - & - [ɔːl'rɛdi] ,
ye are halfe swynyshe & hoggyshe alredy ,
是的 是 半 - & - 已经 ,

或许可以做些事情，我劝你们改过自新，成为好人，因为你们已经半是傻瓜和猪了。

[jʊr; jər] [ljuɪndʒ] [ɪz][soʊ] - .
your lyuynge is so beastlie .
你的 吕英格 是 所以 - .

你的 lyuynge 太可怕了。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

['hoʊld] [ðaɪ] ['piːz]
Holde thy peas
霍尔德 你的 豌豆

别动你的豌豆

- [woʊld] [tuː; tə][gɑːd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][men] [ðæt] [mɔːr] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðen] -
mã wolde to god there were no men that dyd more hurt in the world then swyne ,
- 沃尔德 到 上帝 那里 是 不 男人 那 dyd 更多的 伤害 在 这 世界 然后 -
,
,

mã wolde to god there are no men that dyd more hurt in the world than swyne,

- , ['æsɪz] , [ænd; ənd] - .
bullockes , asses , and camelles .
- , 亚斯 , 和 - .

牛犊、驴和骆驼。

[ə; eɪ] - [meɪ] [ˌes 'iː] ['meni] [men] [naʊ] [mɔːr] ['kruːələ] [ðen] ['laɪənz] , [mɔːr] - -
A mã may se many men now adayes more crueller then lyons , more rauenynge thê -
一个 - 可能 塞 许多 男人 现在 阿达耶斯 更多的 更残酷 然后 里昂 , 更多的 - -
- ,
wolues ,
- ,

A mã may se many men now adayes more crueller than lyons, more rauenynge thê wolues,

[mɔːr] ['letʃərəs] [ðen] - , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪt] [wɜːrs] [ðen] [mæd] [dɔgz] , [mɔːr] -
more lecherous then sparous , and that byte worse then mad dogges , more noysom
更多的 好色的 然后 - , 和 那 字节 更糟 然后 疯狂的 狗狗 , 更多的 -
- [sneɪks] ,
thê snakes ,
- 蛇 ,

比稀疏更淫荡，比疯狗更糟糕，比蛇更烦人，

- [ænd; ənd] ['ædər] .
vepers **and** **adders** **.**
- 和 加法器 .

毒蛇和蝰蛇。

Canni9 .
Canni9 **.**
Canni9 .

Canni9。

[bʌt; bət] ['naʊ] [gʊd] - [rɪmɛmbr] [ænd; ənd][kləuk][ˌviː'piːɒn][ðaɪ] ['self] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] -
But **nowe** **good** **Polipheme** **remembre** **and** **loke** **vpon** **thy** **selfe** **for** **it** **is** **hyghe**
但 现在 好的 - 记住 和 洛克 vpon 你的 自 为了 它 是 -
[taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][tuː; tə] ['leɪ] [ə; eɪ] [saɪd] [ðaɪ] ['biːstli] [ljuɪndʒ] ,
tyme **for** **the** **to** **laye** **a** **syde** **thy** **beastly** **lyuynge** **,**
时间 为了 这 到 层 一个 赛德 你的 兽 吕英格 ,

但现在，善良的波利菲姆，请记住并审视你自己，因为是时候结束你那野兽般的生命了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [biːst] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]
and **to** **be** **tourned** **from** **a** **brute** **and** **a** **sauage** **beast** **in** **to** **a**
和 到 是 - 从 一个 蛮力 和 一个 - 兽 在 到 一个
[mæn] .
man **.**
男人 .

从一个畜生、一个粗野的野兽变成一个真正的人。

Poliphem9 .
Poliphem9 **.**
Poliphem9 .

波利芬9。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [gʊd]
I **thanke** **you** **good** **neyghbour**
我 谢谢 你 好的 邻居

谢谢你，好邻居

- .
Cannius **.**
- .

坎尼乌斯。

[fɔːr; fər][baɪ] [seɪnt] ['meri] [aɪ] [jʊr; jər] - [ɪz] [gʊd] / [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv]
for **by** **saynt** **Mary** **I** **thynke** **your** **counsayle** **is** **good** **/** **for** **the** **prophetes** **of**
为了 经过 赛恩特 玛丽 我 辛克 你的 - 是 好的 / 为了 这 先知 的
this28
this28
this28

玛丽说，我认为你的建议对先知们是好的。28

[taɪm] [seɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][æn; ən][end] ,
tyme **sayth** **the** **worlde** **is** **almost** **at** **an** **end** **,**
时间 赛斯 这 世界 是 几乎 在 一个 结尾 ,

时间告诉我们，世界末日即将到来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [haʊ] [doʊmz] ['deɪ] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) - .
and **we** **shall** **haue** **domes** **daye** **(** **as** **they** **call** **it** **)** **shortely** **.**
和 我们 将 豪厄 穹顶 戴伊 (作为 他们 称呼 它) - .

我们很快就会有穹顶日（他们称之为穹顶日）。

Canni9 .
Canni9 **.**
Canni9 .

Canni9。

[wi:; wi] [haʊ] ['ðɛr,fɔ:r] [mɔ:r] [ni:d] [tu:; tə] - ['aʊər; ɑ:r] - [ɪn][ə; eɪ] - [əgɛnst] [ðæt] [deɪ] ,

We	haue	therfore	more	nede	to	ppare	our	selues	in	a	redines	agaynst	that	day	,
我们	豪厄	因此	更多的	内德	到	-	我们的	-	在	一个	-	反对	那	天	,

因此，我们更需要在那一天以红色装扮自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['moʊtʃi] [spi:d] [æz; əz] ['meɪ] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] .

and	that	with	as	moche	spede	as	maye	be	possible	.
和	那	和	作为	莫切	速度	作为	五月	是	可能的	.

并且尽可能以最快的速度完成。

- .

Poliphemus .

- .

波利菲姆斯。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ][kləuk][ænd; ənd] [weɪt] [stɪl] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['hænd]

as	for	my	part	I	loke	and	wayte	styll	euery	day	for	the	myghty	hande
作为	为了	我的	部分	我	洛克	和	韦特	风格	euery	天	为了	这	-	汉德

[ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] .

and	power	of	christ	.
和	力量	的	基督	.

至于我，我每天都仰望并寻求基督的大能和力量。

- .

Cannius .

- .

坎尼乌斯。

[teɪk] [hi:d] ['ðɛr,fɔ:r] [ðæt] [ðaʊ] ,

Take	hede	therfore	that	thou	,
拿	赫德	因此	那	你	,

因此，请注意，

[wen] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] ['leɪ] [hɪz; ɪz] - ['hænd] [ˌvi:'pi:ɒn][ðə; ði][bi:; bi][æz; əz] ['tɑ:ndr] [æz; əz][wæks] ,

when	christ	shall	laye	his	myghty	hande	vpon	the	be	as	tendre	as	waxe	,
什么时候	基督	将	层	他的	-	汉德	vpon	这	是	作为	温柔	作为	蜡	,

当基督将他强大的手放在他们身上时，要像蜡一样温柔。

[ðæt] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪtɜ˞:nəl] [wɪl] [hi:; hi] ['meɪ] - & - [ðə; ði][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

that	accordynge	to	his	eternall	wyll	he	maye	frayme	&	fashyon	the	with	his
那	-	到	他的	永恒	威尔	他	五月	-	&	-	这	和	他的

['hænd] .

hande	.
汉德	.

他可以按照他永恒的意志，用他的手来创造和塑造它。

[bʌt; bət] [wɜ˞:bi] [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [dʌð] [ði:z] - & ['gæðər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz]

But	wherby	I	praye	the	dothe	these	prophetes	coniecture	&	gather	that	the	worlde	is
但	由此	我	祈祷	这	做	这些	先知	-	&	收集	那	这	世界	是

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][æn; ən] ['ɛnd] .

almost	at	an	ende	.
几乎	在	一个	结束	.

但我祈祷这些先知能够推断并得出结论：世界末日即将到来。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

[men] ([ðeɪ] ['seɪ]) [du:][ðə; ði] ['self] [seɪm] [θɪndʒ] ['naʊ] [ðæt] [ðeɪ] ,

Bycause	men	(	they	saye	)	do	the	selfe	same	thinge	nowe	adayes	that	they	dyd	,
因果关系	男人	(	他们	赛耶	)	做	这	自	相同的	东西	现在	阿达耶斯	那	他们	dyd	,

因为人们（他们说）现在做的和他们以前做的一样，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][duː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ljuɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ə; eɪ]['laɪtəl]

and	were	wont	to	do	which	were	lyuynge	in	the	worlde	a	lytle	whyle
和	是	惯于	到	做	哪个	是	吕英格	在	这	世界	一个	莱特尔	为什么

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['deljuːdʒ][ɔːr] [nɔiz] [flʌd] .

before	the	deluge	or	Noyes	floode	.
前	这	洪水	或者	诺伊斯	洪水	.

并且习惯于做那些在洪水或诺伊斯洪水之前在世界上存在了一段时间的事情。

[ðeɪ] [meɪk] - , [ðeɪ] ['bæŋkɪt] , [ðeɪ] - , [ðeɪ] - , [ðeɪ] - , [ðeɪ]

They	make	solempne	feastes	,	they	banket	,	they	quaffe	,	they	booll	,	they	bybbe	,	they
他们	制作	-	盛宴	,	他们	银行	,	他们	-	,	他们	-	,	他们	-	,	他们

['raiət][men] ['meri] , -

ryot	men	mary	,	29
佃农	男人	玛丽	,	-

他们举行盛宴，他们喝酒，他们畅饮，他们喝，他们喝，他们喝，他们喝，他们为男人做爱，29

[woʊm][ɑːr; ər] - , [ðeɪ] [goʊ][ə; eɪ] - [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [baɪ] , [ðeɪ]

wome	are	maryed	,	they	go	a	catterwallynge	and	horehuntinge	,	they	bye	,	they
女性	是	-	,	他们	去	一个	-	和	-	,	他们	再见	,	他们

[sel] ,

sell	,
卖	,

女人们结婚了，她们去参加猫捉老鼠的游戏和猎马活动，她们买，她们卖。

[ðeɪ] [lend][tuː; tə] - , [ænd; ənd] - [ˌviː'piːɒn] - , [ðeɪ] - , - [kiːp] [wɑːr] [wʌn]

they	lend	to	vserie	,	and	borowe	vpon	vserie	,	they	builde	,	kîges	keepe	warre	one
他们	借	到	-	,	和	-	vpon	-	,	他们	-	,	-	保持	战争	一

[əgɛnst] [ə'nʌðər] ,

agaynst	another	,
反对	其他	,

他们借给 vserie，并且借给 vserie，他们建造，国王们互相争斗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

两部对话录（约 1549 (Two Dyaloges (c.)
第2/2页

[priːsts] ['stuːdi] [haʊ] [ðeɪ] ['meɪ] [get] ['meni] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [meɪk]
preestes studie howe they maye get many benefyces and promociõs to make
普雷斯特斯 学习 豪 他们 五月 得到 许多 - 和 - 到 制作
[ðem; ðəm] ['self] ['rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðeɪr] ['wɜːrldli] [sʌbstɔns] ,
them selfe riche and increase theyr worldly substaunce ,
他们 自 富有 和 增加 他们 世俗 物质 ,

牧师们研究如何获得许多恩惠和晋升，以使自己变得富有并增加他们的世俗财富。

[ðə; ði] - [meɪk] - - [ænd; ənd] - - , [ðeɪ] ['gæðər]
the diuynes make insolible sillogismus and vnperfyte argumêtes , they gather
这 - 制作 - - 和 - - , 他们 收集
- , [ænd; ənd] ['friːərz] - ,
conclusyons , monkes and freers rûne ,
- , 僧侣 和 自由人 - ,

diuynes 制造不成立的 sillogismus 和 vnperfyte argumêtes，他们收集 conclusyons，僧侣和自由者 rûne，

[æt; ət] - [aʊɚ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
at rouers ouer all the world ,
在 - 我们的 全部 这 世界 ,

在全世界的 rouers ouer，

[ðə; ði] ['kʌmɪn] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪs] [ɔːr] [ə; eɪ] [hɜːrəl] [bɜːrl] ['rɛdi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
the comyn people are in a mase or a hurle burle redy to make insurrections ,
这 comyn 人们 是 在 一个 矩阵 或者 一个 投掷 伯尔 准备好了 到 制作 叛乱 ,

科明人民处于一种混乱或紧张的状态，随时准备发动叛乱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'kluːd] - [ðer; ðər] [noʊ] - [mɪzɚi] [nɔːr] - , -
and to conclude breuelie there lackes no euyll miserie nor myschefe , neyther
和 到 结束 - 那里 缺乏 不 - 痛苦 也不 - , -
- ,
hõger ,
- ,

and to summary breuelie there lackes no euyll miserie nor myschefe, neyther hõger,

- - , - , [wɑːr] , ['pestɪləns] , - , [dɜːrθ] , [ænd; ənd] [greɪt] -
thyrst fellonie , robberie , warre , pestilence , sediciõ , derth , and great scarsytie
- - , - , 战争 , 瘟疫 , - , 德斯 , 和 伟大的 -
[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ɔːl] [gʊd] [θɪndəz] .
and lacke of all good thynges .
和 缺乏 的 全部 好的 东西 .

thyrst fellonie, robberie, warre, pestilence, sediciõ, derth, and great scarsytie and lacke of all good thynges.

[ænd; ənd] [haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪndəz] ['ɑːrgjuː] [ænd; ənd] [səfɪʃəntli] [pruː] [ðæt]
And howe say you do not all these thynges argue and sufficientlie proue that
和 豪 说 你 做 不是 全部 这些 东西 争论 和 足够 证明 那
[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [æn; ən] ['ɛnd] ?
the worlde is almost at an ende ?
这 世界 是 几乎 在 一个 结束 ?

你怎么能说所有这些事情都不能论证并充分证明世界末日即将到来呢?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[jeɪ] [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː][aɪ] [preɪ] [ðə; ði][ʌv; əv][ɔːl] [ðɛz] [ˈhuːl] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈmizəriz]
Yea but tell me I praye the of all thes hoole hepe of euyls and miseries
是的 但 告诉 我 我 祈祷 这 的 全部 这些 胡尔 - 的 - 和 苦难
[wɪtʃ] -
whiche greueth
哪个 -

是的，但请告诉我，我祈祷所有这些痛苦和苦难都能得到缓解。

the30
the30
the30

30

[məjst] ?
moste ?
大部分 ?

最多?

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[wɪtʃ] - [ðaʊ] , [tel] [ˌem ˈiː][ðaɪ] [ænd; ənd] - ?
Whiche thynkes thou , tell me thy fansie and coniecture ?
哪个 - 你 , 告诉 我 你的 粉丝 和 - ?

Whiche thynkes thou, tell me thy fansie and coniecture?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ðæt] [ðə; ði] - ([gɑːd] [saʊ] [ˈvɜːrsəs]) [ˈmeɪ] [dɔns] [ɪn][ðaɪ] [pɜːrs] [fɔːr; fər][ˈjuːər][ə; eɪ] [krɔːs] [ðæt]
That the Deuyll (god saue vs) maye daunce in thy purse for euer a crosse that
那 这 - (上帝 saue 对比) 五月 舞曲 在 你的 钱包 为了 欧尔 一个 十字架 那
[ðaʊ] [hæst][tuː; tə]['kɛpiː] - [fɔːr; fər][ðə; ði] .
thou hast to kepe hî for the .
你 哈斯特 到 保持 - 为了 这 .

愿 Deuyll（god saue vs）在你的钱包里跳舞，因为你必须为他保留十字架。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[aɪ] [preɪ] [gɑːd][aɪ] [daɪ] [ænd; ənd][waɪˈɛf] [ðaʊ] [haʊ] [nɑːt][haɪt][ðə; ði] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [hed] .
I pray god I dye and yf thou haue not hyt the nayle vpon the head .
我 祈祷 上帝 我 染料 和 yf 你 豪厄 不是 hyt 这 奈尔 vpon 这 头 .

我向上帝祈祷，如果我死了，如果你没有把钉子钉在我的头上。

[naʊ] [æz; əz] [aɪ] [kʌm] [ˈnuːli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [gʊd] [kʌmpənj] [wer] [wiː; wi]
Now as chaunceth I come newly from a knotte of good companye where we
现在 作为 昌塞斯 我 来 新 从 一个 - 的 好的 公司 在哪里 我们
[haʊ] [ˈdrɑːŋkə][ˈhɑːrdiː] [mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɑːtɪd] ,
haue dronke harde euery man for his parte ,
豪厄 德隆克 哈德 euery 男人 为了 他的 部分 ,

现在，我刚从一群好朋友那里回来，在那里我们每个人都为了自己的利益而努力喝酒。

& [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] - [wɪð; wɪθ] [maɪn] ,
& I am not behynde with myne ,
& 我 是 不是 - 和 我的 ,

我不在我的后面，

[ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔːr] [maɪ] [wɪt] [ɪz][nɑːt] ['hælf] [soʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ,

and	therfore	my	wytte	is	not	halfe	so	freshe	as	it	wyll	be	,
和	因此	我的	怀特	是	不是	半	所以	新鲜	作为	它	威尔	是	,

因此，我的白葡萄酒没有它原本应有的那么新鲜。

[aɪ] [wɪl] - [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wæn, 'hwæn][aɪ][ˌeɪ 'em]['soʊbri] .

I	wyll	dyspute	of	the	gospell	with	the	whan	I	am	sobre	.
我	威尔	-	的	这	福音	和	这	何时	我	是	上	.

等我清醒的时候，我会和他们辩论福音。

- .

Canni	.
-	.

坎尼。

[wen] [ʃæl] [aɪ][ˌes 'iː][ðə; ði]['soʊbri] ?

When	shal	I	se	the	sobre	?
什么时候	沙尔	我	塞	这	上	?

我何时才能见到索布雷?

['poʊli, 'poʊlaɪ] .

Poli	.
政治	.

波利。

[wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['soʊbri] .

When	I	shall	be	sobre	.
什么时候	我	将	是	上	.

等我清醒过来的时候。

- .

Cannius	.
-	.

坎尼乌斯。

- [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?

Whê	wyll	that	be	?
-	威尔	那	是	?

那会是什么时候?

- .

Poliph	.
-	.

波利夫。

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [ˌes 'iː][ˌem 'iː] ,

When	thou	shalt	se	me	,
什么时候	你	应	塞	我	,

当你见到我时，

[ɪn][ðə; ði] [miːn] ['siːz(ə)n] [gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['dʒent(ə)l] - [ænd; ənd] [wel] [ˌem oʊ 'tiː][juː; jʊ]

in	the	meane	season	god	be	with	you	gentle	Cannius	and	well	mot	you
在	这	意思是	季节	上帝	是	和	你	温和的	-	和	出色地	移动	你

[duː] .

do	.
做	.

在此期间，愿上帝与你同在，温柔的坎尼乌斯，你做得很好。

- .

Cannius	.
-	.

坎尼乌斯。

[ænd; ənd][aɪ] - [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [geɪn] [fɔːr; fər][maɪ]['pɑːtɪd][ðæt] [ðaʊ] [wer] [ɪn] ['diːd] [æz; əz]

And	I	wyshe	to	you	a	gayne	for	my	parte	that	thou	ware	in	dede	as
和	我	-	到	你	一个	盖恩	为了	我的	部分	那	你	仓库	在	德德	作为

[ɔːr] - [ə; eɪ] - [æz; əz][ðaɪ] [neɪm] .

valiaunt	or	pusaunt	a	felowe	as	thy	name	soundeth	.
勇士	或者	-	一个	-	作为	你的	姓名	声音	.

我衷心希望你能够像你的名字一样，成为一个勇敢而忠诚的伙伴。

- .

Poliphe	.
-	.

波利菲。

[ænd; ənd] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [luːz] - [æt; ət] my31

And	bycause	ye	shall	lose	nothynge	at	my31
和	因果关系	是的	将	失去	-	在	my31

并且你们不会在我的31处失去任何东西

['hænd] [wɪð; wɪθ] - [aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] - ['meɪ] ['nɔɪɝ] [læk] [ə; eɪ] [gʊd] [kæn; kən][ɔːr]

hande	with	wyshynge	I	pray	god	that	Cannius	maye	neuer	lacke	a	good	can	or
汉德	和	-	我	祈祷	上帝	那	-	五月	诺伊尔	缺乏	一个	好的	能	或者

[ə; eɪ] [ʌv; əv][waɪn][ɔːr] [biə] ,

a	stoope	of	wine	or	bere	,
一个	站台	的	葡萄酒	或者	贝雷	,

hande with wyshynge 我向上帝祈祷，愿 Cannius 永远不会缺少一罐好酒或一瓶啤酒。

[wɛrɔf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] .

wherof	he	had	his	name	.
其中	他	有	他的	姓名	.

他的名字就来源于此。

['faɪnɪs]

FINIS
结束

FINIS

[ðə; ði]['daɪəˌlɔːdʒ][ʌv; əv] [θɪndəz] [ænd; ənd] [neɪmz] .

The	dialoge	of	thynges	and	names	.
这	对话	的	东西	和	姓名	.

事物与名称的对话。

[ə; eɪ] [dɛklɝɑːsijɔn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] .

A	declaracion	of	the	names	.
一个	声明	的	这	姓名	.

名称声明。

- , [ɪz][hiː; hi] [wɪtʃ] [heɪð] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɑːl] [θɪndʒɪz] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,

Eatus	,	is	he	whiche	hathe	abundance	of	al	thinges	that	is	good	,
-	,	是	他	哪个	有	丰富	的	al	东西	那	是	好的	,

Eatus，就是拥有所有美好事物之人的至高者。

[ænd; ənd][ɪz] - [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] [kə'mendəbl] [ɔːr] - [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ʌv; əv]

and	is	parfyte	in	all	thynges	commendable	or	prayseworthy	or	to	be	desyred	of
和	是	-	在	全部	东西	值得称赞	或者	-	或者	到	是	渴望	的

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

a	good	man	.
一个	好的	男人	.

在所有值得称赞或值得祈祷或值得好人渴望的事情上都是完美的。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tɑː] -

Somtyme	it	is	ta	-
-	它	是	ta	-

有时是ta-

[ken] [fɔːr; fər] ['fɔːrtʃənət] , - , [ɔːr]
ken **for** **fortunate** **,** **ryche** **,** **or**
肯 为了 幸运 , - , 或者

ken 代表幸运、富有或

['noʊb(ə)l] .
noble **.**
高贵 .

高贵。

Bonifaci9 , [fer] ,
Bonifaci9 **,** **fayre** **,**
Bonifaci9 , 集市 ,

Bonifaci9，fayre，

[fʊl] [ʌv; əv] - [ɔːr] [wel]
full **of** **fauor** **or** **well**
满的 的 - 或者 出色地

充满福尔或井

- . -
fauored **.** **32**
- . -

fauored.32

[ðə; ði]['pɑːrsənz] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['biːətəs] [ænd; ənd] [ˌbɑːnɪ'feɪʃəs] .
The **parsons** **names** **are** **Beatus** **and** **Bonifacius** **.**
这 牧师 姓名 是 贝塔斯 和 博尼法修斯 .

牧师的名字分别是 Beatus 和 Bonifacius。

- .
Eatus **.**
- .

伊图斯。

[gɑːd] [saʊ] [juː; jʊ] ['bɑːnəˌfeɪs] .
God **saue** **you** **mayster** **Boniface** **.**
上帝 saue 你 市长 博尼法斯 .

上帝保佑你，博尼法斯先生。

Bonifaci9 .
Bonifaci9 **.**
Bonifaci9 .

博尼法奇9。

[gɑːd] [saʊ] [juː; jʊ] & [gɑːd] [saʊ] [juː; jʊ] - - ['biːətəs] .
God **saue** **you** **&** **god** **saue** **you** **agayne** **gêtle** **Beatus** **.**
上帝 saue 你 & 上帝 saue 你 - - 贝塔斯 .

God saue you & god saue you agayne gêtle Beatus.

[bʌt; bət][aɪ][woʊld][gɑːd]['bəutə]
But **I** **wold** **god** **bothe**
但 我 沃尔德 上帝 两者

但我会一直祈祷

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sʌtʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn]['veri] ['diːd] [æz; əz][wiː; wi][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] ,
we **were** **such** **,** **and** **so** **in** **very** **dede** **as** **we** **be** **called** **by** **name** **,**
我们 是 这样的 , 和 所以 在 非常 德德 作为 我们 是 称为 经过 姓名 ,

我们就是这样，而且确实如此，因为我们会被人叫出名字。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðaʊ] ['rɪtʃ] & [aɪ] [fer] .
that **is** **to** **say** **thou** **riche** **&** **I** **fayre** **.**
那 是 到 说 你 富有 & 我 集市 .

也就是说，你富有，我贫穷。

['biːətəs] .
Beatus .
贝塔斯 .

贝亚图斯。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] - [wɜːrθ] [æt; ət][ɑːl][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['glɔːriəs] [neɪm] .
Why **do** **you** **thynke** **it** **nothynge** **worth** **at** **al** **to** **haue** **a** **goodly** **glorious** **name** .
为什么 做 你 辛克 它 - 值得 在 al 到 豪厄 一个 很好 辉煌 姓名 .

你为什么认为拥有一个响亮的名字毫无价值?

[ˌbɑːnɪ'feɪʃəs] .
Bonifacius .
博尼法修斯 .

博尼法修斯。

['truːliː] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ]['væljʊr][ɔːr]
Truely **me** **thynke** **it** **is** **of** **no** **valure** **or**
确实 我 辛克 它 是 的 不 价值 或者

我真的认为它毫无价值或

['laɪtəl] [gʊd] - , - [ə; eɪ][mæn] [haʊ] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [ɪz] - [baɪ][ðə; ði]
lytle **good** **worthe** **,** **onles** **a** **man** **haue** **the** **thynge** **itselfe** **whiche** **is** **sygnified** **by** **the**
莱特尔 好的 - , - 一个 男人 豪厄 这 东西 - 哪个 是 - 经过 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

小小的好东西，只有一个人拥有了以该名称为标志的东西本身。

['biːətəs] .
Beatus .
贝塔斯 .

贝亚图斯。

[jeɪ] [juː; jʊ] ['meɪ] [wel] [jʊr; jər] ['pleʒər] ,
Yea **you** **maye** **well** **thynke** **your** **pleasure** **,**
是的 你 五月 出色地 辛克 你的 乐趣 ,

是的，你完全可以尽情享受。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] [men][biː; bi][ʌv; əv] [ə'nʌðər]
but **I** **am** **assured** **that** **the** **most** **part** **of** **all** **mortall** **men** **be** **of** **another**
但 我 是 保证 那 这 最多 部分 的 全部 凡人 男人 是 的 其他
[mɪnd] .
mynde .
明德 .

但我确信，绝大多数凡人都有着不同的想法。

[boʊnɪfə] .
Bonifa .
博尼法 .

博尼法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɛl] [biː; bi][aɪ][duː][nɑːt] [dɪnaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɔːrt(ə)l] ,
It **may** **wel** **be** **I** **do** **not** **denye** **that** **they** **are** **mortal** **,**
它 可能 嗯 是 我 做 不是 否认 那 他们 是 凡人 ,

或许如此，我并不否认他们终有一死。

[bʌt; bət] [suːɝli] [aɪ][duː][nɑːt] - [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['biːstli] - .
but **suerly** **I** **do** **not** **byleue** **that** **they** **are** **me** **,** **which** **are** **so** **beastly** **mynded** **.**
但 苏尔利 我 做 不是 - 那 他们 是 我 , 哪个 是 所以 兽 - .

但我绝对不相信它们是我，它们是如此野蛮邪恶。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[jes] [gʊd] [sɪr]
Yes **good** **syr**
是的 好的 糖浆

是的，好糖浆

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biː; bi][men][tuː; tə] laye33
and **they** **be** **men** **to** **laye33**
和 他们 是 男人 到 laye33

他们是男人，要上台33

[jʊr; jər][laɪf] ,
your **lyfe** **,**
你的 生活 ,

你的生活，

- [jiː; ji] ['kæməlz][ænd; ənd] ['æsɪz] [duː] ['wɔk] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [fɒːm]
onlesse **ye** **thynke** **camels** **and** **asses** **do** **walke** **about** **vnder** **the** **fygure** **and** **forme**
- 是的 辛克 骆驼 和 亚斯 做 沃克 关于 下 这 - 和 为我
[ʌv; əv][men] .
of **men** **.**
的 男人 .

除非你认为骆驼和驴子在人类的形象和形式之下行走。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

['meri] [aɪ][kæn; kən][sə'nɜːr] [ðæt] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][men] [wɪtʃ] [ɛstiːm] [ænd; ənd][pæ'seɪ]
Mary **I** **can** **soner** **beleue** **that** **then** **that** **they** **be** **men** **whiche** **esteme** **and** **passe**
玛丽 我 能 声纳 蓝 那 然后 那 他们 是 男人 哪个 尊贵 和 过去
[mɔːr] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [neɪm] ,
more **vpon** **the** **name** **,**
更多的 vpon 这 姓名 ,

玛丽，我更能相信，他们是那些尊重并更重视这个名字的人。

[ðen] [ðə; ði] .
then **the** **thynge** **.**
然后 这 东西 .

然后是那东西。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[aɪ] - [ɪn] [ʌv; əv] [θɪndʒɪz] [muːst] [men][hæd; həd] ['ræðər] [haʊ] [ðə; ði]
I **graunte** **in** **certayne** **kyndes** **of** **thinges** **moost** **men** **had** **rather** **haue** **the** **thynge**
我 - 在 肯定 肯德斯 的 东西 山顶 男人 有 相当 豪厄 这 东西
[ðen] [ðə; ði] [neɪm] ,
then **the** **name** **,**
然后 这 姓名 ,

我承认某些事物大多数人宁愿拥有事物本身，而不是它的名字。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [θɪndəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ænd; ənd] [kliːn] - .
but **in** **many** **thynges** **it** **is** **otherwyse** **and** **cleane** **cõtrary** **.**
但 在 许多 东西 它 是 - 和 清洁 - .

但在许多事情上，情况恰恰相反，而且完全相反。

[ˌbiː ˈoʊ] .
Bo **.**
波 .

博。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [wel] [tel] [wʌt] [jiː; ji] [miːn] [baɪ] [ðæt] .
I **can** **not** **well** **tell** **what** **ye** **meane** **by** **that** **.**
我 能 不是 出色地 告诉 什么 是的 意思是 经过 那 .

我不太明白你的意思。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz] [əˈpɛrənt] [ɔːr] [səˈfɪʃntli] [dɪˈklerd] [ɪn][ˈvɜːrsəs]
And **yet** **the** **example** **of** **this** **matter** **is** **apparant** **or** **sufficiently** **declared** **in** **vs**
和 然而 这 例子 的 这 事情 是 明显的 或者 足够 声明 在 对比
[tuː] .
two **.**
二 .

然而，这件事的例子在第二节中已经很明显或充分地阐述过了。

[ðaʊ] [ɑːrˈteɪ] [kɔːld] [ˌbɑːnɪˈfeɪʃəs][ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][ɪn] [ˈdiːd] [ðə; ði] [wɜˇːbi] [ðaʊ] [bɛə]
Thou **arte** **called** **Bonifacius** **and** **thou** **hast** **in** **dede** **the** **thynge** **wherby** **thou** **bearest**
你 艺术 称为 博尼法修斯 和 你 哈斯特 在 德德 这 东西 由此 你 熊
[ðaɪ] [neɪm] .
thy **name** **.**
你的 姓名 .

你名为博尼法修斯，你名副其实。

[jet] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈremədi] [bʌt; bət] [eɪðɚ] [ðaʊ] [mʌst; məst] [læk] [ðə; ði][wʌn][ɔːr]
yet **if** **there** **were** **no** **other** **remedy** **but** **eyther** **thou** **must** **lacke** **the** **one** **or**
然而 如果 那里 是 不 其他 补救 但 艾瑟 你 必须 缺乏 这 一 或者
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the **other** **,**
这 其他 ,

然而，如果除了缺少其中之一之外别无他法，

[ˈweðər] [hæd; həd][juː; jʊ] [ˈræðər] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈfaʊəl] [ænd; ənd] [dɪˈfɔːrmd] [feɪs] [ɔːr] [ˈɛləs] [fɔːr; fər]
whether **had** **you** **rather** **haue** **a** **fowle** **and** **deformed** **face** **or** **elles** **for**
无论 有 你 相当 豪厄 一个 家禽 和 变形 脸 或者 她们 为了
[ˈbɑːnəˌfeɪs][biː; bi] [kɔːld] - [ɔːr][ˈhɔːnə(r)] ?
Boniface **be** **called** **Maleface** **or** **horner** **?**
博尼法斯 是 称为 - 或者 霍纳 ?

你宁愿长着一张丑陋畸形的脸，还是宁愿长着一张丑陋畸形的脸，或者因为长着一张漂亮的脸而被称作"男脸"或"角人"?

[ˈboʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[ˌem ˈiː][aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [biː; bi] [kɔːld] [ˈfaʊəl] [θ\\:ˈsaitiːz, θə-] [ðen] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ɔːr]
Beleue **me** **I** **had** **rather** **be** **called** **fowle** **Thersites** **then** **haue** **a** **monstrous** **or**
蓝 我 我 有 相当 是 称为 家禽 巨兽 然后 豪厄 一个 滔天 或者
[ə; eɪ] - [feɪs] ,
a **deformyed** **face** **,**
一个 - 脸 ,

相信我，我宁愿被叫做丑陋的忒耳西忒斯，也不愿长着一张怪异或畸形的脸。

['weðər] [aɪ] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɔːr]
whether I haue a good face or
无论 我 豪厄 一个 好的 脸 或者

我是否长得好看

no34
no34
no34

34号

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] .
I can not tell .
我 能 不是 告诉 .

我无法判断。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [soʊ][hæd; həd][aɪ][fɔːr; fər][waɪˈɛf][aɪ][wɜːr; wər] - [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
And euen so had I for yf I were ryche and there were no
和 euen 所以 有 我 为了 yf 我 是 - 和 那里 是 不
['remədi] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [eɪðɚ] - [maɪ] - ,
remedy but that I must eyther forgoo my rychesse ,
补救 但 那 我 必须 艾瑟 - 我的 - ,

我也曾有过这样的想法，因为如果我是富人，除了放弃我的财富之外别无他法。

[ɔːr][maɪ] [neɪm] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪrəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['puːr] ['bɛgərz] [neɪm]
or my name I had rather be called Irus whiche was a poore beggers name
或者 我的 姓名 我 有 相当 是 称为 伊鲁斯 哪个 曾是 一个 贫穷 乞丐 姓名
[ðen] [læk] [maɪ] - .
then lacke my ryches .
然后 缺乏 我的 - .

或者我宁愿被叫做伊鲁斯，那是一个穷乞丐的名字，也不愿失去我的财富。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[aɪ] [əˈgriː] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] - [æz; əz][jiː; ji] ['spiːk] [ðə; ði] [traʊθ] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]
I agree to you for asmoch as ye speake the trouth , and as you
我 同意 到 你 为了 - 作为 是的 说话 这 特劳斯 , 和 作为 你
.
thynke .
辛克 .

我同意你所说的一切，以及你所思考的一切。

[biː, biə] . [ɔːl][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv] [wɪtʃ]
Bea . Iudge all them to be of the same mynde that I am of whiche
比娅 . 法官 全部 他们 到 是 的 这 相同的 明德 那 我 是 的 哪个
[ɑːr; ər][ɪnˈdjuːd][wɪð; wɪθ] [ɔːr] [ˈʌðər] [kəˈmɑːdətiz] [ænd; ənd] ['kwɑːlətiz] - [tuː; tə]
are indued with helthe or other commodities and qualities appartaynynge to
是 引发 和 帮助 或者 其他 商品 和 品质 - 到
[ðə; ði]['bɑːdi] .
the body .
这 身体 .

Bea. 判断它们都与我的想法相同，它们都与健康或其他属于身体的商品和品质有关。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] .
That **is** **very** **trewe** **.**
那 是 非常 特鲁 .

那非常真实。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['mɑːrk] [haʊ] ['meni] [men]
but **I** **praye** **the** **cõsyder** **and** **marke** **howe** **many** **men**
但 我 祈祷 这 - 和 市场 豪 许多 男人

但我祈祷，cõsyder 和 marke howe many men

[wiː; wi][ˌes 'iː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ræðər] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɜːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hoʊli][mæn]
we **se** **whiche** **had** **rather** **haue** **the** **name** **of** **a** **lerned** **and** **a** **holy** **man**
我们 塞 哪个 有 相当 豪厄 这 姓名 的 一个 学会了 和 一个 圣 男人
,
,
,

我们看到，他本应拥有一个博学圣人的名号。

[ðen] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [lɜːnd] , ['vɜːrtʃuəs] , & ['hoʊli][ɪn] ['diːd] .
then **to** **be** **well** **lerned** **,** **vertuous** **,** **&** **holy** **in** **dede** **.**
然后 到 是 出色地 学会了 , 美德 , & 圣 在 德德 .

然后成为学识渊博、品德高尚、圣洁的人。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɔːteɪ][ʌv; əv]['suːtʃə] [men][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] .
I **knowe** **a** **good** **sorte** **of** **suche** **men** **for** **my** **part** **.**
我 知道 一个 好的 排序 的 这样的 男人 为了 我的 部分 .

我认识不少这样的好男人。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[tel] [ˌem 'iː][ðaɪ] - [aɪ] [preɪ] [ðə; ði][duː][nɑːt]['suːtʃə] [men][pæ'seɪ] [mɔːr] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [neɪm] [ðen]
Tell **me** **thy** **fãtasie** **I** **pray** **the** **do** **not** **suche** **men** **passe** **more** **vpon** **the** **name** **then**
告诉 我 你的 - 我 祈祷 这 做 不是 这样的 男人 过去 更多的 vpon 这 姓名 然后
[ðə; ði] [θɪndʒ] ?
the **thinge** **?**
这 东西 ?

告诉我你的幻想，我祈祷这样的人不要更看重名字而不是事物本身?

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

- [ðaɪ][duː] .
Methynke **thy** **do** **.**
- 你的 做 .

Methynke thy do。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[waɪ'ɛf][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lə'dʒɪʃn] [hɪr] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
Yf **we** **had** **a** **logician** **here** **whiche** **could**
yf 我们 有 一个 逻辑学家 这里 哪个 可以

如果我们这里有一位逻辑学家，他就能.....

[wel] [ænd; ənd] - - [wʌt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɪndʒ] , [wʌt] [ə; eɪ] - , -
well **and** **clarkelie** **defyne** **what** **were** **a** **kynge** **,** **what** **a** **bysshoppe** **,** **35**
出色地 和 - - 什么 是 一个 金格 , 什么 一个 - , -

好吧，克拉克莉·德芬恩是什么，国王是什么，拜斯霍普，35

[wʌt] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] , [wʌt] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ɪz] ,
what **a** **magistrate** **,** **what** **a** **philosopher** **is** **,**
什么 一个 地方法官 , 什么 一个 哲学家 是 ,

法官是什么？哲学家是什么？

- [wiː; wi] [ʃʊld] [faɪnd][sɑːm] - [ðiːz] - [fɛloʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ræðər] [haʊ] [ðə; ði]
paduêture **we** **shuld** **find** **som** **amõg** **these** **iolly** **felowes** **whiche** **had** **rather** **haue** **the**
- 我们 应该 寻找 一些 - 这些 - 费洛斯 哪个 有 相当 豪厄 这

[neɪm] [ðen] [ðə; ði] .
name **then** **the** **thynge** **.**
姓名 然后 这 东西 .

paduêture 我们应该在这些 iolly felowes 中找到一些，他们宁愿拥有这个名字而不是这个东西。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

['ʃʊrli] & [soʊ] [aɪ] . [waɪ'ɛf][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [kɪndʒ] [wɪtʃ] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd] -
Surely **&** **so** **thynke** **I** **.** **Yf** **he** **be** **a** **kinge** **whiche** **by** **lawe** **and** **equyte**
一定 & 所以 辛克 我 . yf 他 是 一个 金格 哪个 经过 法律 和 -

[rəgɑːrdz] [mɔːr] [ðə; ði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðen] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['luːkər] / [waɪ'ɛf]
regardes **more** **the** **commoditie** **of** **his** **people** **then** **his** **owne** **lucre** **/** **yf**
此致敬礼 更多的 这 商品 的 他的 人们 然后 他的 拥有 利润 / yf

当然，我也是这么想的。如果他是一位依法依规，将人民的福祉置于自身利益之上的国王，那么他就是国王。

[hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [bɪʃəp] [wɪtʃ] [ɪz]['kerf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɔːrdɪz] [flɑk] - [tuː; tə]
he **be** **a** **bisshop** **which** **alwayes** **is** **careful** **for** **the** **lordes** **flocke** **cõmytted** **to**
他 是 一个 主教 哪个 总是 是 小心 为了 这 领主 弗洛克 - 到

[hɪz; ɪz] - [tʃɑːrdʒ]
his **pastorall** **charge**
他的 - 收费

他是一位主教，始终悉心照料领主的信众，履行他的牧养职责。

/ [waɪˈɛf][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] [dʌð] [meɪk]

/	yf	he	be	a	magistrate	which	frankelie	and	of	good	wyll	dothe	make
/	yf	他	是	一个	地方法官	哪个	-	和	的	好的	威尔	做	制作

- ,

prouysyon	,
-	,

/yf 他是诚实正直的法官，他会做出公正的判决，

[ænd; ənd] [dʌð] [ɔːl] [θɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪn] - [seɪk] / [ænd; ənd][waɪˈɛf][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]

and	dothe	all	thinge	for	the	comyn	welthes	sake	/	and	yf	he	be	a
和	做	全部	东西	为了	这	comyn	-	清酒	/	和	yf	他	是	一个

[wɪtʃ] - [nɑːt][ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

phylosopher	whiche	passynge	not	vpon	the	goodes	of	this	worlde	,
哲学家	哪个	-	不是	vpon	这	古德斯	的	这	世界	,

并且为了共同的福祉而做一切事/如果他是一位不追求世俗利益的哲学家，

['oʊnli] - [hɪm] ['self] [tuː; tə] - [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [mɪnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]

only	geueth	hym	selfe	to	attayn	to	a	good	mynde	,	and	to	leade	a
仅有的	-	赞美诗	自	到	-	到	一个	好的	明德	,	和	到	领导	一个

['vɜːrtʃuəs] [laɪf] .

vertuous	lyfe	.
美德	生活	.

只求他自己能保持良好的心态，过上美德的生活。

[biː, biə] . [loʊ] [ðʌs] [jiː; ji] [meɪ] - [wʌt] [ə; eɪ]['nɑːmbrə][ʌv; əv] ['sembləbl] - [jiː; ji] [meɪ]

Bea	.	Lo	thus	ye	may	perseyue	what	a	nombre	of	semblable	exãples	ye	may
比娅	.	洛	因此	是的	可能	-	什么	一个	名称	的	相似的	-	是的	可能

[kəlɛkt] & ['gɛðər] .

collecte	&	gether	.
收集	&	一起	.

贝亚.这样，你们就可以发现你们可以收集和收集的大量相似的例子。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

- [ə; eɪ] [greɪt] ['sɔːteɪ] .

Undouted	a	great	sorte	.
-	一个	伟大的	排序	.

毫无疑问，这是一个很棒的品种。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [ðə; ði][tel][ˌem ˈiː] [wɪl] [juː; jʊ] ['seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][noʊ][men] .

But	I	pray	the	tel	me	wyll	you	saye	that	all	these	are	no	men	.
但	我	祈祷	这	电话	我	威尔	你	赛耶	那	全部	这些	是	不	男人	.

但我恳求你告诉我，你会说这些人都不是真人吗?

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[neɪ] [aɪ] [fɪr] ['ræðər] [lest][ɪn][soʊ] -

Nay	I	feare	rather	lest	in	so	sayenge
不	我	恐惧	相当	免得	在	所以	-

不，我更担心的是，如果这样说的话.....

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst]['vɜːrsəs]['aʊər; ɑːr] - , and36

it	shulde	cost	vs	our	lyues	,	and36
它	舒尔德	成本	对比	我们的	-	,	and36

它应该比我们的生活方式更便宜，而且36

[soʊ] - [wiː; wi]['aʊər; ɑːr] - - [biː; bi][noʊ][men] .

so	myght	we	our	selues	shortelye	be	no	men	.
所以	-	我们	我们的	-	-	是	不	男人	.

所以，我们或许很快就会不再是男人了。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[waɪ'ɛf][mæn][biː; bi][ə; eɪ] ['riːzənəbl] ['kriːtʃər] , [haʊ] ['fɛr] - [ðɪs] [frʌm; frəm][ɔːl] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

Yf	man	be	a	resonable	creature	,	howe	ferre	dyffers	this	from	all	good	reason	,
yf	男人	是	一个	合理的	生物	,	豪	费雷	-	这	从	全部	好的	原因	,

如果一个人是理智的生物，那么从所有合理的理由来看，这都是错误的。

[ðæt] [ɪn] - - [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ([fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] - ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi]

that	in	cõmodities	apertayning	to	the	body	(	for	so	they	deserue	rather	to	be
那	在	-	-	到	这	身体	(	为了	所以	他们	-	相当	到	是

[kɔːld] [ðen] ['gʊdnɪs]) [ænd; ənd][ɪn] - - [wɪtʃ] [deɪm] ['fɔːrtʃən] - [ænd; ənd] [teɪks]

called	then	goodnes	)	and	in	outwarde	gyftes	whiche	dame	fortune	geues	and	takes
称为	然后	善意	)	和	在	-	-	哪个	贵妇人	财富	-	和	需要

[əweɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['pleʒər] ,

awaye	at	her	pleasure	,
远	在	她	乐趣	,

那些与身体相关的物品（因为它们更应该被称为"商品"而不是"善行"）以及命运女神随意给予和收回的外在馈赠，

[wiː; wi][hæd; həd]['ræðər] [haʊ] [ðə; ði] [ðen] [ðə; ði] [neɪm] ,

we	had	rather	haue	the	thynge	then	the	name	,
我们	有	相当	豪厄	这	东西	然后	这	姓名	,

我们宁愿拥有这件东西，也不愿拥有它的名字。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['oʊnli] ['gʊdnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnd] [wiː; wi][pæ'seɪ] [mɔːr] [ˌviː'piːɒn]

and	in	the	true	and	only	goodnes	of	the	mynd	we	passe	more	vpon
和	在	这	真的	和	仅有的	善意	的	这	心灵	我们	过去	更多的	vpon

[ðə; ði] [neɪm] [ðen] [ðə; ði] .

the	name	then	the	thynge	.
这	姓名	然后	这	东西	.

而人心真正的善良之处在于，我们传递的更多是名字而非事物本身。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[soʊ][gɑːd] [hɛlp] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kɜ˞ʌpt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ,

So	god	helpe	me	it	is	a	corrupte	and	a	preposterours	iudgement	,
所以	上帝	帮助	我	它	是	一个	腐败	和	一个	-	判决	,

上帝保佑，这真是一个腐败荒谬的判决。

[waɪ'ɛf][ə; eɪ][mæn] ['mɑːrk] [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][wɛl] .

yf	a	man	marke	and	consyder	it	wel	.
yf	一个	男人	市场	和	-	它	嗯	.

yf 一个男人标记并认真考虑它。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[ðə; ði] ['self] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ɪz][ɪn] - [θɪndʒɪz] .
The selfe same reason is in contrarie thinges .
这 自 相同的 原因 是 在 - 东西 .

同样的原因也存在于相反的事物中。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[aɪ] [woʊld] ['glædli] [noʊ] [wʌt] [jiː; ji] [miːn] [baɪ] [ðæt] .
I wolde gladly knowe what ye meane by that .
我 沃尔德 乐意 知道 什么 是的 意思是 经过 那 .

我很想知道你这话是什么意思。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[wiː; wi] ['meɪ] - [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪndəz] [tuː; tə] [biː; bi] - ,
We maye iudge lykewyse the same of the names of thynges to be eschued ,
我们 五月 法官 - 这 相同的 的 这 姓名 的 东西 到 是 - ,

我们可能会对要避免的事物的名称做出相同的判断，

[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [θɪndəz] [tuː; tə] [biː; bi] - [ænd; ənd]
and incommodites which was spoken of thynges to be diffyred and
和 - 哪个 曾是 说 的 东西 到 是 - 和
- .
cõmodites .
- .

以及被提及的不可转让的物品和不可转让的物品。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

['naʊ] [aɪ] [haʊ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [θɪndəz] [wel] ,
Nowe I haue considered the thynges well ,
现在 我 豪厄 经过考虑的 这 东西 出色地 ,

现在我已经仔细考虑过这些事情了。

[ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [æz; əz] [jiː; ji] ['seɪ] [ɪn] ['diːd] .
it apereth to be euen so as ye saye in dede .
它 - 到 是 euen 所以 作为 是的 赛耶 在 德德 .

它似乎总是像你们在dede中说的那样。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ˌaɪ 'tiː] be37
It shulde be37
它 舒尔德 be37

它应该是37

[mɔːr] [fɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [praɪns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɪn] ['diːd] [ðen] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði]
more **feared** **of** **a** **good** **prynce** **to** **be** **a** **tyraunt** **in** **dede** **then** **to** **haue** **the**
更多的 害怕 的 一个 好的 王子 到 是 一个 暴君 在 德德 然后 到 豪厄 这
[neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] .
name **of** **a** **tyraunt** **.**
姓名 的 一个 暴君 .

人们更害怕一位优秀的王子在现实中成为暴君，而不是拥有暴君的名号。

[ænd; ənd][waɪˈɛf][æn; ən] - - [biː; bi][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːbər] ,
And **yf** **an** **euyll** **bysshop** **be** **a** **thefe** **and** **a** **robber** **,**
和 yf 一个 - - 是 一个 - 和 一个 强盗 ,

如果一家小商店是小偷和强盗，

[ðen] [wiː; wi] [nɑːt][soʊ] ['greɪtli] - [ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] .
then **we** **shulde** **not** **so** **greatly** **abhorre** **and** **hate** **the** **name** **as** **the** **thynge** **.**
然后 我们 舒尔德 不是 所以 非常 - 和 恨 这 姓名 作为 这 东西 .

那么我们就不应该像憎恶事物本身那样憎恨和厌恶这个名字。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[eɪðɚ] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊld] [biː; bi] .
Eyther **so** **it** **is** **or** **so** **it** **shuld** **be** **.**
艾瑟 所以 它 是 或者 所以 它 应该 是 .

要么事实如此，要么理应如此。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

['naʊ] ['gæðər] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [æz; əz][aɪ] [haʊ] [dʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪns] & [ðə; ði] - .
Nowe **gather** **you** **of** **the** **rest** **as** **I** **haue** **done** **of** **the** **prynce** **&** **the** **bysshop** **.**
现在 收集 你 的 这 休息 作为 我 豪厄 完毕 的 这 王子 & 这 - .

现在，请你们像我对待王子和马厩那样，把其余的人都聚集起来。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[ˌem 'iː] - [aɪ] - [ðɪs] ['giːr] - [wel] .
Me **thynkes** **I** **vnderstande** **this** **gere** **wonderouse** **well** **.**
我 - 我 - 这 格雷 - 出色地 .

我认为我完全理解了这个伟大的奇妙之处。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[duː][nɑːt][ɔːl] [men] [heɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊl][ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - ,
Do **not** **all** **men** **hate** **the** **name** **of** **a** **fole** **or** **to** **be** **called** **a** **moome** **,**
做 不是 全部 男人 恨 这 姓名 的 一个 fole 或者 到 是 称为 一个 - ,

难道所有人都憎恨"傻瓜"这个名字，或者憎恨被称作"傻子"吗?

[ə; eɪ] - , [ɔːr][æn; ən][əˈseɪ] ?
a **sotte** **,** **or** **an** **asse** **?**
一个 - , 或者 一个 屁股 ?

是小酒馆，还是驴?

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

['jeɪz] [æz; əz] ['moʊtʃi] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['eni] [wʌn] .
Yeas **as** **moche** **as** **they** **do** **any** **one** **thynge** **.**
是的 作为 莫切 作为 他们 做 任何 一 东西 .

是的，就像他们做任何事一样。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [haʊ] ['seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][hiː; hi][ə; eɪ] ['stɑːrk] [foʊl] [ðæt] [woʊld] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And **how** **saye** **you** **were** **not** **he** **a** **starke** **fole** **that** **wold** **fishe** **with** **a**
和 如何 赛耶 你 是 不是 他 一个 斯塔克 fole 那 沃尔德 鱼 和 一个
- - ,
goldê **bayte** **,**
- - ,

你怎么能说你不是一个会用金贝特捕鱼的傻瓜呢?

[ðæt] [woʊld] [prəfɝː] [ɔːr] [ɛstiːm] [glæs] ['betər] [ðen] ['preʃəs] [stoʊnz] ,
that **wolde** **preferre** **or** **esteme** **glasse** **better** **then** **precious** **stones** **,**
那 沃尔德 偏好 或者 尊贵 玻璃 更好的 然后 宝贵的 石头 ,

那位更喜欢或更欣赏玻璃而不是宝石的人，

[ɔːr] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɔːr] [dɔgz] ['betər] [ðen] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ?
or **whiche** **loues** **his** **horse** **or** **dogges** **better** **then** **his** **wyfe** **and** **his** **chyldrê** **?**
或者 哪个 路易 他的 马 或者 狗狗 更好的 然后 他的 妻子 和 他的 - ?

或者，谁更爱他的马或狗胜过他的妻子和孩子?

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[hiː; hi][wɜːr; wər][æz; əz] ['waɪz] [æz; əz] - [kæf] , [ɔːr] ['mædər] [ðen] - [ʌv; əv] - .
He **were** **as** **wyse** **as** **waltoms** **calfe** **,** **or** **madder** **then** **iacke** **of** **Redyng** **.**
他 是 作为 怀斯 作为 - 小牛 , 或者 茜草 然后 - 的 - .

他像沃尔顿的小牛犊一样聪明，或者比雷丁的铁匠还要愚蠢。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] [ðeɪ] [æz; əz] ['waɪz] [wɪtʃ] [nɑːt] - , ['tʃoʊzn] , [nɔːr] [jet] [wʌnz]
And **be** **not** **they** **as** **wyse** **whiche** **not** **assygned** **,** **chosen** **,** **nor** **yet** **ones** **appoynted**
和 是 不是 他们 作为 怀斯 哪个 不是 - , 选定 , 也不 然而 一个 任命
[baɪ][ðə; ði] ['mædʒistrits] ,
by **the** **magistrates** **,**
经过 这 地方法官 ,

不要把他们当作未经委任、未被选中、也未被官长任命的人。

[bʌt; bət] vpon38
but **vpon38**
但 vpon38

但 vpon38

[ðeɪr] [oʊn] [hiːd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔrz] [fɔːr; fər] [huːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪtəl]
theyr **owne** **heed** **aduenture** **to** **runne** **to** **the** **warres** **for** **hoope** **of** **a** **lytle**
他们 拥有 注意 冒险 到 跑 到 这 战争 为了 胡普 的 一个 莱特尔
[geɪn] ,
gayne **,**
盖恩 ,

他们自己的冒险是为了寻求一点快乐而奔赴战场。

- [ðeɪr] [ænd; ənd] - [ðeɪr] ['suːlz] ?
ieoperdynge **theyr** **bodyes** **and** **daungerynge** **theyr** **soules** **?**
- 他们 尸体 和 - 他们 灵魂 ?

ieoperdynge 他们的身体和 daungerynge 他们的精神?

[ɔːr] [haʊ] ['waɪz] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪtʃ] [bʌzi] - ['self] [tuː; tə][get] , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə]
Or **howe** **wyse** **be** **they** **which** **busie** **thê** **selfe** **to** **get** **,** **gleyne** **,** **and** **reepe** **to**
或者 豪 怀斯 是 他们 哪个 忙碌 - 自 到 得到 , - , 和 - 到
- ,
gyther **,**
- ,

或者，那些忙于获取、格莱恩和重复聚会的人，究竟是怎样的智慧呢?

[gʊdz] [ænd; ənd] - [wen] [ðeɪ] [haʊ] [ə; eɪ] [mɪnd] ['destɪtuːt] [ænd; ənd] - [ɔːl] ['gʊdnəs]
goodes **and** **ryches** **when** **they** **haue** **a** **mynde** **destitute** **and** **lackyng** **all** **goodness**
古德斯 和 - 什么时候 他们 豪厄 一个 明德 贫困 和 - 全部 善良
?
?
?

当他们心智贫瘠、缺乏一切善良时，他们还拥有财富和财富吗?

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] ['waɪz] [ðæt] [goʊ] - - , [ænd; ənd] -
Are **not** **they** **also** **euen** **as** **wyse** **that** **go** **gorgyously** **apparylled** **,** **and** **buyldes** -
是 不是 他们 还 euen 作为 怀斯 那 去 - - , 和 -
['gʊdli] ['sʌmptʃuəs] ['haʊzɪz] ,
goodly **sumptuous** **houses** **,**
很好 豪华 房屋 ,

他们不也像那些衣着华丽、建造精美豪宅的智者一样吗?

[wen] [ðeɪr] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [bʌt; bət] [nɪ'glekt] - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [kɪnd]
when **theyr** **myndes** **are** **not** **regarded** **but** **neglect** **fylthye** **and** **with** **all** **kynde**
什么时候 他们 迈恩德斯 是 不是 认为 但 忽视 - 和 和 全部 kynde
[ʌv; əv] [vaɪs] ['faʊəl] [kə'rʌptɪd] ?
of **vyce** **fowle** **corrupted** **?**
的 维斯 家禽 腐败的 ?

当他们的心智不被重视，反而被污秽和各种邪恶的欲望腐蚀时，会怎样呢?

[ænd; ənd] [haʊ] ['waɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kerfʊl] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [bʌzi] ,
And **how** **wyse** **are** **they** **whiche** **are** **carefull** **diligent** **and** **busie** **,**
和 如何 怀斯 是 他们 哪个 是 小心 勤奋 和 忙碌 ,

那些谨慎勤奋又忙碌的人，是多么明智啊!

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ðeɪr] ['bɑːdi] - [ænd; ənd][nɑːt] - [æt; ət][ɔːl] [ðeɪr] ['saʊl]
about **the** **helthe** **of** **theyr** **body** **neglectynge** **and** **not** **myndynge** **at** **all** **theyr** **soule**
关于 这 帮助 的 他们 身体 - 和 不是 - 在 全部 他们 灵魂
,
,
,

他们不顾自己的身体健康，完全忽视自己的灵魂。

[ɪn] - [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [sɪnz] ?
in **daunger** **of** **so** **many** **deedly** **synnes** **?**
在 - 的 所以 许多 认真地 同义词 ?

身处如此多罪恶的危险之中?

[ænd; ənd] - [tu:; tə] [kən'klu:d] [haʊ] ['waɪz] [bi:; bi] [ðeɪ] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['laɪtəl] [ʃɔ:rti]

And	fynally	to	conclude	howe	wyse	be	they	whiche	for	a	lytle	shorte
和	-	到	结束	豪	怀斯	是	他们	哪个	为了	一个	莱特尔	短

\- ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] - - - [ænd; ənd] -

transytorye	pleasure	of	this	lyfe	deserue	euerlastynge	tormentes	and	punyshementes
-	乐趣	的	这	生活	-	-	-	和	-

?

?

?

最后总结一下，那些为了短暂而短暂的人生乐趣而甘愿承受折磨和惩罚的人究竟是怎样的呢?

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

['ri:z(ə)n] ['fɔrsɪθ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [grɔ:nt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðen] - [ænd; ənd] - .

Euen	reason	forseth	me	to	graunt	that	they	are	more	then	frãtyke	and	folyshe	.
euen	原因	福塞斯	我	到	格朗特	那	他们	是	更多的	然后	-	和	-	.

Euen reason forseth me to graunt that they are more than frãtyke and folyshe.

[bi:, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

Yea3 9

Yea39

Yea39

Yea39

[bʌt; bət] - [ɔ:l] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['su:tʃə] [fu:lz] ,

but	althoughe	all	the	whole	worlde	be	full	of	suche	fooles	,
但	-	全部	这	所有的	世界	是	满的	的	这样的	傻瓜	,

即使全世界都充满了这样的傻瓜，

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] - [fɪnd] [wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fu:l] ,

a	man	can	scaselye	fynde	one	whiche	can	abyde	the	name	of	a	foole	,
一个	男人	能	-	芬德	一	哪个	能	隔间	这	姓名	的	一个	傻瓜	,

一个人或许能找到一个名叫傻瓜的人，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] - [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [soʊ] [fɔ:r; fər] - [æz; əz] [ðeɪ] [heɪt] [nɑ:t] [ðə; ði]

and	yet	they	deserue	to	be	called	so	for	asmoche	as	they	hate	not	the
和	然而	他们	-	到	是	称为	所以	为了	-	作为	他们	恨	不是	这

.

thynge	.
东西	.

然而，他们不憎恨事物，因此理应被称为 asmoche。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[su:ɜ˞li] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

Suerly	it	is	euen
苏尔利	它	是	euen

确实如此

[soʊ] [æz; əz] [ji:; ji] [saɪ] .

so	as	ye	seye	.
所以	作为	是的	赛	.

正如你们所见。

[biː, biə] .

Bea	**.**
比娅	.

碧雅。

[jiː; ji] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪɚ][ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɑːr; ər] [əb'hɔː]

Ye	**knowe**	**also**	**howe**	**the**	**names**	**of**	**a**	**lyar**	**and**	**a**	**thefe**	**are**	**abhorred**
叶	知道	还	豪	这	姓名	的	一个	莱尔	和	一个	-	是	令人厌恶

[ænd; ənd] [heitid] [ʌv; əv][ɔːl] [men] .

and	**hated**	**of**	**all**	**men**	**.**
和	憎恨	的	全部	男人	.

你们也知道，说谎者和窃贼的名字是为所有人所憎恶和痛恨的。

['boʊni] .

Boni	**.**
博尼	.

博尼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] ['oʊdiəs] [neɪmz] , [ænd; ənd] [əb'hɔː] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

They	**are**	**spyteful**	**and**	**odious**	**names**	**,**	**and**	**abhorred**	**of**	**all**	**men**	**,**
他们	是	-	和	令人厌恶的	姓名	,	和	令人厌恶	的	全部	男人	,

这些名字阴险可憎，为世人所厌恶。

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪð] [aʊt] [gʊd] [kɔːz] [waɪ] .

and	**not**	**withe**	**out**	**good**	**cause**	**why**	**.**
和	不是	枝条	出去	好的	原因	为什么	.

而且并非毫无正当理由。

[biː, biə] .

Bea	**.**
比娅	.

碧雅。

[aɪ] - [ðæt] ,

I	**graunte**	**that**	**,**
我	-	那	,

我同意这一点。

[bʌt; bət] - [tuː; tə] - - [biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] - ['sɪn] [ðen] - [jet]

but	**althoughe**	**to**	**commyt**	**adulterie**	**be**	**a**	**more**	**wycked**	**synne**	**then**	**thefte**	**yet**
但	-	到	-	-	是	一个	更多的	-	同义词	然后	-	然而

[fɔːr; fər][ɑːl] [ðæt] [sʌm; səm] [men] - [ænd; ənd] [ʃuː] [ðem; ðəm] ['self] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

for	**al**	**that**	**some**	**men**	**reioyse**	**and**	**shewe**	**them**	**selfe**	**glad**	**of**	**that**	**name**	**,**
为了	al	那	一些	男人	-	和	示	他们	自	高兴的	的	那	姓名	,

但是，尽管通奸比偷窃更邪恶，然而尽管如此，有些人却乐在其中，并为此感到高兴。

[wɪtʃ] [woʊld] [biː; bi] ['rɛdi] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] [ðeɪr] - [ænd; ənd] - [wɪð]

whiche	**wolde**	**be**	**redy**	**by**	**and**	**by**	**to**	**drawe**	**theyr**	**swerdes**	**and**	**fyghte**	**withe**
哪个	沃尔德	是	准备好了	经过	和	经过	到	画	他们	-	和	-	枝条

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [woʊld] [ɔːr] [dəːst] [kɔːl][ðem; ðəm] - .

a	**man**	**that**	**wolde**	**or**	**durst**	**call**	**them**	**theues**	**.**
一个	男人	那	沃尔德	或者	杜斯特	称呼	他们	-	.

他们很快就会准备好拔剑与胆敢称他们为"神棍"的人战斗。

['boʊni] .

Boni	**.**
博尼	.

博尼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [woʊld] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [æz; əz][juː; jʊ] ['seɪ] [ɪn] ['diːd] .

It	**is**	**true**	**there**	**are**	**many**	**wolde**	**take**	**it**	**euyll**	**as**	**you**	**saye**	**in**	**dede**	**.**
它	是	真的	那里	是	许多	沃尔德	拿	它	-	作为	你	赛耶	在	德德	.

确实有很多人会像你所说的那样接受它。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] ['naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ðæt] - [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] -
And **nowe** **it** **is** **commyn** **to** **that** **poynt** **that** **thoughe** **there** **are** **many** **vnthryftes** -
和 现在 它 是 - 到 那 波因特 那 - 那里 是 许多 -
[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [kən'suːm] [ðeɪr] [sʌbstɔns] [æt; ət] the40
and **spêdals** **whiche** **consume** **theyr** **substaunce** **at** **the40**
和 - 哪个 消耗 他们 物质 在 the40

现在，值得注意的是，尽管有很多食物和药片在40时消耗它们的物质。

['waɪn] [ænd; ənd][ˌviː'piːɒn] - ,
wyne **and** **vpon** **harlottes** **,**
怀恩 和 vpon - ,

wyne 和 vpon 妓女，

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] - [tuː; tə] - ['oʊpənli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ['wʌndɚz] [æt; ət]
and **yet** **so** **wyllynge** **to** **continewe** **openly** **that** **all** **the** **worlde** **wonders** **at**
和 然而 所以 - 到 - 公然 那 全部 这 世界 奇迹 在
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

然而，他们却如此肆无忌惮地公开继续下去，令全世界都感到惊奇。

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ænd; ənd] [teɪk] ['pepər][ɪn][ðə; ði] [nuːs] [waɪ'ɛf][ə; eɪ][mæn] [kɔːl]
yet **they** **wyll** **be** **offended** **and** **take** **peper** **in** **the** **noose** **yf** **a** **man** **shulde** **call**
然而 他们 威尔 是 被冒犯了 和 拿 胡椒 在 这 套索 yf 一个 男人 舒尔德 称呼
[ðem; ðəm] - [ɔːr] [bɔdi] .
them **ruffyans** **or** **baudy** **knaues** **.**
他们 - 或者 鲍迪 克瑙斯 .

然而，如果有人称他们为流氓或粗俗的家伙，他们就会感到被冒犯，并为此付出代价。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

['suːtʃə] ['fɛˌloʊz] [ðeɪ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ,
Suche **fellowes** **thynke** **they** **deserue** **prayse** **for** **the** **thynge** **,**
这样的 费洛斯 辛克 他们 - 祈祷 为了 这 东西 ,

Suche fellowes thynke they deserue prayse for the thynge,

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [ðə; ði] [neɪm] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪndʒ]
and **yet** **for** **all** **that** **they** **can** **not** **abyde** **the** **name** **dewe** **to** **the** **thinge**
和 然而 为了 全部 那 他们 能 不是 隔间 这 姓名 露水 到 这 东西
[wɪtʃ] [ðeɪ] - .
whiche **they** **deserue** **.**
哪个 他们 - .

然而，尽管如此，他们还是无法将这个名字赋予他们应得的事物。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[ðer; ðər][ɪz] - ['eni] [neɪm] ['vɜːrsəs] [mɔːr] [ɪntɑːlɜ֊əbəl] [ɔːr] [wɜːrs] [kæn; kən][biː; bi]

There	is	scarslye	any	name	amonges	vs	more	intollerable	or	worse	can	be
那里	是	-	任何	姓名	其中	对比	更多的	无法容忍的	或者	更糟	能	是

- [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][laɪɜ֊][ɔːr][ə; eɪ] - .

abydden	then	to	be	called	a	lyar	or	a	lyeng	fellowe	.
-	然后	到	是	称为	一个	莱尔	或者	一个	-	费洛	.

世间几乎没有比被称为骗子或骗子更令人难以忍受或更糟糕的称呼了。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[aɪ] [haʊ] [sʌm; səm][ɔːr] [ðɪs] [wɪtʃ] [haʊ] - [men][fɔːr; fər]['suːtʃə][ə; eɪ] - [wɜːrd]

I	haue	knowen	some	or	this	whiche	haue	kylled	men	for	suche	a	spytefull	worde
我	豪厄	已知	一些	或者	这	哪个	豪厄	-	男人	为了	这样的	一个	-	单词

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] .

as	that	is	.
作为	那	是	.

我认识一些人，他们因为这样一句恶毒的话而杀人。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[jeɪ] [jeɪ]

Yea	yea
是的	是的

是啊是啊

[bʌt; bət] [woʊld] [gɑːd] ['suːtʃə]

but	wolde	god	suche
但	沃尔德	上帝	这样的

但沃尔德神如此

['heɪsti] ['fɛˌloʊz] [æz; əz] [wel] - [ðə; ði] [θɪndʒ] [ænd; ənd] [heɪt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz]

hasty	fellowes	dyd	as	well	abhorre	the	thinge	and	hate	lienge	as	well	as
仓促	费洛斯	dyd	作为	出色地	-	这	东西	和	恨	-	作为	出色地	作为

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - ,

to	be	called	lyers	,
到	是	称为	-	,

鲁莽的家伙们也厌恶这种事，痛恨谎言，也不愿被称为说谎者。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['nɔɪɜ֊] [ðaɪ] ['tʃɔns] [tuː; tə][biː; bi] - [ʌv; əv]['eni][mæn] [wɪtʃ] -

was	it	neuer	thy	chaunce	to	be	dysceyued	of	any	man	whiche	borowinge
曾是	它	诺伊尔	你的	机会	到	是	-	的	任何	男人	哪个	-

['mɔni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði][ə; eɪ] ['deɪ] [tuː; tə] [riːpeɪ] [ðə; ði]['seɪd] ['mʌni]

mony	of	the	appoyntynge	the	a	certayne	daye	to	repaye	the	sayd	money
金钱	的	这	-	这	一个	肯定	戴伊	到	偿还	这	赛义德	钱

[ænd; ənd][soʊ] - [nɑːt][hɪz; ɪz] - [nɔːr][kept][hɪz; ɪz][deɪ] ? -

and	so	performyd	not	his	appoyntment	nor	kept	his	day	?	41
和	所以	-	不是	他的	-	也不	保留	他的	天	?	-

任何人借款于约定日期偿还，却未履行约定或按时赴约，是否还有被责令偿还债务的机会？41

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

['jeɪz] ['meni] [taɪmz] ([gɑːd] ['noʊɪθ]) [ænd; ənd] [jet] [hæθ] [hiː; hi] ['meni] [ə; eɪ] [ˌoʊ'θiː]

Yeas	many	tymes	(	god	knoweth	)	and	yet	hath	he	sworne	many	a	greuous	othe
是的	许多	时代	(	上帝	知道	)	和	然而	有	他	发誓	许多	一个	格雷乌斯	其他

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] [taɪm] [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] .

and	that	not	one	tyme	but	many	tymes	.
和	那	不是	一	时间	但	许多	时代	.

是的，很多次（上帝知道），他还发过很多次可怕的誓言，而且不是一次，而是很多次。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

- [hiː; hi] [woʊld] [haʊ] [ben][soʊ] ['ɑːnɪst] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][waɪ'ɛf]

Peraduenture	he	wolde	haue	ben	so	honest	as	to	haue	payed	it	and	yf
-	他	沃尔德	豪厄	本	所以	诚实的	作为	到	豪厄	已付费	它	和	yf

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .

he	had	had	wherwith	.
他	有	有	其中	.

Peraduenture he wolde haue be so honest so haue payed it and yf he had had wherthi.

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[neɪ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] - ,

Naye	that	is	not	so	for	he	was	able	inoughe	,
纳耶	那	是	不是	所以	为了	他	曾是	有能力的	-	,

不，事实并非如此，因为他有能力做到。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ['nɔɪɝ] [tuː; tə][ˌpiː eɪ waɪ 'iː][hɪz; ɪz] [dɛts] .

but	as	he	thought	it	better	neuer	to	paye	his	dettes	.
但	作为	他	想法	它	更好的	诺伊尔	到	工资	他的	dettes	.

但他认为最好还是不要偿还债务。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[ænd; ənd] [wʌt] [kɔːl][juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn] - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] - ?

And	what	call	you	this	in	englyshe	,	is	it	not	playne	lyenge	?
和	什么	称呼	你	这	在	-	,	是	它	不是	普莱恩	-	?

用英语怎么称呼你？难道不是 playne lyenge 吗？

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[jes] [æz; əz] [æz; əz] ['dʌnˌstəbəl] [wei] , [ðer; ðər][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['loʊdɝ] [laɪ] [ðen] [ðɪs]

Yes	as	playne	as	Dunstable	way	,	there	can	not	be	a	lowder	lye	then	this
是的	作为	普莱恩	作为	邓斯特布尔	方式	,	那里	能	不是	是	一个	低	碱液	然后	这

[ɪz] .

is	.
是	.

是的，就邓斯特布尔路而言，不可能有比这更低的碱了。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[juː; jʊ][biː; bi][soʊ] - [tuː; tə][pʊ'liː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] [ʌv; əv] [jɔːrz] [baɪ][ðə; ði]

Durste	you	be	so	bolde	to	pulle	one	of	these	good	detters	of	yours	by	the
杜斯特	你	是	所以	-	到	拉	一	的	这些	好的	阻碍	的	你的	经过	这

- [ænd; ənd] ['seɪ] [ðʌs] [tuː; tə] [hɪm] ,

sleue	and	saye	thus	to	hym	,
-	和	赛耶	因此	到	赞美诗	,

Durste，你竟敢如此大胆地拉起你这些好家伙中的一个，对他说这样的话吗?

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] - [ˌem 'iː][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd]['broʊkən] [prɑːmaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

why	hast	thou	dysceyued	me	so	many	tymes	and	broken	promyse	with	me	,
为什么	哈斯特	你	-	我	所以	许多	时代	和	破碎的	承诺	和	我	,

你为何多次背信弃义，违背对我的承诺?

[ɔːr][tuː; tə] [tɔːkiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] - , [waɪ] ['du(ː)ist] [ðaʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][soʊ] ['meni] [laɪ] ?

or	to	talke	to	hym	in	playne	englyshe	,	why	doest	thou	make	me	so	many	lyes	?
或者	到	谈话	到	赞美诗	在	普莱恩	-	,	为什么	不会	你	制作	我	所以	许多	碱液	?

或者用蹩脚的英语跟他说话，你为什么让我说这么多谎?

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[waɪ] [noʊ] [sɪr] [baɪ][maɪ] - [dəːst] [aɪ][nɑːt] ,

Why	no	syr	by	my	trouthe	durst	I	not	,
为什么	不	糖浆	经过	我的	-	杜斯特	我	不是	,

为什么我不敢用我的真心话来回答这个问题?

[ɪksɛpt] [aɪ][wɜːr; wər] - [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['hælf] [ə; eɪ]['doʊzən] ['draɪ] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪm] .

excepte	I	were	mynded	before	to	chaûge	halfe	a	dosen	drye	blowes	with	hym	.
除了	我	是	-	前	到	-	半	一个	剂量	干	打击	和	赞美诗	.

只是我之前被建议用他来改变半个剂量的干吹。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[dʌð] [nɑːt]['meɪsənz] - , ['kɑːpintəz] , Smy42

Dothe	not	masons	Brekelayers	,	Carpenters	,	Smy42
做	不是	石匠	-	,	木匠	,	Smy42

难道石匠、铁匠、木匠、Smy42 不是吗?

[ðɛz] , - , - ,

thes	,	Goldsmithes	,	Taylours	,
这些	,	-	,	-	,

这些，金匠，泰勒，

- [ænd; ənd] - ['vɜːrsəs]['æftər][ðə; ði] ['laɪk] ['meɪnɚ] - - [tuː; tə][duː]

disceyue	and	disapoynt	vs	after	the	lyke	maner	daylye	promysynge	to	do
-	和	-	对比	后	这	像	方式	-	-	到	做

[jʊə(r)] [wɜːrk] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['deɪ] [ænd; ənd] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [feɪl] ,

youre	worke	suche	a	daye	and	suche	a	daye	without	any	fayle	,
你是	工作	这样的	一个	戴伊	和	这样的	一个	戴伊	没有	任何	费尔	,

disceyue 和 disapoynt 与 lyke maner daylye promysynge to do youre worke suche a daye and suche a daye without any fayle,

[ɔːr] ['fɜːrðər] [dɪleɪ] ,

or	further	delaye	,
或者	更远	德莱耶	,

或进一步拖延，

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] - [nɑːt] [ðeɪr] [prɒ'mɛs] - [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði]

and	yet	for	all	that	they	parforme	not	theyr	promesse	althoughe	it	stande	the
和	然而	为了	全部	那	他们	-	不是	他们	承诺	-	它	-	这

['nɔɪɝ] - [ˌviː'piːɒn] ['hænd] ,

neuer	somoche	vpon	hande	,
诺伊尔	-	vpon	汉德	,

然而，尽管他们竭尽全力，却并未履行承诺，尽管承诺就在眼前。

[ɔːr] [ðæt] [ðaʊ] - [teɪk] ['nɔɪɝ] [soʊ] ['moʊtʃi] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

or	that	thou	shuldest	take	neuer	so	moche	profyte	by	it	.
或者	那	你	-	拿	诺伊尔	所以	莫切	-	经过	它	.

或者你不应该从中获利。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] - - [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['juːər] [aɪ] [hɑːrd]

This	is	a	wonderous	and	strange	vnshamefast	knauerye	of	all	that	euer	I	hard
这	是	一个	奇妙的	和	奇怪的	-	-	的	全部	那	欧尔	我	难的

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

这是我所听到的一切的奇妙而奇怪的 vnshamefast knauerye。

[bʌt; bət] [ænd; ənd] [jiː; ji] ['spiːk] [ʌv; əv] ['breikəz] [ʌv; əv] [prɑːmaɪz] [ðen] [jiː; ji] ['meɪ] [riːkən] [ə'mʌŋ]

But	and	ye	speake	of	breakers	of	promyse	then	ye	maye	reken	amongest
但	和	是的	说话	的	断路器	的	承诺	然后	是的	五月	雷肯	其中

[ðem; ðəm] ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] [ænd; ənd] - [æt; ət] [ðə; ði] [lɔː] ,

them	lawyers	and	atturneys	at	the	lawe	,
他们	律师	和	-	在	这	法律	,

但是，如果你们谈到违背承诺的人，那么你们也可以把律师和出庭律师算在内。

[wɪtʃ] [waɪl] [nɑːt] - [tuː; tə] [prɑːmaɪz] [ɔːr] ['bɪr] [juː; jʊ] [ɪn] ['hænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪlɪdʒənt]

which	wyl	not	stycke	to	promyse	or	beare	you	in	hande	that	they	wyll	be	diligent
哪个	威尔	不是	-	到	承诺	或者	熊	你	在	汉德	那	他们	威尔	是	勤奋

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɛkspədɪsiːən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [suːt] .

and	ernest	in	the	furtheraûce	and	spedie	expedicion	of	your	sute	.
和	欧内斯特	在	这	-	和	-	远征	的	你的	苏特	.

但他们不会承诺或向您保证，他们会勤勉尽责地推进和加快您的申请。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[riːkən] [kwɒd] [hiː; hi] , [neɪ] [jiː; ji] ['meɪ] [riːkən] [faɪv]

Reken	quod	he	,	naye	ye	maye	reken	fyve
雷肯	猞	他	,	纳耶	是的	五月	雷肯	五

Reken quod he, naye ye maye reken fyve

['hʌndrəθ] [neɪmz] [ðiːz] [ʌv; əv] - ['fækltiz] [ænd; ənd] - [wɪtʃ]
hundreth **mennes** **names** **besyde** **these** **of** **sundrye** **faculties** **and** **occupacions** **whiche**
百分之一 门尼斯 姓名 旁边 这些 的 - 学院 和 - 哪个
[wɪl] [prɑːmaɪz] [mɔːr] [baɪ][æn; ən] - [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [pər'fɔːrm] [baɪ][ə; eɪ]
wyll **promyse** **more** **by** **an** **ynch** **of** **a** **candle** **then** **they** **wyll** **performe** **by** **a**
威尔 承诺 更多的 经过 一个 - 的 一个 蜡烛 然后 他们 威尔 表演 经过 一个
[hoʊl] - .
whole **pounde** **.**
所有的 - .

除了这些拥有各种才能和职业的人之外，还有上百个名字，他们用一根蜡烛所承诺的，比他们用一整磅所能做到的要多。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

Why43
Why43
Why43

为什么43

[ænd; ənd][jiː; ji][kɔːl] [ðɪs] - [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['suːtʃə] - .
and **ye** **call** **this** **lyenge** **all** **the** **worlde** **is** **full** **of** **suche** **lyenge** **.**
和 是的 称呼 这 - 全部 这 世界 是 满的 的 这样的 - .

你们把这种谎言称为谎言，而整个世界都充满了这种谎言。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[jiː; ji][ˌes 'iː]['ɔːlsoʊ] - [ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - ,
Ye **se** **also** **lykewyse** **that** **no** **man** **can** **abyde** **to** **be** **called** **thefe** **,**
叶 塞 还 - 那 不 男人 能 隔间 到 是 称为 - ,

Ye se also lykewyse that no man can be held de be called thefe,

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [men] [duː][nɑːt] - [ðə; ði] [soʊ] ['greɪtli] .
and **yet** **all** **men** **do** **not** **abhorre** **the** **thynge** **so** **greatly** **.**
和 然而 全部 男人 做 不是 - 这 东西 所以 非常 .

然而，并非所有人对此事物都如此憎恶。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[aɪ] [woʊld] ['glædli] [haʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'kler] [jʊr; jər] [mɪnd] [ɪn] [ðɪs] [mɔːr] - & [æt; ət][lɑːrdʒ] .
I **wolde** **gladly** **haue** **you** **to** **declare** **your** **mynde** **in** **this** **more** **playnlye** **&** **at** **large** **.**
我 沃尔德 乐意 豪厄 你 到 宣布 你的 明德 在 这 更多的 - & 在 大的 .

我非常乐意听你以更轻松、更自由的方式表达你的想法。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[wʌt] ['dɪfrəns] [ɪz][ðer; ðər] [hɪm] [wɪtʃ] [stɛlɪθ] [ðaɪ] ['mʌni] [fɔːr'ðiː] [ʌv; əv][ðaɪ]['koʊ'fɝː] ,
What **difference** **is** **there** **betwene** **hym** **whiche** **stealeth** **thy** **money** **forthe** **of** **thy** **cofer** **,**
什么 不同之处 是 那里 之间 赞美诗 哪个 隐形 你的 钱 为了 的 你的 铜 ,

偷走你钱财的人和偷走你财物的人有什么区别?

[ænd; ənd] [hɪm] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:lsli] - [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] - [tu:; tə]

and	hym	whiche	forsweareth	and	falsely	denyeth	that	whiche	thou	cõmytted	to
和	赞美诗	哪个	发誓	和	错误地	-	那	哪个	你	-	到

[hɪz; ɪz] [kʌstədi] [tu:; tə][bi:; bi] - [ænd; ənd] ['seɪfli] [kept] [fɔ:r; fər] [ðaɪ] [ˌvi:ˌɛs'i:]['oʊnli] ,

his	custodie	to	be	reserued	and	safely	kept	for	thy	vse	only	,
他的	监护	到	是	-	和	安全	保留	为了	你的	比斯	仅有的	,

而他却发誓，并虚假否认你委托他保管、为你所用而妥善保管的东西。

[ɔ:r][tu:; tə] ['su:tʃə] [taɪm] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:r'teɪ] - [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] - .

or	to	suche	tyme	as	thou	arte	mynded	to	call	for	it	agayne	.
或者	到	这样的	时间	作为	你	艺术	-	到	称呼	为了	它	-	.

或者等到你再次想起要召它的时候。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] - ['bæril] ['betər] ['hɪrɪŋ] ,

There	is	as	they	say	neyther	barrell	better	hearing	,
那里	是	作为	他们	说	-	桶	更好的	听力	,

正如他们所说，没有哪个枪管的听力更好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][maɪ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['fɔ:lsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [wɪtʃ] -

but	that	in	my	iudgement	he	is	the	falser	knaue	of	the	twayne	whiche	robbes
但	那	在	我的	判决	他	是	这	假	克瑙	的	这	特韦恩	哪个	-

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] - [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [hɪm] .

a	man	that	puttes	his	confidence	and	trust	in	hym	.
一个	男人	那	-	他的	信心	和	相信	在	赞美诗	.

但依我判断，他是骗子中更虚伪的，骗取了那些对他充满信心和信任的人的钱财。

[bi:, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[jeɪ] [bʌt; bət] [haʊ] [men] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['naʊ] [ljuɪndʒ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kɔn'tɛnti] [tu:; tə]

yea	but	howe	fewe	men	are	there	nowe	adayes	lyuynge	whiche	are	contente	to
是的	但	豪	少数	男人	是	那里	现在	阿达耶斯	吕英格	哪个	是	内容	到

[rɪ'stɔ:r] - [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɪn] [trʌsti:] [tu:; tə]['kɛpi:] ,

restore	agayne	that	whiche	they	were	put	in	truste	to	kepe	,
恢复	-	那	哪个	他们	是	放	在	信托	到	保持	,

是的，但是如今很少有人愿意归还他们受托保管的东西。

[ɔ:r][waɪ'ɛf] [ðeɪ] - [ˌaɪ 'ti:] - [ˌaɪ 'ti:] is44

or	yf	they	deluer	it	agayne	it	is44
或者	yf	他们	-	它	-	它	is44

或者如果他们再次欺骗它，那就是44

[soʊ] - , ['gɛldɪd] , - , [ænd; ənd] - , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] - - ,

so	dymynysshed	,	gelded	,	nypped	,	and	pynched	,	that	it	is	not	delyuered	wholly	,
所以	-	,	阉割	,	-	,	和	-	,	那	它	是	不是	-	-	,

如此 dymynysshed、gelded、nypped 和 pynched，以至于它没有完全交付。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪndʒ] - [ɪn] [ðeɪr] - ,

but	some	thinge	cleues	in	theyr	fyngers	,
但	一些	东西	-	在	他们	-	,

但他们的手指间似乎隐藏着什么线索。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪ] [haʊ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðer; ðər] [laɪˈɛθ] [sʌm; səm]

that	the	prouerbe	may	haue	place	where	the	horse	walloweth	there	lyeth	some
那	这	普鲁尔贝	可能	豪厄	地方	在哪里	这	马	沃洛韦斯	那里	莱斯	一些

.

heares	.
听见	.

证明者可能有一个地方，马儿在那里打滚，那里躺着一些耳朵。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[aɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ðæt] [dʌð] - .

I	thynke	but	a	fewe	that	dothe	otherwyse	.
我	辛克	但	一个	少数	那	做	-	.

我认为只有极少数人会采取相反的做法。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [ɑːl] [ðiːz] [ðæt] - [ˌaɪ ˈtiː] [wʌnz] [tuː; tə]

And	yet	for	all	that	there	is	none	of	al	these	that	cã	abyde	it	ones	to
和	然而	为了	全部	那	那里	是	没有任何	的	al	这些	那	-	隔间	它	一个	到

[biː; bi] [kɔːld] - ,

be	called	thefe	,
是	称为	-	,

然而，尽管如此，所有这些事物中没有一个可以被称为"thefe"。

[ænd; ənd] [jet] [fɔrsoʊð] [ðeɪ] [heɪt] [nɑːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [soʊ] ['greɪtli] .

and	yet	forsothe	they	hate	not	the	thing	so	greatly	.
和	然而	如此	他们	恨	不是	这	事物	所以	非常	.

然而，正因如此，他们才没有那么憎恨它。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[ðæt] [ɪz] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðə; ði] [gɑːspəl] .

That	is	as	trewe	as	the	gospell	.
那	是	作为	特鲁	作为	这	福音	.

那和福音书一样真实。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

- [ˌem ˈiː] ['naʊ] [ænd; ənd] ['mɑːrk]

Consyder	me	nowe	and	marke
-	我	现在	和	市场

现在考虑我和市场

[aɪ] [ðə; ði] [haʊ] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] , - , ['wɔːrdz] ,

I	beseche	the	howe	the	goodes	of	orphanes	,	pupylls	,	wardes	,
我	贝塞切	这	豪	这	古德斯	的	孤儿	,	-	,	沃德斯	,

我恳求上帝怜悯孤儿、幼犬、受监护人，

[ænd; ənd] - [biː; bi] - ['ɔːrdərd] [ænd; ənd][viːsɛd] , [haʊ] - [ænd; ənd]
and **fatherlesse** **chyldren** **be** **cõmunely** **ordered** **and** **vsed** **,** **how** **wylles** **and**
和 - 儿童 是 - 订购 和 对比 , 如何 - 和
- [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] ,
testamentes **be** **executed** **and** **performed** **,**
- 是 执行 和 执行 ,

并且无父儿童的抚养权应共同制定和执行，遗嘱和遗嘱的执行方式也应如此。

[haʊ] - [ænd; ənd] - [biː; bi] - - ,
how **legacyes** **and** **bequethes** **be** **communelye** **payde** **,**
如何 - 和 - 是 - - ,

如何共同支付遗产和遗赠，

[neɪ] [haʊ] ['moʊtʃi] - [ænd; ənd] [hæŋgɪθ] [fæst][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ɔːr]
Naye **howe** **moche** **cleueth** **and** **hangeth** **fast** **in** **the** **fyngers** **of** **the** **executors** **or**
纳耶 豪 莫切 - 和 绞刑 快速地 在 这 - 的 这 遗嘱执行人 或者
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
with **them** **that** **mynyster** **and** **intermedle** **with** **the** **goodes** **of** **the**
和 他们 那 - 和 - 和 这 古德斯 的 这
.
testatours **.**
测试之旅 .

Naye howe moche cleueth and hangeth fast in the fingers of the executors or with them that mynyster and intermedle with the goodes of the testatours.

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] - [ænd; ənd]['kɛpiː][ɪn] [ðeɪr] [hændz] [ɔːl] togy45
Many **tymes** **they** **retayne** **and** **kepe** **in** **theyr** **handes** **all** **togy45**
许多 时代 他们 - 和 保持 在 他们 手 全部 togy45

很多时候，他们保留并把所有 togy45 都握在手中

[θər] .
ther **.**
那里 .

呃。

[biː, biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[jeɪ] [ðeɪ] [luː] [tuː; tə] [p'leɪ] [ðə; ði] - [wel] - ,
Yea **they** **loue** **to** **playe** **the** **thefe** **well** **inoughe** **,**
是的 他们 路易 到 玩家 这 - 出色地 - ,

是的，他们很喜欢扮演小偷，而且扮演得相当出色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [luː] - [wɜːrs] [ðen] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but **they** **loue** **nothynge** **worse** **then** **to** **here** **of** **it** **.**
但 他们 路易 - 更糟 然后 到 这里 的 它 .

但他们最不愿听到的就是这件事。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] .
That is very trewe .
那 是 非常 特鲁 .

那非常真实。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[haʊ] ['laɪtəl] - [hiː; hi][frʌm; frəm][ə; eɪ] - [wɪtʃ] - ['mʌni] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd]
Howe lytle dyffers he from a thefe whiche boroweth money of one and
豪 莱特尔 - 他 从 一个 - 哪个 - 钱 的 一 和
['ʌðər] [ænd; ənd][soʊ] ['rʌnəθ] [ɪn] [dɛt] ,
other and so runneth in dette ,
其他 和 所以 流淌 在 黛特 ,

Howe lytle dyffers he from a thefe whiche boroneth money of one and other and so runneth in dette,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'tent][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ðæt] [waɪ'ɛf][hiː; hi] ['meɪ] [ɪ'skeɪp] [soʊ][ɔːr] [fɪnd] ['suːtʃə][ə; eɪ]
with this intent and purpose that yf he maye escape so or fynde suche a
和 这 意图 和 目的 那 yf 他 五月 逃脱 所以 或者 芬德 这样的 一个
['kræfti] ['kʌlər] [ɔːr][ə; eɪ] - - ,
crafty colour or a subtyle shyft ,
狡猾 颜色 或者 一个 - - ,

怀着这样的意图和目的，如果他能逃脱，或者找到如此巧妙的颜色或微妙的变通方法，

[hiː; hi] ['nɔɪɝ] [tuː; tə][ˌpiː eɪ waɪ 'iː] [ðæt] [hiː; hi] .
he intendeth neuer to paye that he oweth .
他 意图 诺伊尔 到 工资 那 他 oweth .

他根本不打算偿还所欠的债务。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

- [hiː; hi] ['meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['wɛrər] [ɔːr] [mɔːr] ['kræftiːə] - [ə; eɪ] - [ɪz][ɪn] ['diːd] [bʌt; bət]
Paraduenture he maye be called warer or more craftier thê a thefe is in dede but
- 他 五月 是 称为 沃勒 或者 更多的 更狡猾 - 一个 - 是 在 德德 但
[noʊ] [pɔɪnt] ['betər] ,
no poynt better ,
不 波因特 更好的 ,

Paraduenture 他或许被称为 warer 或更狡猾，thê a thefe 确实存在，但并不比 dede 更好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nɔɪɝ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʌv; əv]
for it is hard chosyng of a better where there is neuer a good of
为了 它 是 难的 - 的 一个 更好的 在哪里 那里 是 诺伊尔 一个 好的 的
[ðem; ðəm]['bəutə] .
them bothe .
他们 两者 .

因为当两者都很好时，很难选择哪个更好。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jeɪ]
yea
是的

是的

[bʌt; bət] - [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['nɑːmbrə][ʌv; əv] [sʌtʃ] -

but	althoughe	there	be	in	euery	place	a	great	nombre	of	such	makeshyftes
但	-	那里	是	在	euery	地方	一个	伟大的	名称	的	这样的	-

[ænd; ənd] - - [jet] [ðə; ði] ['stɑːrkɪst] [ʌv; əv] - [ɔːl][kæn; kən][nɑːt] [tuː; tə]

and	slypper	marchauntes	yet	the	starkest	knaue	of	thê	all	can	not	abyde	to
和	-	-	然而	这	最严峻的	克瑙	的	-	全部	能	不是	隔间	到

[biː; bi] [kɔːld] - .

be	called	thefe	.
是	称为	-	.

虽然每个地方都有许多这样的骗子和狡猾的骗子，但所有这些骗子最本质的特征也不能被称为骗子。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[gɑːd] ['oʊnli] ['noʊɪθ] - [hɑːrt][ænd; ənd] [mɪnd] ,

God	onely	knoweth	euery	mãnes	hart	and	mynd	,
上帝	仅	知道	euery	-	哈特	和	心灵	,

只有上帝知道每个人的心和思想。

[ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ʌv; əv]['vɜːrsəs][men] [ðæt] [ɑːr; ər] [rʌn] [ɪn] [dɛt] [ɔːr]['fɝː, 'fɛr]

and	therfore	they	are	called	of	vs	men	that	are	runne	in	dette	or	fer
和	因此	他们	是	称为	的	对比	男人	那	是	跑	在	黛特	或者	fer

- [ðə; ði] ['hænd] ,

behynde	the	hande	,
-	这	汉德	,

因此，他们被称为那些在手后奔跑或逃跑的人。

[bʌt; bət][nɑːt] - [fɔːr; fər] [ðæt] soun46

but	not	theues	for	that	soun46
但	不是	-	为了	那	soun46

但不是那个 soun46 的来源

[dɛθ] - [ænd; ənd] ['laɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [noʊt] .

deth	vnswetely	and	lyke	a	playne	song	note	.
死亡	-	和	像	一个	普莱恩	歌曲	笔记	.

deth vnswetely 和 like a playne 歌曲音符。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[wʌt] - [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] -

What	skyllys	it	howe	they	be	called	amõge
什么	-	它	豪	他们	是	称为	-

他们被称为 amõge 的天空是什么?

[men][waɪ'ɛf] [ðeɪ] [biː; bi] - [ə'fɔːr] [gɑːd] .

men	yf	they	be	theues	afore	god	.
男人	yf	他们	是	-	之前	上帝	.

男人若在上帝面前是神。

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [gɑːd] ['oʊnli] ['noʊɪθ] ['mænz] [hɑːrt][ænd; ənd] [mɪnd] ,

And	where	you	say	that	god	onely	knoweth	euery	mannes	hart	and	mynde	,
和	在哪里	你	说	那	上帝	仅	知道	euery	曼尼斯	哈特	和	明德	,

你说只有上帝才知道每个人的内心和思想，

[soʊ] [mæn] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪnd] , ['weðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] & -

euen	so	euery	man	knoweth	his	owne	mynde	,	whether	in	his	wordes	&	doynges
euen	所以	euery	男人	知道	他的	拥有	明德	,	无论	在	他的	词语	&	-

因此，每个人都知道自己的想法，无论是在他的言语和行为中。

[hiː; hi] [ɛntɛnd] [frɔːd] , - , - , [ænd; ənd] - [ɔːr][noʊ] .
he **entende** **fraude** **,** **couyn** **,** **dysceyte** **,** **and** **thefte** **or** **no** **.**
他 理解 欺诈 , - , - , 和 - 或者 不 .

他涉及欺诈、couyn、dysceyte 和盗窃或否。

[bʌt; bət] [wʌt] [seɪ] [jiː; ji][baɪ] [hɪm] [wɪtʃ] [wen] [hiː; hi] [mɔːr] [ðen] [hiː; hi][ɪz] - ,
But **what** **say** **ye** **by** **hym** **whiche** **when** **he** **oweth** **more** **then** **he** **is** **worthe** **,**
但 什么 说 是的 经过 赞美诗 哪个 什么时候 他 oweth 更多的 然后 他 是 - ,

但你们凭他怎么说呢？当他欠的债超过了他应得的，

[wɪl] [nɑːt] - [tuː; tə] [læʃ] - [ænd; ənd][set][ðə; ði] [kəuk] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [huːp] ,
wyll **not** **stycke** **to** **lashe** **prodygallye** **and** **set** **the** **cocke** **vpon** **the** **hoope** **,**
威尔 不是 - 到 睫毛 - 和 放 这 公鸡 vpon 这 胡普 ,

wyll not styke to lashe prodygallye and set the cocke vpon the hoope,

[ænd; ənd] [jet] [waɪˈɛf][hiː; hi] [haʊ] [ˈeni] [ˈmʌni] [æt; ət][ɔːl] [lɛft] [tuː; tə] [spɛnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈweɪ]
and **yet** **yf** **he** **haue** **any** **money** **at** **all** **lefte** **to** **spende** **that** **a** **waye**
和 然而 yf 他 豪厄 任何 钱 在 全部 左边 到 花费 那 一个 韦
- ,
vnthryftely **,**
- ,

然而，即便他还剩下一点钱，也会以一种极其不正当的方式花掉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [heɪð] [pleɪd] [ðə; ði][ˈpɑːtɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] - [sˈpendɔːl] [ɪn][wʌn] -
and **when** **he** **hathe** **played** **the** **parte** **of** **a** **knauyshe** **spendall** **in** **one** **cytie**
和 什么时候 他 有 玩 这 部分 的 一个 - 全部 在 一 -
- [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] ,
deludinge **and** **disceyuyng** **his** **creditours** **,**
- 和 - 他的 债权人 ,

当他在一个城市里扮演了挥霍无度的骗子角色，欺骗并瞒过他的债主时，

- [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [gɛtɪθ] [hɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [gʊd] [ˈtaʊn] ,
ronnes **out** **of** **this** **countre** **and** **getteth** **hym** **to** **some** **other** **good** **towne** **,**
- 出去 的 这 国家 和 获得 赞美诗 到 一些 其他 好的 城镇 ,

离开这个国家，去其他好地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] - [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [nuː] - [huːm] [hiː; hi] [meɪ]
and **there** **sekynge** **for** **straûgers** **and** **newe** **acquayntaûce** **whom** **he** **may**
和 那里 - 为了 - 和 纽 - 谁 他 可能
- ,
lykewyse **begyle** **,**
- 贝格尔 ,

并且在那里 sekynge 为陌生人和新朋友，他可能会喜欢 begyle，

[jeɪ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsuːtʃə] [ˈlaɪk] [ˈpɑːrtiːz][ænd; ənd] [ˈʃeɪmfl] - .
yea **and** **playeth** **many** **suche** **lyke** **partes** **and** **shameful** **shiftes** **.**
是的 和 普雷斯 许多 这样的 像 部分 和 可耻 - .

是的，并且扮演了很多像这样的角色和可耻的角色。

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [tel] [ˌem ˈiː] [dʌð] [nɑːt] [ˈsuːtʃə] a47
I **praye** **the** **tell** **me** **dothe** **not** **suche** **a47**
我 祈祷 这 告诉 我 做 不是 这样的 a47

我祈祷他们告诉我不要这样做 a47

[griːk] [dɪˈkler] - [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkræfti] - [ænd; ənd] [fɔːls] [dɪˈmiːnər] , [wʌt] [mɪnd]
greke **declare** **euydentlye** **by** **his** **crafty** **dealynge** **and** **false** **demeanour** **,** **what** **mynde**
希腊语 宣布 - 经过 他的 狡猾 - 和 错误的 风度 , 什么 明德
[ɪz][hiː; hi][ʌv; əv] ?
is **he** **of** **?**
是 他 的 ?

希腊人以狡猾的手段和虚伪的举止宣称自己是好人，他究竟是什么样的人？

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[jes] [suːɜ-li] [æz; əz] - [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] .
yes **suerly** **as** **euydentlye** **as** **can** **be** **possible** .
是的 苏尔利 作为 - 作为 能 是 可能的 .

是的，当然会尽可能地保持平衡。

[bʌt; bət] [jet] ['suːtʃə] [fɛloʊz] [ɑːr; ər] - [tuː; tə] ['kʌlər] [ænd; ənd] [kləjk] [ðeɪr] - [ə; eɪ]
But **yet** **suche** **felowes** **are** **wonte** **to** **colour** **and** **cloke** **theyr** **doynges** **vnder** **a**
但 然而 这样的 费洛斯 是 - 到 颜色 和 斗篷 他们 - 下 一个
- ['priːtens] .
craftie **pretence** .
- 虚伪 .

然而，这类人却惯于用狡猾的借口来掩盖自己的罪行。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [ðə; ði] ?
With **what** **I** **beseche** **the** **?**
和 什么 我 贝塞切 这 ?

我该如何恳求?

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðeɪ] ['seɪ] [tuː; tə] [oʊ] ['moʊtʃi] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɜːsonz] [ɪz] - [viːsɛd][ʌv; əv] [greɪt]
They **saye** **to** **owe** **moche** **and** **to** **dyuers** **persones** **is** **communely** **vsed** **of** **great**
他们 赛耶 到 欠 莫切 和 到 戴尔斯 人 是 - 对比 的 伟大的
[men] ,
men ,
男人 ,

他们说欠moche和dyures人情是伟人的共同习俗，

[jeɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɔːlsoʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
yea **and** **of** **kynges** **also** **as** **well** **as** **of** **them** **,**
是的 和 的 国王们 还 作为 出色地 作为 的 他们 ,

是的，还有国王们，以及他们中的一些人。

[ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔːr] [ðeɪ] [ðæt] ['ɪnˌtɛndiː] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] - [wɪl] ['bɪr] [aʊt][tuː; tə]
and **therfore** **they** **that** **intende** **to** **be** **of** **that** **disposycyon** **wyll** **beare** **out** **to**
和 因此 他们 那 意图 到 是 的 那 - 威尔 熊 出去 到
[ðə; ði]['hɑːrdiː] [hedʒ] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd]['suː] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]
the **harde** **hedge** **the** **porte** **of** **a** **gentylman** **and** **soo** **they** **wyll** **be** **taken**
这 哈德 对冲 这 门 的 一个 - 和 所以 他们 威尔 是 已采取
[ænd; ənd] - [fɔːr; fər] - [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn]['piːp(ə)l] .
and **estemed** **for** **gentilmen** **of** **the** **commune** **people** .
和 - 为了 - 的 这 公社 人们 .

因此，那些打算拥有这种身份的人，将会在最坚硬的篱笆上展现绅士的门面，这样他们就会被视为公社人民中的绅士。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ə; eɪ] - [ænd; ənd] [waɪ] [ɔːr][tuː; tə] [wʌt] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ə; eɪ] - ?

A	gentylman	and	why	or	to	what	entent	and	purpose	a	gentylman	?
一个	-	和	为什么	或者	到	什么	协议	和	目的	一个	-	?

绅士为何存在？或者说，绅士的意义和目的是什么？

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən] [haʊ] ['moʊtʃi]

It	is	a	straunge	thynge	to	be	spoken	howe	moche
它	是	一个	-	东西	到	是	说	豪	莫切

用howe moche来谈论这件事很奇怪

[ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ɔːr][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [tuː; tə] [teɪk] [ˌviː'piːɒn] [hɪm] .

they	thynke	it	is	mete	for	a	gentylman	or	a	horseman	to	take	vpon	hym	.
他们	辛克	它	是	测量	为了	一个	-	或者	一个	骑手	到	拿	vpon	赞美诗	.

他们认为绅士或骑手适合骑在他身上。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[baɪ] [wʌt] - , ['ɔθəˌraɪti] , [ɔːr] [lɔːz] .

By	what	equytie	,	authoritie	,	or	lawes	.
经过	什么	-	,	权威	,	或者	法律	.

依据何种公平、权威或法律?

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[baɪ] [nʌn] ['ʌðər] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['self] [seɪm] [lɔːz] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] the48

By	none	other	but	by	the	selfe	same	lawes	that	the	Admiralles	of	the48
经过	没有任何	其他	但	经过	这	自	相同的	法律	那	这	-	的	the48

唯有依据48位海军上将所制定的相同法律才行。

[siːz] [tʃə'lɛndʒ] [ə; eɪ] - [ɪn][ɔːl] ['suːtʃə] [θɪndəz] [æz; əz][ɑːr; ər][kæst][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - [baɪ]

sees	chalenge	a	proprietie	in	all	suche	thynges	as	are	cast	vpon	the	shoore	by
看到	挑战	一个	-	在	全部	这样的	东西	作为	是	投掷	vpon	这	-	经过

-	,
wracke	,
-	,

认为挑战是所有被海浪抛到岸上的事物的正当性。

- [ðə; ði] - ['oʊnər] [kʌm] [fɔːr'ðiː] [ænd; ənd] [tʃə'lɛndʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] .

althoughe	the	ryghte	owner	come	forthe	and	chalenge	his	owne	goodes	.
-	这	-	所有者	来	为了	和	挑战	他的	拥有	古德斯	.

虽然真正的物主前来索要并质疑自己的货物。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [men] ['seɪ] [ɔːl][ɪz] - [wʌt] -

And	also	by	the	same	lawes	that	some	other	men	saye	all	is	theyrs	what	soeuer
和	还	经过	这	相同的	法律	那	一些	其他	男人	赛耶	全部	是	-	什么	-

[ɪz] [faʊnd] [əbaʊt] [ə; eɪ] - [ɔːr][ə; eɪ] ['rɑːbər] - [hiː; hi][ɪz] - .

is	founde	aboute	a	thefe	or	a	robber	whê	he	is	takê	.
是	创立	关于	一个	-	或者	一个	强盗	-	他	是	-	.

按照某些人所说的同样的法律，所有关于小偷或强盗被抓获的信息都属于他们。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ær(ə)nt] - [ðæt] [ɑːr; ər] - [meɪk] [ðem; ðəm] -
Such **lawes** **as** **these** **are** **the** **arrantest** **theues** **that** **are** **myght** **make** **them** **selues**
这样的 法律 作为 这些 是 这 最无辜的 - 那 是 - 制作 他们 -
.
:
.

诸如此类的法律是足以使它们合法化的最确凿的理由。

[biː, biə] . [jeɪ] [ænd; ənd][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [woʊld]['glædli][ˌdʌbljuː'tiː][ɑːl] [ðeɪr] ['hɑːrts][iː][ðer; ðər]
Bea . **yea** **and** **ye** **may** **be** **sure** **they** **wold** **gladly** **wt** **al** **theyr** **harts** **î** **their**
比娅 . 是的 和 是的 可能 是 当然 他们 沃尔德 乐意 重量 al 他们 心 我 他们的
['bɑːdɪz] [meɪk] ['suːtʃə] [lɔːz] [waɪ'ɛf]
bodies **make** **suche** **lawes** **yf**
身体 制作 这样的 法律 yf

Bea。是的，你们可以肯定，他们会心甘情愿地付出一切，他们的身体会遵循这样的法则。

[ðeɪ] [meɪnteɪn] [ðem; ðəm][ɔːr][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə][ˌes 'iː][ðem; ðəm]['eksɪkjuːtɪd] ,
they **coulde** **mayntayne** **them** **or** **were** **of** **power** **to** **se** **them** **executed** **,**
他们 可能 梅恩泰恩 他们 或者 是 的 力量 到 塞 他们 执行 ,

他们要么可以逮捕他们，要么有权处决他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [haʊ] [sʌm; səm] [tuː; tə] ['leɪ] [fɔːr; fər] [ðeɪr] [ɪk'skjuːs] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and **they** **myght** **haue** **some** **thynge** **to** **laye** **for** **theyr** **excuse** **if** **they** **could**
和 他们 - 豪厄 一些 东西 到 层 为了 他们 原谅 如果 他们 可以
- - [wɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] - .
proclayme **opyn** **warre** **before** **they** **fell** **to** **robbynge** **.**
- - 战争 前 他们 跌倒 到 - .

如果他们在沦为抢劫犯之前能够宣称自己是反对战争的一方，那么他们或许可以为自己的借口辩解一番。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[bʌt; bət] [huː] [gaʊ] [ðæt] - ['ræðər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] - ,
But **who** **gaue** **that** **pryuylege** **rather** **to** **a** **horseman** **then** **to** **a** **foteman** **,**
但 WHO 高 那 - 相当 到 一个 骑手 然后 到 一个 - ,

但谁会把那特权给骑兵而不是步兵呢?

[ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] - - [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['jiːmæn] .
or **more** **to** **a** **gentylman** **thê** **to** **a** **good** **yeman** **.**
或者 更多的 到 一个 - - 到 一个 好的 也门 .

或者对绅士来说，对一个好男人来说更是如此。

[biː, biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ðə; ði] - [ðæt] [ɪz] [ʃoʊ] [tuː; tə][men][ʌv; əv] [wɑːr] ,
The **fauoure** **that** **is** **shewed** **to** **men** **of** **warre** **,**
这 - 那 是 展示 到 男人 的 战争 ,

向战士们展示的法乌尔

[fɔːr; fər][baɪ]['suːtʃə] - [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] - [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [men][ʌv; əv]

for	by	suche	shyftes	and	thus	they	practyse	before	to	be	good	men	of
为了	经过	这样的	-	和	因此	他们	-	前	到	是	好的	男人	的

[wɑːr] [ðæt] they49

warre	that	they49
战争	那	they49

因为通过这样的转变，他们以前就练习成为优秀的战士，所以他们49

['meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['rɛdi] & ['hænsəm] [tuː; tə] [ðeɪr] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kaʊntər]

maye	be	more	redy	&	hansome	to	spoyle	theyr	enemyes	when	they	shall	encounter
五月	是	更多的	准备好了	&	英俊	到	斯波伊尔	他们	敌人	什么时候	他们	将	遇到

[wɪð; wɪθ] - .

with	thê	.
和	-	.

当他们遇到敌人时，可能会更加乐意和帅气地去戏弄他们。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[aɪ] - [soʊ] - [ænd; ənd] [b'reɪk] [hɪz; ɪz] [jɒndʒ] - [tuː; tə][ðə; ði] [wɔrz]

I	thynke	Pyrhus	dyd	so	exercyse	and	breake	his	yonge	souldyers	to	the	warres
我	辛克	-	dyd	所以	-	和	打破	他的	央街	-	到	这	战争

.

:

.

我认为 Pyrhus dyd 如此锻炼并打破他年轻的士兵们的战争。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[noʊ][nɑːt] ['pɪrəs] [bʌt; bət][ðə; ði][lɑsiːdəmoʊniːənz] .

No	not	Pyrrhus	but	the	Lacedemonians	dyd	.
不	不是	皮洛士	但	这	拉塞德蒙人	dyd	.

不，不是皮洛士，而是拉凯德蒙人。

['boʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

['meri] [sɪr] ['hæŋdʒ][ˌviː 'piː] ['suːtʃə] - [ɔːr] - [ænd; ənd] [ðeɪr] - [tuː; tə] .

Mary	syr	hange	vp	suche	practysers	or	soldyers	and	theyr	practisyng	to	.
玛丽	糖浆	韩吉	副总裁	这样的	-	或者	-	和	他们	-	到	.

Mary syr hange vp suche practysers or soldyers and theyr practisyng to.

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [ɔːr] - [ðæt] [ðeɪ] -

But	howe	come	they	by	the	name	of	horsemen	or	gentylmen	that	they	vsurpe
但	豪	来	他们	经过	这	姓名	的	骑兵	或者	-	那	他们	-

['suːtʃə] [ə; eɪ] [greɪt] - ?

suche	a	great	prerogatyue	?
这样的	一个	伟大的	-	?

但他们这些自称骑兵或绅士的人，为何能僭越如此大的特权呢?

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] - [bɔːrn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

Some	of	them	are	gentylmê	borne	and	it	cometh	to	them	by
一些	的	他们	是	-	出生	和	它	到来	到	他们	经过

,

auncestrie	,
安塞斯特里	,

他们中有些人出身名门，这是祖辈传下来的。

[sʌm; səm] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈmiːnz] [ʌv; əv] - [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [sʌm; səm] [gɛt]

some	bye	it	by	the	meanes	of	maystrys	money	,	and	other	some	gette
一些	再见	它	经过	这	意思是	的	-	钱	,	和	其他	一些	获得

[ˌaɪ ˈtiː][baɪ] - .

it	by	certayne	shyftes	.
它	经过	肯定	-	.

有些人用市长的钱购买，有些人则通过某些手段获得。

[ˈboʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[bʌt; bət] [ˈmeɪ] [mæn] [ðæt] [waɪl][ænd; ənd] [lɪst] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] - ?

But	maye	euery	man	that	wyl	and	lyst	come	by	it	by	shyftes	?
但	五月	euery	男人	那	威尔	和	lyst	来	经过	它	经过	-	?

但是，也许每个愿意并且愿意通过某种方式获得它的人都会这样做吗?

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[jeɪ] [waɪ] [nɑːt] , [mæn] [ˈmeɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - [ˈnaʊ]

Yea	why	not	,	euery	man	maye	be	a	gentylman	nowe
是的	为什么	不是	,	euery	男人	五月	是	一个	-	现在

是的，为什么不呢，每个男人现在都可以成为绅士了

adayes
阿达耶斯

每日

[ˈveri] [wel]

very	well
非常	出色地

非常好

[ænd; ənd][waɪˈɛf] [ðeɪr] [ænd; ənd]['meɪnɜ-z][biː; bi] - .

and	yf	theyr	condicions	and	maners	be	accordynge	.
和	yf	他们	条件	和	礼仪	是	-	.

如果他们的条件和举止相符的话。

[ˈboʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[wʌt] ['meɪnɜ-z][ɔːr] [mʌst; məst]['suːtʃə][wʌn] [haʊ] [aɪ] [ðə; ði] ?

What	maners	or	condicions	must	suche	one	haue	I	beseche	the	?
什么	礼仪	或者	条件	必须	这样的	一	豪厄	我	贝塞切	这	?

这样的人需要具备怎样的礼仪或条件才能向我祈求?

[biː, biə] .

Bea	**.**
比娅	.

碧雅。

[waɪˈɛf][hiː; hi][biː; bi] - [əbaʊt]

Yf	**he**	**be**	**occupyed**	**aboute**
yf	他	是	-	关于

如果他忙于……

[noʊ] , [waɪˈɛf][hiː; hi][kæn; kən][ˈrʌf(ə)l] it50

no	**goodnesse**	**,**	**yf**	**he**	**can**	**ruffle**	**it50**
不	天哪	,	yf	他	能	褶边	it50

没好处，如果他能把它弄乱50

[ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænd; ənd][goʊ] - [əˈpɛrəld] ,

and	**swashe**	**in**	**his**	**satens**	**and**	**his**	**silkes**	**and**	**go**	**gorgiously**	**apparelled**	**,**
和	-	在	他的	-	和	他的	丝绸	和	去	-	穿着	,

他身着缎子和丝绸，潇洒地走来，打扮得漂漂亮亮的。

[waɪˈɛf][hiː; hi][kæn; kən][reɪtəl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] - [ɛndz] ,

yf	**he**	**can**	**ratle**	**in**	**his**	**rynges**	**vpon**	**the**	**fyngers**	**endes**	**,**
yf	他	能	鼠	在	他的	铃铛	vpon	这	-	结束	,

如果他能用手指末端发出咔哒声，

[waɪˈɛf][hiː; hi][kæn; kən] [pˈleɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˈkɛpiː][ə; eɪ] [ˈgeɪ]

yf	**he**	**can**	**playe**	**the**	**ruffyan**	**and**	**the**	**horemonger**	**and**	**kepe**	**a**	**gaye**
yf	他	能	玩家	这	-	和	这	-	和	保持	一个	盖伊

\- - ,

hoore	**gallantlye**	**,**
-	-	,

如果他能扮演流氓和骗子，并且还能英勇地保持快乐，

[waɪˈɛf][hiː; hi][biː; bi] [ˈnɔɪɝ] [wel] [æt; ət] [iːz] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] - [æt; ət][ðə; ði] - ,

yf	**he**	**be**	**neuer**	**well**	**at**	**ease**	**but**	**when**	**he**	**is**	**playenge**	**at**	**the**	**dyse**	**,**
yf	他	是	诺伊尔	出色地	在	舒适	但	什么时候	他	是	-	在	这	-	,

如果他一直都感到很自在，但当他在比赛中发挥出色时，

[waɪˈɛf][hiː; hi][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmætʃɪ] [æz; əz] [ˈmoʊtʃi] [æn; ən] - [æz; əz] [hɪm] [ˈself] [wɪð; wɪθ]

yf	**he**	**be**	**able**	**to**	**matche**	**as**	**moche**	**an**	**vnthryfte**	**as**	**hym**	**selfe**	**with**
yf	他	是	有能力的	到	比赛	作为	莫切	一个	-	作为	赞美诗	自	和

[ə; eɪ] [nuː] [peɪr] [ʌv; əv] [kɑːrdz] ,

a	**newe**	**payre**	**of**	**cardes**	**,**
一个	纽	佩雷	的	卡德斯	,

如果他能像他自己一样，用一套新的卡片进行匹配，

[waɪˈɛf][hiː; hi] [spɛnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈlaɪk] [æn; ən] - [ˌviːˈpiːɒn] - , [ˈsʌmptʃuəs] [fer] ,

yf	**he**	**spende**	**his**	**tyme**	**lyke**	**an**	**epycure**	**vpon**	**bankettinge**	**,**	**sumptuous**	**fare**	**,**
yf	他	花费	他的	时间	像	一个	-	vpon	-	,	豪华	票价	,

[ænd; ənd][ɔːl] [kɪnd] [ʌv; əv] [ˈpleʒərz] ,

and	**all**	**kynde**	**of**	**pleasures**	**,**
和	全部	kynde	的	快乐	,

如果他像个美食家一样把时间花在赌博、美食和各种享乐上，

[waɪˈɛf][hiː; hi] [tɔːkiː] [ʌv; əv][noʊ] - [nɔːr] [ˈbegərz] , [bʌt; bət] [bræg] , [ˈbɑːst] , [feɪs] , [breɪs] ,

yf	**he**	**talke**	**of**	**no**	**rascalles**	**nor**	**beggars**	**,**	**but**	**bragge**	**,**	**bost**	**,**	**face**	**,**	**brace**	**,**
yf	他	谈话	的	不	-	也不	乞丐	,	但	吹嘘	,	博斯特	,	脸	,	支撑	,

如果他谈论的不是流氓或乞丐，而是吹牛、吹嘘、面对、支撑，

[ænd; ənd] [kreɪk] [ʌv; əv] [kəstɛlz] , [ˈtaʊərz] , [ænd; ənd] - ,

and	**crake**	**of**	**castelles**	**,**	**towers**	**,**	**and**	**skyrmysshes**	**,**
和	秧鸡	的	卡斯特尔	,	塔楼	,	和	-	,

以及城堡、塔楼和天房的巢穴，

[ænd; ənd][waɪˈɛf][ɔːl][hɪz; ɪz][tɔːkiː][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔrz] [ænd; ənd] - [ˈbætelz] ,

and	yf	all	his	talke	be	of	the	warres	and	blody	battels	,
和	yf	全部	他的	谈话	是	的	这	战争	和	-	战斗	,

如果他所有的谈话都围绕着战争和血腥的战斗，

[ænd; ənd] [pˈleɪ] [ðə; ði][ˈpɑːtɪd][ʌv; əv] - [ˈθreɪzoʊ] [ˈθrʊli] , [sʌtʃ] [ˈgeɪ] - ,

and	playe	the	parte	of	crackinge	Thraso	throughly	,	such	gaye	grekes	,
和	玩家	这	部分	的	-	thraso	彻底地	,	这样的	盖伊	-	,

并扮演彻底摧毁特拉索的角色，这些快乐的希腊人，

[ˈlʌsti] [bruːts] [ænd; ənd] - [meɪ] [teɪk] [ˌviːˈpiːɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - [wɪð]

lusty	brutes	and	ionkers	may	take	vpon	them	to	be	at	defyaunce	withe
好色的	野蛮人	和	-	可能	拿	vpon	他们	到	是	在	-	枝条

[huːm] [ðeɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [lɪst] ,

whome	they	wyll	and	lyst	,
整个	他们	威尔	和	lyst	,

好色的野蛮人和疯子可能会对他们进行挑衅，随心所欲地与任何人发生冲突。

- [ðə; ði] - [haʊ] [ˈnɔɪɝ] [ə; eɪ] [fɑːt] [ʌv; əv] [lænd] [tuː; tə] - [ˌviːˈpiːɒn] .

thoughe	the	gentylman	haue	neuer	a	fote	of	lande	to	lyue	vpon	.
-	这	-	豪厄	诺伊尔	一个	脚	的	兰德	到	-	vpon	.

虽然这位绅士没有一块土地可以居住。

[ˈboʊni] .

Boni	.
博尼	.

博尼。

[kɔːl] [jiː; ji][ðem; ðəm] - .

Call	ye	them	horsmen	.
称呼	是的	他们	-	.

称他们为骑兵。

[ˈmeri] [sɪr] [ˈsuːtʃə] [ˈhɔːsmən] [ɑːr; ər] wel51

Mary	syr	suche	horsemen	are	wel51
玛丽	糖浆	这样的	骑兵	是	wel51

玛丽·西尔·苏切·马夫斯·韦尔51

[ˈwɜːrði] [tuː; tə] [raɪd] - [ðə; ði] [gæloʊz] ,

worthy	to	ryde	vpõ	the	gallowes	,
值得	到	赖德	-	这	绞刑架	,

值得骑上绞刑架，

[ðiːz] [ɑːr; ər] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˈjuːər][aɪ] [haʊ] [ˈhɑːrdiː][ʌv; əv] .

these	are	gentylmen	of	the	Iebet	of	all	that	euer	I	haue	harde	of	.
这些	是	-	的	这	-	的	全部	那	欧尔	我	豪厄	哈德	的	.

这些都是我一直以来所了解的伊贝特的绅士。

[biː, biə] .

Bea	.
比娅	.

碧雅。

[bʌt; bət] [jet] [ðer; ðər][biː; bi][nɑːt] - [ˈsuːtʃə] [ɪn] [ðæt] [ˈpɑːtɪd][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] [kɔːld] [næsən] [ɔːr]

But	yet	there	be	not	afewe	suche	in	that	parte	of	Germany	called	Nassen	or
但	然而	那里	是	不是	-	这样的	在	那	部分	的	德国	称为	纳森	或者

[ˈhesen] .

Hessen	.
黑森州	.

然而，在德国被称为纳森或黑森的地区，却鲜有这样的人。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

-	[baɪ]	['edmənd]	[bɛki]
Trãslated	**by**	**Edmonde**	**Becke**
-	经过	埃德蒙德	贝克

由 Edmonde Becke 翻译

[ænd; ənd]	-	[æt; ət]	[kæntɔ˞bɛri]
And	**prynted**	**at**	**Cantorbury**
和	-	在	坎特伯雷

并在坎特伯雷被打印出来

[ɪn]	[seɪnt]	['pɔlz]	-
in	**saynt**	**Paules**	**parishe**
在	赛恩特	保勒斯	-

在圣保罗教区

[baɪ]	-	-	.
by	**Johñ**	**Mychell**	**.**
经过	-	-	.

作者：约翰·米歇尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神